

# کتاب رسالۃ القدس

چاپ یکم

چاپخانه فردوسی ( سهامی خاص )

شماره ثبت کتابخانه ملی ۴۶۵ - ۱۳۵۱/۴/۵

نام ناشر : خانقاه نعمت اللهی

نشانی ناشر : تهران - میدان شاهپور خیابان بلورسازی

تعداد چاپ : ۲۰۰۰ جلد

شماره ۴۸

متون عرفانی ۳۲

حق چاپ محفوظ

بها



انتشارات خانقاه نعمت‌اللهی

۴۸

# رساله القدس و رساله غلطات الساکین

به سعی  
دکتر حواد نوربخش

از آثار  
روزبهان تقی شیرازی

تهران - خرداد ماه ۱۳۵۱

چاپخانه فردوسی «سهامی خاص»



## بسمه تعالی و تقدس

### مقدمه

شیخ روزبهان قدس سره کنیه اش ابو محمد فرزند ابونصر ، نیا و تبار و اصل وی از سرزمین دیلمان و دلاوران آن سامان بود . اجداد وی شیراز مینو طراز را بر سرزمین جنگاوران دیلمان ترجیح داده ، از جدال با ترك و تازی بمبارزه نفس پرداختند ، و رحل اقامت در پارس انداختند ، و با محبت و عشق کار خود و دیگران را ساختند . فرزند وی **روزبهان** نام از این خانواده ظهور ، و با ظهور خود عالم معنا و حقیقت را پر نور ساخت ( ۵۲۲ هـ ) .

از کودکی داعیه شوق طلب در وی ظاهر شد ، و از همان اوان به جستجوی حقیقت گرایش پیدا کرد ، و قطع استراحت و آسایش . پدرش وی را به بازرگانی به بازار فرستاد ، تا تحصیل مال و منال کند . ولی او اهل حال بود ، و از جنجال قیل و قال بر حذر ، و از این عالم بدر . کسب و کار را رها نمود ، چه جویای حقیقت و خدا بود ، و سر به بیابان نهاد . مدتی از ۵ تا ۶ سال ( ۵۴۵-۵۵۱ هـ ) در دل صحراها و کمر کوه و پشته ها ، و در تنگ غارها بسر برد ، تا در مطالعه عالم طبیعت به کتاب تکوین و آفرینش معرفت پیدا کرد ، و عرفان یافت و آرام گرفت ، و در راه حق گام نهاد .

مرشدوی نخست در طریقت شیخ جمال الدین خلیل فسائی بود و سپس شیخ **جاگپو** (متوفی ۵۹۰ هـ) که در نزدیک سامراء میزیست . چندی نیز در خدمت شیخ سراج الدین محمد بن خلیفه بن عبدالسلام بن احمد بن سالبه و شیخ ابوبکر بن عمر بن محمد معروف به **بوکو** بسر برد ، و از دست آنان خلعت و کسوت ارشاد یافت . علوم دینی و علوم رسمی را خدمت فقیه ارشد الدین ابوالحسن علی بن محمد بن علی نیریزی و امام فخرالدین مریم و صدرالدین ابوطاهر بن محمد بن احمد بن محمد بن ابراهیم سلفه اصفهانی فرا گرفت ، و از سطح دانائی علمای وقت فرا رفت و شد آنچه که شد . هم به اصول شریعت آشنا بود و هم به رهوز طریقت ، و با پایه های علمی استوار حکمت فلسفی و الهی و اشرافی به راه حقیقت افتاد . و گاهی به افشای اسرار می پرداخت ، و به همین سبب به شیخ شطاح معروف شد .

شیخ برای ارشاد خلایق و نشر حقایق ابتداءً به عراق و کرمان و حجاز و شام سفر کرد ، و به تشنگان وادی حقیقت زلال معرفت نوشاند . هر کس را لایق دید ، خرقة پوشاند ، و نابابان را به جای خود نشاند . سپس به شیراز باز آمد و مدت پنجاه سال در جامع عتیق شیراز و جزآن به وعظ و ارشاد و هدایت مردم پرداخت .

شیخ در نیمه محرم سال ۶۰۶ هجری از شیراز به فردوس برین خاست . قبرش در خیابان لطفعلی خان زند بنام « درب شیخ » زیارتگاه خاص و عام است . **روزبهان** را تألیفات زیاد بود که اسامی تعدادی از آنها در کتاب « تحفة اهل العرفان » آمده است . این کتاب را یکی از پیروگان روزبهان به نام

شیخ شرف‌الدین ابراهیم بنا بر خواهش جمعی از اخوان و اکابر شیراز ۹۴ سال پس از وفات شیخ در ذکر احوال و آثار وی به رشته تحریر در آورد. «تحفة اهل العرفان» در خردادماه ۱۳۴۹ شمسی با تصحیح و مقدمه فقیر جزو انتشارات خانقاه نعمت‌اللهی تهران چاپ و منتشر شد. آنانکه بیشتر خواهان و مشتاق شرح حال و تعداد آثار جناب روزبهان باشند، می‌توانند به آن کتاب مراجعه فرمایند. سالها فقیر را اشتیاق بر این بود که آثار روزبهان را جمع‌آوری و پس از مقابله و تصحیح منتشر سازد. پس از چاپ «تحفة اهل العرفان» در بهمن ماه همانسال کتاب «عبر العاشقین» را که از تصانیف شیخ بود انتشار دادم. در این مجموعه نیز دو رساله دیگر از آثار جناب روزبهان به نظر خوانندگان ارجمند خواهد رسید:

## ۱ - رسالة القدس

جناب روزبهان این رساله را برای مریدان خویش در ترکستان و خراسان نوشته و برای آنان فرستاده است. مؤلف «تحفة اهل العرفان» در سبب تصنیف رسالة القدس می‌نویسد:

«و ساختن این رساله را سبب آن بود که بزرگی بود از مریدان شیخ که او را ابوالفرج خواندندی، مردی، بازرگان بود به اسم تجارت به اطراف و اکناف جهان بدر رفتی. او چنین حکایت کرد که سالی به ترکستان رفته بودم و در شهری از شهرهای ترکستان به جهت معامله‌ای که کرده بودم چند روز در آن شهر اقامت ساخته بودم. روزی اهل شهر را دیدم که به اتفاق عزم جایی می‌کردند. از ایشان سؤال کردم که کجا می‌روند؟ جواب دادند که:

توانائی چنان عارفی بزرگ بوده است .

از این رساله فقط يك نسخه خطی در اختیار فقیر بود و آنهم در مجموعه رسائلی بود که مشخصات آن تحت عنوان نسخه « الف » در بالا ذکر شد .  
مطالعه این دو رساله برای طالبان حقیقت و سالکان طریقت روزگار  
ما خالی از فایده نیست . امید است که از سر دقت به وقت و حال بخوانند .  
باشد که آنانرا در طریقت به کار آید . انشاء الله تعالی .

**دکتر جواد نوربخش**

خردادماه ۱۳۵۱

١

# رسالة القدس





## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

9 به نستعین

شاهان عشق را رایت سعادت معرفت در عالم مشاهدت (۱) افراخته (۲)  
 باد ، و زیر و بم (۳) شهرود (۴) صفات به زخمه اسرار نزد روح مقدسشان  
 نواخته باد، و سرای عروس تجلی شان در وقت معاشرت جان با جانان از او باش  
 طبیعت پرداخته باد ، و چتر عصمت ازل بر سر خسرو روحشان در میدان ابد  
 گشافته (۵) باد ، و صدر (۶) قبای بقاشان پیش شاهد قدم به مقراض فنا شکافته  
 باد ، و درخرا بات فقر با حریف درد هر دوسرای حدثانشان به نرد و غاء (۷)  
 معشوق باخته باد ، و بازار اسرارشان در وقت مناجات به غرایب احوال آراسته  
 باد ، و نفس سارقه شان بر در سراپرده دل (۸) به شمشیر عقل کل از غیرت عشق  
 سرانداخته باد ، و مائده مشاهده شان بر خوان عنایت در غایت شوق ساخته باد.  
 آن بلبان قیومی را گل حسن به اغصان جلال برویاد ، و عندلیب الست  
 با آن مرغان عرشی رازهای عشق بگویاد ، و دست خزان قهر از باغ بهار  
 عشقشان کوتاه باد ، و ماه مهرشان در منزل وصال از میغ هجر جدا باد ،  
 و در دم سراندازی از استغراق وجد بام عرش فرش نعل ایشان باد . سیمرخ

۱ - ب: مشاهدات. ۲ - ب ، د : افراشته. ۳ - الف ، د : بام .

۴ - سازی بود در قدیم که طول آن دو برابر طول عود است. ۵ - گشاده.

۶ - الف ، ب : صدره. ۷ - ب ، د : دعای - و غاء : جنگ ، کارزار . ۸ - د : ازل

وحدتشان در عزب خانه قرب از زحمت حدوث میرا باد . و به عکس جمالشان دایره وجود (۱) مطرا باد . و کره کاینات ، در وقت معاشرت با یارگوی میدان شوق ایشان باد .

زیرا که ایشانند سُرُج (۲) صفات در مشکات آیات ، و اطیار (۳) ارواح قدسی در اشباح انسی ، و آثار مقداح نعوت اند که در خرق مخرقه صورت افتاده اند ، و رجسال بیداء قدمند که در صحرای حدوث تاخته اند ، و مرغیان ربوبیت اند که از آشیانه (۴) وحدت پریده اند ، و سر به گریبان عبودیت بر آورده اند ، و سطر حقیقتند که در این درج مزور نوشته اند (۵) ، و سهم قدوسی اند که از قوس سبوحی به هدف صورت رسیده اند ، و امواج بحار قدمند که بسواحل عدم رسیده اند ، و نهر بحر عنایتند (۶) که در مزرعه حدثان نور معرفت میرویانند ، و نیران سبحات تجلی اند که قیدر (۷) محبت در مطبخ جان می جوشانند .

البس الله ارواحهم انوار الوجدانية ، و کسا اسرارهم سناء الفردانية ، و کحل عیونهم بکحل الجبروت ، و سیرهم فی میادین الملكوت ، و سقاہم من شراب الزلفی ، و اجلسهم فی مجالس القربی ، و شرفهم بکشف المشاهدات (۸) ، و خصهم بوقایع المکاشفات (۹) ، و رزقنا لقائهم قبل الممات و بعد الممات ، انه بالاجابة جدیر ، و هو علی جمعهم اذا یشاء قدیر .

اما بعد ، آنها که طراز «شعر معارف» (۱۰) بودند ، در عتبه (۱۱) غیب پنهان شدند ، و سالکان وادی ارادت بی اعلام سعادت ایشان در طلب جانان پریشان شدند ، و آن سیارگان افلاک اسرار (۱۲) از مشارق ازل برآمدند ،

۱ - ب : کائنات . ۲ - د : شرح . ۳ - ب ، د : اطوار .

۴ - الف : آشیان . ۵ - د : است . ۶ - ب ، د : عیان اند . ۷ - دیگ .

۸ - ب ، د : مشاهدت . ۹ - ب ، د : مکاشفت . ۱۰ - ب : اطلس بعدن حقیقت .

۱۱ - ب ، د : غیبت . ۱۲ - ب : « بودند که » اضافه دارد .

و به نور یقین (۱) ظلمت طبایع از طریق (۲) جان به جانان زایل کردند ، و به مغارب ابد فرو شدند (۳). باز (۴) به غروب ایشان آسمان معراج ارواح به لیالی هجران مستور شد ، و دل‌های مریدان (۵) عشق از جریان در بحر معرفت منقطع گشت و رنجور شد ، و طریق بیابان تجرید و سبیل مغازه تفرید (۶) منظمس گشت ، و کاروان «طالبان معشوق» (۷) از وصل مطلوب (۸) مهجور شدند ، زیرا که شمس حقایق بودند ، و اقماردقایق (لله درهم).

گوی که در کدام برج سیر دارند (۹) که نه زمانی اند ، یا در کدام کنج ساکنند که نه مکانی اند .

### شعر

بای (۱۰) نواحي الارض ابغی وصالکم

وانتم صلوک (۱۱) ما لمقصدکم (۱۲) نحو

ما ماندیم بی یار و بی سالار میان مثنی ناهموار ، آه!

مصرع : یاران همه رفتند ، خرابات (۱۳) بماند .

### شعر

ذهب الذین یعاش فی الکناهم وبقیت فی خلفهم (۱۴) کجلا لاجرب (۱۵)

لکن خداوند راست ، جل جلاله (۱۶) ، در قباب عصمت از روی غیرت ،

عروسان وحدت در اطراف و اکناف و اقطار عالم ، که روی خوبشان به غبار

اغیار متغیر (۱۷) نشده است ، و چهره مبارکشان بچشم زخم نا اهلان مرتهن

۱ - الف ، د ، ج : « بشور یقین » ندارد . ۲ - د : طریق .

۳ - ب : رفتند . ۴ - ب : تا . ۵ - ب : بریان .

۶ - الف ، د ، ج : « و سبیل مغازه تفرید » ندارد . ۷ - ب : عشاق .

۸ - ب ، د : معشوق . ۹ - ب : « ندانم کوی در کدام شهر » . ۱۰ - د : نای .

۱۱ - الف ، ب : ملوک . ۱۲ - الف : لمقدمکم . ۱۳ - الف : خرافات ؛ د :

خرافات . ۱۴ - د ، ب : خلف . ۱۵ - د : کجلا لاجزاب .

۱۶ - الف : سلطانه . ۱۷ - ب ، د : مغیر .

نگاشته (۱) است، چنان که فرمود عز ذکره : **اولیائی تحت قبابی لایعرفهم** «غیری» (۲) . رزقنی الله و ایاکم لقائهم الکریم و عیشهم السلیم .

اما چه سود دارد دجله و فرات در بغداد ، مر بادیه نشینانرا . مائیم که مستسقیان شراب هجرانیم ، که از فقد احباب هایم و عطشانیم ، و دراین خشک رود ماهیان تازه را طالبانیم ، و چهره زیبای دردمندان محبت را عاشقانیم . این قدر مارا است که نسیم سعادتشان در اسحار خلوت بما میرسد ، و اندوه نیافت از جان این خسته دل می برد : **یالیتنی کنت معهم فافوز فوزا عظیما** (۳) . اگرچه عالم خیالست از این حدیث ، پیوسته خبر میداد دلم که : در اقالم زمین سوختگان هستند که ایشان هم از نیافت یاران (۴) از یاران مهجورند ، و در دست این مفلسان زمانه رنجورند . و رئیس عاشقان - صلی الله علیه وسلم - (۵) بدین نکته ناطقست که : **فی آخر الزمان لایبقی صاحب موافق الا فی اطراف الارض و لکل واحد منهم فی کل یوم اجر مأتی شهید** . و در همه ایام از هر جائی (۶) که آینده بی آمدی ، از راه روان معرفت استخبار کردمی ، و از عاشقان این کار باز پرسیدمی که تا کجاست فقیری ، صادقی (۷) ، عیاری ، دلیری ، سراندازی ، قماربازی ، پاک بازی ، مستی ، عاشقی ، تابیداش بیاسودمی .

و قاعده در دعاء این بودی که هرگاه (۸) که ما را مشکلی افتادی شاهان عرب و سروران عجم و اولیای شام و رفتگان عراق و نهفتگان روم و تندان زنگبار و امیران خراسان و ساطانان سند و خلفاء هند و سراندازان غزنین و چابکان بدخشان و عیاران ماوراءالنهر و پیران ترکستان و ظریفان تبت و چین ، و عاشقان غور که در حیات ظاهر و باطنند بشفاعت بدرگاه بردمی تا آن مشکل

۱- الف ، د : نشده . ۲- د : سوائی . حدیث قدسی : احیاء العلوم ، ج ۴ ، ص ۲۵۶ و کشف المحجوب هجویری ، طبع لنینگراد ، ص ۷۰ . ۳- سورة نساء ، آیه ۷۵ . ۴- الف ، ب ، د ، ج : ه از یاران « ندارد . ۵- ب ، د : علیه الصلوة والسلام . ۶- د : خاکی . ۷- د : صدیقی . ۸- د : هرگاه .

را حلی پدیدار آمدی . با آنکه از ایشان بظاهر خبری نیافته بودمی ، لیکن دل از این یافت بیگانه نبودی (۱) .

تا در این وقت که اخى ابوالفرج (۲) ، بلغه الله مقام الفقر آء ، بدین جانب رسید ، و ما را از یاران خراسان و برادران ماوراءالنهر و مشایخ ترکستان - رضی الله عنهم - خبر داد ، و بدان ایام ما را منور کرد (۳) ، و اوقات ما را به ذکر آن عاشقان مطیب کرد . شاد باد آن دلی که « بشما راه داند » (۴) ، و از دفتر غریب شما حرفهای عشق برخواند ، و از گنج معرفت شما نکته حکمت بنماید ، و از صدف دل شما سلك لآلی فطنت بگشاید ! سعادت باد شما را در همه احوال معانی ، و دولت باد شما را در همه افعال معالی ! آمدن شمس حقیقت از کوهسار شریعت (۵) خراسان مؤید باد ، و چهره خوبان ترکستان به خلوق حسن ازلی مزین باد ، تا به روز نورانی شان (۶) ظلمتها زایل شود ، و به روی خوب شاهدان ترکستان دلها مایل گردد .

نه از نا تمامی است این تقاضا ، « و نه » (۷) از تشنگی است این تمنا ، که در صدر وحدت هیچ عارف از خدای معزول نیست ، و هیچ دوئی در تنگنای توحید موجود نیست . نقصان نگیرد آنکه تمام عشق است ، و دوئی نپذیرد آنکه یکرنگ خم تفرید است . احتیاج بعشق هم از عشق است ، زیرا که فقر از نیافت است ، و استغناء از معرفت از ادراک معرفت است . زیرا که توانگری از بقاست ، طلب فقد در وجد است ؛ و سکون وجد در فقد . نرسید آنکه برسید ، و برسید آنکه نرسید . خو کردن در بندگی کافری است ، و برگزشتن از رسم (۸) عبودیت (۹)

۱ - د : نه بیگانه بودی . ۲ - از مریدان جناب شیخ روزبها و مردی

بازرگان بود که یرای تجارت باطراف جهان مسافرت می کرد . ۳ - الف : گردانید .

۴ - د : بشارت دادند . ۵ - ج : « از جانب امیران » اضافه دارد .

۶ - د : روشن خراسان . ۷ - ب و ج : بلکه . ۸ - الف : دم .

۹ - الف : « شرط » اضافه دارد .

موحدی است. جنون عشق از نیستی است در هستی، و طمانینت (۱) جان بر هستی است از نیستی. در عین عیان دلایل کفر است، زیرا که راه از غیر بدو نباشد-راه از او بدوست. که صرف یگانگی اقتضا چنین کند که چون در غیر او نگاه کنی و آنگاه بدو روی، «از او» (۲) بازماندگی است. یار در غایت شوق نیاید، که در آن مقام قبله مختلف است؛ همه معزول اند بر در آستانه انس که قبله (۳) یکیست. آنجا تا تو و «خدائی» (۴)، خدای آن تو نیست.

و این «دومزل است» (۵) بعد از تفرید. چون حق هست و تو نیستی، عین عبودیت است ترا، و حق ربوبیت (۶) حق را. چون تو هستی از پوشیدگی حق در تو، آن عین توحید است و غایت ربوبیت است، که مرد «به جایگاه مردان» (۷) نرسد تا خود را حق نداند. و هر چه بیرون این است همه وهم (۸) آدمی است نه سرالهی. و هر که جواهر تمکین بیابد (۹) و بمعادن تحقیق رسد، (۱۰) کفر و ایمان از وی بگریزد، و طاعت و معصیت از وی بپرهیزد، زیرا که نه لطفی و نه قهری است. رسم معرفت هم معرفت است، که معرفت بی رسمی است. منزل اولش عشق است، و دوم نیستی و سوم هستی، و بالای هستی هیچ نیست. شه رخ پیر و مرید و یار با یار در عرصه طلب است، و اگر نه در آستانه فنا رخ معزول است و شه مات. آنجا است که عشق مجهول و عاشق مجهول و معشوق مجهول باید (۱۱)، که هر سه يك رنگ شوند.

اما سر معرفت قاعده چنان (۱۲) دارد که در این «سرای» (۱۳) قلابان مکر و بلا هر زمانی زر معدنی از کوره به رنگی بیرون آورند. گاه به اصل خویش

- ۱- د، ب، ج: طمانینت. ۲- ج: عین. ۳- د: «همی» اضافه دارد.  
 ۴- د: خدا پیدا؛ ج: خدایی پیدا. ۵- ب: منزلی است.  
 ۶- د: «است» اضافه دارد. ۷- فقط در نسخه «ب» بود. ۸- د: رسم.  
 ۹- د، ج: بیافت. ۱۰- الف، ج، د: رسید. ۱۱- الف: بود.  
 ۱۲- د: چنین. ۱۳- ج: سر بازار.

بیرون آورند، تا در آن (۱) تصرف توان کرد. و گاه به رنگی مجهول بیرون آورند، تا در همه بازار خدای کس بدو جو نستانند. چون به رنگ خود نیست طالب است، و چون به رنگ خود است مطلوب است. و در این سرای ضرب حدشان ازین هر دو حال پیوسته ناگزیر است. یا طالب باشد یا مطلوب. اگر چه هر دو راه «سربه یک راه» (۲) دارد.

اما طلب منهاج سالکان است، و مطلوبی معارج عاشقان. از این سبب است که مارا به روی یاران اشتیاق است، و اگر نه در بحر وحدانیت به هر ساحلی صد هزار نهنگ نفی است، که چون دهن باز کند نخست «پیران و یاران» (۳) فرو برد.

اما واجب است بر مردان دایره ربوبیت که دفع تهمت را دمی به عالم عبودیت نگرند، تا مفلسان زمانه از بی معرفتی بت پرست نشوند. که اگر بدانند که ایشان کیستند، در بحر (۴) توحید افتند. که اگر عارف به رنگ خود بیرون آمدی، هیچ کس حق را از بنده باز نشناختی. و این سخن بیرون از خیال خلق است، که ایشان تشبیه و تعطیل و حلول و نزول گویند.

و از روی تواضع بدین کلمات روی بدان صادقان آوردم که نزد ایشان همه عیبها هنراست، چون از یار باشد، زیرا که یار ایشان بی یار باشد. و مارا در اظهار کردن این سخن مقصود آن است که آن سروران ما را یاد کنند. که هر که در یاد ایشان آید، از جمله (۵) زندگان بقا است. و هر که در یاد ایشان نیاید، از زمره (۶) مردگان فناست. اشتیاق به روی خوبشان نه چندان دارم که بتوان نوشت. زیرا که تا مطلوب مطلوب است «طلب نباشد». (۷)

از غایت سرگردانی بدان دلبران محتاج شدم تا در نهاد ما تصرفی

۱- د، ب: بدان. ۲- ب، د: سوییکی. ۳- الف: پیرو یاران را.

۴- ب، د: عین. ۵- ب، د: حساب. ۶- الف: حساب، د: جمله.

۷- د: طالب نه برسد.



کنند و مارا از ما بستانند، تا چون ما نمایم همه ما مانیم . نه از شوخی نو شتم این کلمات، و نه نیز محتاجم که دریاد شما باشم، لیکن برادر **ابوالفرج** - اکرمه الله بکرامه العارفین - اقتراح (۱) چنین کرد و گفت باید که نوشته‌یی از نزد این درویش به ولایت شاهان خراسان و ترکستان برم، تا فایده سفر و سکینه حضر باشد. و خواست که تا از مقام مشایخ عشق فصلی دوسه بنویسم تا مریدانرا موعظتی باشد، و پیران را تذکرتی بود.

تأمل کردم در اصول قوم که قانون آن «چند علم (۲) است»، و «معلوم چنین شد که مدار طریق (۳) سالکان حق به دوازده علم است» (۴). و بالله التوفیق:

الفصل الاول فی علم التوحید، الفصل الثانی فی علم المعرفة، الفصل الثالث فی علم الحالات، الفصل الرابع فی علم المعاملات، الفصل الخامس فی علم المکاشفت والمشاهدت، الفصل السادس فی علم الخطاب، الفصل السابع فی علم السماع، الفصل الثامن فی علم الوجد، الفصل التاسع فی علم المعرفة ارواح، الفصل العاشر فی علم المعرفة القلب، الفصل الحادی عشر فی علم المعرفة العقل، الفصل الثانی عشر فی علم المعرفة النفس.

و این علوم (۵) را علی حده هر یکی اصلی است و فرعی، که از معرفت آن ناگزیر است. و خلاصه این علمها معرفت است بر مهلکات و منجیات، که قانون و قواعد معرفت است. و سننیهنها فصلا فصلا. انشاء الله تعالی.

فنبتدی (۶) بحمد الله تعالی والثناء علی رسوله محمد - صلی الله علیه وعلی آله وسلم - کسین المشایخ - رضی الله عنهم. و انه بلغنا ان النبی - صلی الله علیه وسلم - قال: **کل امرء ذی بال لم یبدأ (۷) فیه بذکر الله فهو اقطع.** و یقال: **بحمد الله اجذم (۸):**

« بسم الله الرحمن الرحیم. و به نستعین. رب تمم بالخیر. » (۹)

۱- درخواستن، آرزو کردن. ۲- د: به چند نوع. ۳- د: طریقت.

۴- ج: و فهرست آن بدین طریق نهاده شد. ۵- الف: علمها. ۶- د: فنبدا.

۷- تفسیر منهج الصادقین ملافتح الله، چاپ حاج میرزا محمدخونساری ص ۱۲۰.

۸- د: احدم. ۹- ب: حسبی الله و نعم الوکیل.

## بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى لم يزل اليها قبل ازل الآزال ، وفى وحدانيته سرمد ابعدا جل الآجال ، الذى خلق الموت والحياة ليبلوكم ايكم احسن عملا ، وهو العزيز الغفور ، الذى نزه نفسه عن الازمان والاكوان (١) ، و قدس صفاته عن الاشباه والاقران . تفرد وجوده عن اشراك (٢) اهل الاصنام وامتنع كماله عن ادراك خواطر الانام ، الاول عند اوليته مجهول والآخر عند آخريته معزول . اوله آخر وآخره اول . له الحمد التام (٣) والآيات العظام والعباد الصوام القوام والملائكة الكرام ، والانبياء والكلام والاولياء والالهام .

خالق (٤) الخلق بعلمه ، ومنشئهم بحكمه ، اوجدهم من العدم ، بعلمه فى القدم . نفخ روحه فى آدم . ونشر ذريته فى العالم . واصطفى منهم عبادا ، و جعلهم لارضه (٥) سندا وعمادا . و اوضح بانوارهم طرق الخلايق و طهرهم بمياه شفقته عن دنس العوايق ، ووضع فى قلوبهم خزائن المعرفة ، وشرفهم بخصايص المحبة ، وزين اسرارهم بانوار المشاهدة ، وفتح لابصار قلوبهم ابواب المكاشفة . وصلى الله على محمد ، خاتم الرسالة والهادى من الضلالة ، سيد المشتاقين و امام العاشقين ، حمام برج الملكوت وطاوس حضرت الجبروت ، ارسله الى الجمهور بالدين المشهور ، والكتاب المسطور ، والنور الساطع ، والسناء اللامع ، والسيف القاطع ، والامر الصادع ، ازالة للشبهات واحتجاجا بالآيات وسياسة بالمثلثات ؛ وعلى آله واصحابه نجوم (٦) ابراج السعادات وجواهر بحار الكرامات . وسلم تسليمًا كثيرًا .

---

١ - الف : والادان . ٢ - د : ادراك . ٣ - الف : التمام .

٤ - الف : خالق . ٥ - ب : للارض . ٦ - د : النجوم .

## الفصل الاول

### فی بیان حقایق التوحید

اعلموا اخوانی - زادکم الله انوار التوحید - که (۱) توحید ذرّوۃ علیای احوال است ، و عروۃ وثقای مقامات است ، و تیجان (۲) انبیاست ، و حلمیۃ اولیا است . و حقایق توحید نه هر رهروی که راه رفت یافت ، که سر توحید لباس ربوبیت است که « جان جان » (۳) بدان ملبس (۴) است . تا واحد در واحد نشود ؛ سالک در عین عیان توحید نرسد .

و اصل توحید سه قسم است : « قسمی توحید عام است ، و قسمی توحید خاص است ، و قسمی توحید خاص الخاص است » (۵) .

اما آنکه (۶) توحید عام است ، بعد از ارشاد حق سیر کردن در آیات و جستن حق به وسیلت عقل و نور ایمان و شواهد حدثان ، تا ساکن باشند از اضطراب شک و یقین ، و در اثبات وحدانیت حق افتند ، و از خطرات نفس باز رهند ، و تقدیس ذات قدیمش بیابند ، و تنزیه صفات عزیزش بدانند . و معلوم کنند که حق - سبحانه - و احد است من کل الوجوه . ذاتش در صفات یکتاست ، و « صفاتش در ذات یکتاست » ، قدمش از حدوث جدا کنند ، و دانند که وجود جلیش « متعلق » (۷) نیست بشیئی از اشیاء . و از دل خیال محال بیرون کنند ، و الله را - سبحانه و

---

۱ - د : ندارد . ۲ - جمع تاج : افسرها . ۳ - ب : ترجمان .

۴ - ب ، ج : سلتبس ۵ - ب : قسم اول عام راست و قسم دوم خاص را و قسم

سوم خاص خاص را . ۶ - ب : آنچه . ۷ - ب : را تعلق نیست .

تعالی - منزّه دانند از جواهر و اعراض ، و زمان و مکان ، و تشبیه و تعطیل ، و کیف و حیث ، و قبل و بعد ، و جهات و حد ، و حدود و صورت ، و قرب و بعد ، و حلول ، و ضد و ند ، و مثل (۱) ، و جزو و کل ، و خردی و بزرگی ، و جرم و جسم ، و ارکان و جارحه . و قدمش را اول ندانند ، و ابدش را آخر نشناسند . و هر چه در وهم و فهم آید از آن بیرون شوند .

و چنانکه ذاتش را اثبات کنند ، صفاتش را اثبات کنند :

واعلموا و تيقنوا انه لم يزل موصوفاً باسمائه وصفاته التي اخبر في كتابه من الكبرياء والعظمة والعزة والقدرة . وانه الواحد الاحد الفرد الصمد الذي لم يلد ولم يولد ، ولم يكن له كفوا احد . الحي القيوم الذي ليس كمثله شيء و هو السميع البصير . العالم بعلمه ، المتكلم بكلامه ، المرید بارادته ، بنفی الاضداد والانسداد ، بلا تكليف ولا تشبيه ولا تعطيل ولا تصوير ولا تمثيل ولا تخيل ، بلا مقایسه ولا ممازجة ولا مخالطة ولا مباشرة . بنفی التلوین و اسقاط التغير ، و ترك الايتلاف والاجتماع والافتراق والاضطراب والسكون والحر كات . نفرد (۲) بالسمائه الحسنی ، وصفاته العليا . الذي لم يزل موصوفاً بها قبل ايجاد خلقه . و انه اول العالم و الآخر الدائم ، والظاهر القديم ، والباطن العليم . لا يدركه بعد الهمم ، ولا يناله غوص الفطن ، موجود لا يتعلق وجوده بالزمان ، ومرئی لا يوصف رويته في المكان . جل الله ، تبارك الله رب العالمين . هذا توحيد العام .

**اما توحيد خاص** آن است که کون بجملگی (۳) نزد وجود عظمت حق محو بینند ، و موجودات را در ربوبیت الله تعالی معدوم یابند ، از غلبات انوار قدم . و چنان که در قدم « حق تعالی موجود بود و موجودات معدوم » (۴) ، اکنون همچنان دانند . و در وجود هیچ چیز نه بینند که نه آن در امر حق مستغرق

۱- ب : « و شکل » اضافه دارد . ۲- ب ، د : يتفرد .

۳- ب : کون را با جملگی . ۴- د ، الف : حق موجودات معدوم بود .

باشد ، بمشاهده بعد از علم ، که علم عام راست و مشاهده خاص راست . و کون را چنان بینند که گوئی نزد صولجان قدرت باری تعالی در میدان خدایی (۱) که از ازل به ابد می برد ، و از ابد به ازل .

و مبادی توحید خاص سیر کردن است در شواهد صورت و روح و عالم صغری که چند حق و باطل آنجا اند ، چون لشکر عقل و لشکر جان و لشکر دل و لشکر نفس ، و حجاب قهر و لطف ، و غرایب اشکال مقدورات که در آن عالم موجود است ، و ظهور حق - عزوجل - که در اسرار «حقایق» (۲) ملکوت به چشم جان بینند ، که توحید عام از عالم ملک و شهادت رفتن است به حق ، که بصورت آن عالم کبری است . و توحید خاص از خود رفتن است بحق که بصورت آدم عالم معانی و سرای تجلی است ، و آن آیت (۳) کبری است اگرچه در جنب کون خرد است . و فرق میان خاص و عام در توحید آنست که عام به شواهد و عقل باز مانند ، و خاص چون حق را بدانستند ، از شواهد عالم صغری و کبری فنا (۴) شوند ، و فناء خود در بقای حق بیابند ، و پیوسته در وجود حق مضمحل باشند ، تا احکام قدیمش برایشان (۵) می گذرد ؛ و ایشان بطوع محکوم می باشند .

**اما توحید خاص الخاص** آنست که از حق به حق سیر کنند ، و آن سیر آنکه باشد که روح مقدس از همه مراکب حدوث پیاده شود ، و علوش سفل شود ، و سفلش علو گردد ، و جهات و مکان و سیر و زمان نزد او معزول شود ، و حمر (۶) خیال از اصطبل مرکب نور براند ، و فهم و وهم را میل نیافت در دیده کشد ، و حس حواس و ضمیر بی عقل را معطل کند ، و عقل را به مقراض تنزیه زبان فضول ببرد ، و نفس رعنا را در بازار غیرت توحید سر بر دارد ، و لشکر هوی و شهوت (۷) که حزب شیطانند بصدمة عشق بشکنند ، و دل که شهر

۱- الف : خدای . ۲- الف ، ب ، ج : این . ۳- د ، ج ، ب : آیات .

۴- الف : فرا . ۵- د ، ج : بدیشان . ۶- جمع حمار : خران .

۷- الف : شهوات .

خدا نیست بی عمارت عبودیت نگذارد ، و خانه طبايع كه مملو است از اخلاق انسانی بطوفان نیستی و معول (۱) هستی ویران کند ، و کون صغری و کبری را با شواهد و دلایل در هم پیچد ، و در کتم عدم اندازد ، تا بی انتقال حدوث در قدم گامی چند بردارد . و چون از ازدحام خلقت (۲) بیاساید ، خود را به دریای نیستی در اندازد ، تا او از او فنا شود. پس از بحر بقای حق سر بر آورد ، و بی خود حق را به حق به بیند ، و بداند که این يك خطوت است از نیستی به هستی . پس آن قدم بردارد ، و بقوت (۳) عبودیت بجناس ربوبیت در هوای هویت پرواز کند .

در اول منزلی که مجال (۴) ارواح الهیست ، که روح اول است ، و عکس صفاست ، که روح روحانی بدان روح روحست ، صد هزار لباس است الله را ، که هر یکی از آن به صد هزار کمال و جمال مرقوم است ، که يك رقم از آن بر چهره یوسف - علیه السلام - نوشت و انبیا پیشش بسجود در آمدند . « و هر که بدان ماند » (۵) به عشق مرهون گشت ، و از توحید معزول شد . زیرا که صدمات قدوسی چون متجلی شود به جان اهل معرفت ، حلاوت جمال از مرد بستانند ، تا نه عاشق رعنا باشد « که موحد استوار » (۶) باشد ، که مبادی عشق بندگی اقتضا کند ، و عظمت توحید خدائی اقتضا کند .

و این مقام را مقام التباس در عشق نام کرد ایم (۷) . و هم در این خطوت صد هزار دقایق و حقایق قدرت است ، که هر یکی بحری لایزال است که قطره ای از آن کیمیا از غایت هستی جمال خود بعدم نمود ، و معدوم را موجود کرد . « هر که بداند » (۸) محقق و حکیم شود ، و از سر اتحاد بیرون شود ، که شرط اتحاد چنانست که عارف از تخت (۹) مقدوری بیرون شود ، و به قدرت

۱ - کلنگ . ۲ - ب : خلقت . ۳ - د ، ج ، الف : بی .  
 ۴ - ب : محل . ۵ - الف ، د : که اگر بدان باز ماند . ۶ - ب : بلکه موحد یکتا .  
 ۷ - د ، ج : ام . ۸ - الف ، د : که اگر بدان باز ماند . ۹ - ب : بحر .

حق تعالی قادر گردد . وهم در این گمابین صفات سمع رسد . در حقیقت نجوی و استماع کردن حق از بنده معلوم شود . چنانکه واثق شود که کاینات همه سمع حقست ، که بدان نکته اسرار از زبان حدوث می شنود ؛ و این در عالم وسایط باشد ، و اگر نه سمعش بصر است در حقیقت ذات ، و بصرش سمع ، کس او را در نیابد به حقیقت وجود .

اما عبارت از مقام اصفیا بدین الفاظ بیش نتوان کرد ، که او از همه وجه (۱) یکتا است . بلی او را صفات است که تا آن معلوم نشود ذاتش نتوان دانست ، و او را ذاتیست که تا آن در نیابند بصفتانش نتوانند رسید . و آن صفات علم است که موجدان بدان علم عالمند . مباشرت آن علم آنکه باشد که معلوم را چنان دانی که معلوم است ، تا از آن علم بتو رسیده باشد . و سرخیل عاشقان - علیه الصلوة والسلام - چنین درخواست کرده که : **ارنا الاشياء كما هي** . بنمای مارا چیزها «چنانچه آن» (۲) چیزها است . که علم خدای محیط است بوجوده و جودات چنانکه هست .

چون چنان شوی به صفات علمش رسیدی ، و این علم توحید است . بلی از آن بیاید گذشت ، که توقف شرط نیست ، اگر چه آنرا حدی نیست ، تا بینائی حق را دریابد و به بینائیش بینا شود . چنانکه روح مقدس بدیده الهی صفات قدوسی به بیند که الله تعالی مرئی است اگر چه در مکان نیست ، هست ولیکن در عالم جانست و جان نه در مکانست ، زیرا که بین الاصبعین (۳) است و آنجا کیف و کم نیست ، و بهرؤیت باز نتوان استاد که آن عام راست (۴) ، بلک سیر باید کردن به نور الهی در وجود وجود تا وجودت در وجود محو شود . پس چون آنکه در صحو شوی بی تو در تو عین عیان پدید آید . و چون در آن رسی

۱- ب : وجود . ۲- د : چنانک . ۳ - اشاره بگفتار رسول (ص) :

القلوب بین الاصبعین من اصابع الرحمن (عبر العاشقین ، چاپ خانقاه ، ص ۱۲۳) .

۴ - الف ، ب : عام است .

بعد از صحو و محو وجودت بهر ذره‌ای انا الحق (۱) گوید .

اما حیات که بحر بقا است در آن فانی باید بود ، تا بعد از فنا از فنا فانی شوی . و چون از فنا فانی شوی ، حق دیده هستی بتو دهد ، و خلعت حیات باقی در تو پوشد ، تا دایم بمانی به حیاتش از حیاتش در حیاتش ، و ازو بدو در می‌نگری ، و دمبدم ستر ربوبیت بدو می‌دانی . و باز نمایی ، که اگر بازمانی باز مانی . و هم در این قدم بحار الهام است که از حق عاشقانرا پیغام است ، که به هر نکته‌یی صدهزار جان گروگان است که جمله طیب وصال انگیزد . و آن لطایف چون در اسرار خم در خم دهد ، حسن عزت خویش ظاهر کند ، تا مجذوب را از خود منقطع گرداند ، و از صحو در محو برد ، و بی وجود در وجود سرگردان کند . گاه نماید و نگوید ، و گاه گوید و ننماید .

حروفش همه خدعت است و حقیقت او همه یافت است . اگر چه منتهای مقامات است ، مقام خطاب ، خطاب در دویی است . باید که برون شود تا از خود گوید ، و در خود گوید ، و با خود گوید ، که سر اتحاد چنین اقتضا کند که دویی بردارد . تا خبر است مرسل است ، چون مستمع است ، مرسل است . و گرانمایگان که کیمیای وحدت ایشانرا به اصل خود برده باشد ، چنانکه نفخ اول که از سر قدوسی پیدا شد ، معدنی را به اصل خویش برد . آن طایفه را چشم یکی است در آخر مقام ، که آن دیده از عین جمع است ، و در جمع تفرقه کفر است ، و در ابتداشان صد هزار چشم است .

زیرا که مبادی معرفت از صفات در آید ، صفات را نهایت نیست . و هر صفتی را دیده‌یی است که آن دیده از آن صفت است ، که عارف به دیده صفت صفت را بیند . و این اهل کمال در سیر منازل عشق در هریک خطوت هفتصد هزار صفت بینند . که آنچه عوام را گفتند نزد آنچه خواص دانستند در عدد اندکی نماید ، اگر چه صفت همه یکی است . که حق (۲) اگر گوئی که



همه صفت است همه صفت است ، و اگر گوئی همه ذات است ، همه ذات است .  
منتها را منتها نیست ، و وراء را وراء نیست . اول آخر است و آخر اول  
است . در این صفات روندگان بنمایند ، که به يك صدمت تجلی ذات جملگی  
اهل صفت را نیست کنند .

باید که از آن گوید ، و در آن پوید . که ره روشن آنجاست که ناظر  
اعمی است ، و سامع اصم ، و گویا اخرس ، و باقی فانی ، و فانی باقی . و آن  
سیر است در انقطاع که سیر روندگان آنجا هر لحظه تازه تر کند ، و ایشانرا به  
رنگ خود مصبوغ کند ، و از شُهرگی عشق به خدائی شان جلوه کند ، و از  
غیرت وحدت در خودشان از خود بیوشد . و سیر اهل آن قرب از ذات به ذات  
است ، که تجرید در آن مبادی است ، و نفرید در آن رسیدگی (۱) است ، و  
توحید در آن کمال است ، و اتحاد شرط آن مقام است . اگر در عالم تصرفات  
باشد ، وجود را همه او بیند . اگر در سیر عشق آید ، بی شواهد همه شاهد بیند .  
اگر در یکتائی یکتا شود و از خود فانی شود ، همه خود را بیند .

چون رسید بدین محل آنکه مبتدی توحید است ، و در روش برمزید  
است درین حال ؛ ولیکن هر لحظه منقطع است در عالم فنا که محل ابتلا (۲) است .  
به سر قدیم است ، و به عرف محدث . در سکر مرید است ، و در صحو مراد .  
در شوق طالب است ، و در انس مطلوب . اوصافش حدیثی است ، و احوالش  
قدمی . ارکانش زمانی و مکانی است ، و خلاصه اش ازلی و ابدی . صورتش  
فانی است ، و جانش باقی . علمش جهل است در معرفت ، و جهلش علم است  
در توحید . بیگانه آشناست ، و آشنای بیگانه است . دانه لآلی صمدیت است  
که از سلك لایزالی گسیخته است ، و در درج صورت نهفته است . کوکب  
آسمان کمال است که به غیم حوادث محجوب است . نهر بحر تجلی است که  
در جان جان متجلی است . آیات کبری است که در درج « صغری نبشته » (۳)

است . مجهول افعال است و محمود احوال . نارسیده است در عشق ، ورسیده است در طلب . ملامتی است در صورت علم ، و سلامتی است در حقیقت عام . این رونده را درنتوان یافت به دیده های ناقص و عقلهای قاصر ، زیرا که بیرون از این هر دو حال است ، از دیدن و دانستن . راه بی راهی دارد ، و نشان بی نشانی . درست خویش است و شکسته دیگران . درست دیگران است و شکسته خویش . آداب از او برند ، و در سکر مسقط آداب است . انفاسش همه فرایض است ، و حرکاتش همه نوافل . زیرا که قبله وجود است ، و محراب سجود . آدم تازه است که از گل حدوث سر بر آورده است . در صورت به ملامت ملتبس ، و در حقیقت به ربوبیت (۱) مشهور (۲) است . نطقش نطق است و دیده اش دیده . علمش علم است و حیاتش حیات و بقاء بقاء (۳) . آسمانی صفوت است و عرشی جوهر . سترش از سر است و آن حدیث در علم مجهول است . زبان راز آن نگفت ، و گش حقیقت آن نشنید . علم در او بیگانه شد ، زیرا که ادراك مدرک منقطع است .

الله تعالی صفات (۴) خود به وی آشکارا کرد ، چنانکه آن صوفی مستور - علیه الصلوة والسلام - گفت : **خلق الله تعالی آدم علی صورته** (۵) . کوه تهمت است ، که حق متجلی است در آن کوه . **انظر الی الجبل** (۶) . جبل خود او بود ؛ زیرا که حدوث چون پرتو عزت ندارد (۷) ، متحمل معرفت نتواند بود . او بود که او بود ؛ زیرا که عاشق معشوق (۸) بود ، طالب مطلوب بود ، و مطلوب طالب . سرگردان خواهی است که از حدث عشق متمکن سلطانی است . در مقام تمکین طفلی است . و در راه تلوین پریشان است . در جهان تفرقه جمع جمع است ،

۱ - د : به رویت . ۲ - الف : بشهود . ۳ - ج ، ب ، د : « و بقاء بقاء » ندارد .

۴ - د ، ب ، ج : صفت . ۵ - بخاری ، ج ۴ ، ص ۵۶ ؛ مسلم ، ج ۸ ، ص ۱۴۹ ؛ مسند احمد ،

ج ۲ ، ص ۳۱۵ ؛ جامع صغیر ، ج ۲ ، ص ۴ . ۶ - سورة اعراف ، آیه ۱۳۹ .

۷ - ب : اندازد . ۸ - الف ، ج ، د : نه عاشق .

و در عین جمع عیان در عیان است. در ابهام ابهام خلقش ظریف است، و همشش شریف. موحد و مهربان نام دارد، زیرا که حیر و کریم است. خلقش عزیز است، زیرا که به صفات او موصوف است. هادی است اگرچه مهدی است. سوختگان را آسایش بود، و نیز آسودگان را سوزش. حکیم گوهراست و نبوی سیرت (۱). ناسخش منسوخ است و منسوخش ناسخ. علّم حق است که در جهان عبودیت افراشته است، تا تازه رویان محبت در ظل سعادتش بیاسایند. عندلیب گلستان صفات است که بزخمه عشق ترنم لایزالی میزند. نساج کارخانه قدرت است که حله احوال و مقامات به ابریشم نور می‌تند. رقام پرده مکاشفه است. مشاطة عروس مشاهده است. کابینش طلاق حدوث است. هدیه اش شکستن قفس صورت است. سیرش در خطرات است. وطنش در مهلکات است. که رسم دُر شاهوار آن است که در تحت بحر نکره مأوا سازد. سراج شب هجران مریدان است، که سرای جان از ظلمت طبایع دور می‌دارد. سیرتش پاکبازی است و صفتش سراندازی. مستی وی هشیاری است، و هشیاریش مستی است. حقیقت توحید در گفت نیاید، زیرا که اگر بگویند (۲) کفر است. صفت موحد نتوان گفت، که اگر بگوئی جاہلی است. اینقدر که گفته شد نه از دانش است و نه از بی‌دانشی (۳). بیخودی با بیخودی می‌گوید. سر خود سر شناسد، اگرچه عالم عارف (۴) از این بیگانه است.

رب ورقان متوف (۵) بالضحی	ذات شجر صرحت فی فتن
ذکرت الفنا و دهر اصالحا	فبکت حزناً فهاجت حزنی
فبکائی ربما ارقها	و بکاهها ربما ارقنی

۱ - ب: صورت . ۲ - د: بگویم . ۳ - ب: نادانش؛ د، الف: فدانش . ۴ - د: عرف . ۵ - الف: هتوف .

هى ان تشكو فلا افهمها      و اذا اشكو فلا تفهمنى  
 غير انى بالجوى اعرفها      وهى ايضا بالجوى تعرفنى (۱)  
 رزقنى الله (۲) و اياكم دقايق الموحدين ، وحقايق المتحدين ، و سلام  
 تسليما .

۱ - در نسخه، ج: پس از اشعار عربى اين رباعى نوشته شده است :

نه باخودم و نه بيخودم من چکنم      نه با توام و نه بى توام من چکنم  
 گر من روزى به يار گفتم که منم      اکنون نه منم جمله تو بى من چکنم  
 ۲ - د: رزقنا .

## الفصل الثانی

### فی بیان المعرفة

اعلموا اخوانی - زادکم الله حقایق المعرفة - که معرفت بر سه قسم است :  
قسمی عام راست ، و قسمی خاص راست ، و قسمی خاص الخاص راست .  
اما قسم عام معرفت است بر اسماء و نعوت و شواهد و افعال .  
واما قسم خاص معرفت است بر حالات و مکاشفات و مقامات .  
و اما قسم خاص الخاص معرفت است بر حقیقت مشاهده .

اما مجال عام در معرفت نخست در آیات است و افعال حق - جل جلاله - که آن شاهد (۱) وجود اوست ، که موجود است از وجود افعالش . و آن به سه نور تعلق دارد : نور عقل و نور دل و نور ایمان . تا به نور (۲) عقل جولان کند در شواهد ، و به نور دل استنباط کند از دفتر آیات حقایق قدرت ، و به نور ایمان صفات فعلش دریابد . تا بدان بداند اسماء و «فعل حق و نعت حق» (۳) که بدان موصوف است ، و معلوم کند که مدبر و مقدر و صانع در صفات خود یکتاست . شریک و نظیر ندارد . و افعالش را بی آلت داند ، و مصنوعاتش را بی خلل یابد . و اسماء حسنی اش صفات (۴) داند ، و صفت و نعتش به وجود او قایم داند . و در اثبات قدمش بر مزید یقین باشد . و بقای جاویدش معلوم کند . و همه صفات که حق راست بی علت داند ، تا به حق آشنا شود . و پیوسته از

---

۱ - الف : شواهد . ۲ - د ، ب : نور . ۳ - الف : نعوت او

۴ - ج ، الف : صفت .

قنادیل شواهد انوار شاهد را مقتبس (۱) باشد ، تا بدان نور سبل (۲) حقیقت و معرفت بیابد . و بدان راه می‌رود تا وی را به نور مشاهدت رساند .

« و این بیانها که کردیم » (۳) در آخرت باشد ایشان را ، زیرا که اینجا نا تمامند ، (۴) که روح ایشان به عوارض شهوات محجوب است ، و عقلشان در کمال کمال (۵) عاجز است ، و طبایعشان آشفته است ، و ایمانشان مضطرب است ، و در مهلکات متحیر اند . تا از آن بیرون نیایند ، به نور مشاهده نتوانند رسید ، که حقایق معرفت خاص دریابند (۶) .

اما معرفت خاص شناختن احوال است که از واردات وجد برخیزد ، و شعب آن فهمیم (۷) فهم کند ، تا هر یکی از صادر و وارد غیب چه اقتضا کند . و انوار ثاقب یافت که مضاف است بر اسرار مقامات ، چون حقایق فنا و بقا و قبض و بسط و جمع و تفرقه و شوق و محبت و عشق ، که هر یکی به وجود خویش مردد (۸) را در افق معارف سیار کند و طیار گرداند . و این منازلها متعلق است بر وجود تجلی که حق بدان متفرد است . چون تجلی عظمت در آید ، خوف را پدید آورد . چون تجلی حسن در آید ، عشق را پیدا کند . چون تجلی صفات در آید ، محبت را بیان کند . چون تجلی ذات در آید ، توحید تولد کند .

و به هر صدمه‌یی که از عالم یکنوائی در آید ، روح مقدس (۹) را لباسی دیگر پوشد . تا آن حد که روح به لباس فردانیت ملتبس شود ، و به حق از خود بینا گردد ، و به حق از حق بینا شود ، و حق به حق بیابد ، و خود به حق بداند ، و حق بی خود بداند ، و حق با خود بداند (۱۰) ، تا چنان شود که خود را باز نداند . و این فناء است در ستر . و چنان شود که حق را باز نداند . و این فناء فناء

۱- د : مقبس . ۲- د ، ب : سبیل . ۳- د : با این سراکبها که گفتیم و آن ؛ ب : تا

این سراکب که گفتیم و آن ، الف : به این مراکب که گفتیم و آن . ۴- د : ناتمام آید .

۵- ج ، ب : يك «کمال» دارد . ۶- د : در نیابند . ۷- الف ، ب : «فهم» ندارد .

۸- د : خود . ۹- د : مقدسش . ۱۰- الف : نداند .

است در عین نکره . و چنان شود که همه حق را داند . و این سر بقاست . و چنان داند که همه خود است . و این سر انبساط است . و زیادت تر ازین داند که خود را از حق باز نداند . و این شرط اتحاد است .

چون در جمال جمال افتد ، سکران ازل شود . و چون در حسن شهود افتد ، صاحی ابد گردد . هستش نیست شود ، ونیستش هست گردد . کون بافواه صفات در روی روحش بخندد . چون حق به عین جمع در وی نگاه کند ، سر قدم با او بگوید . بر بقای بقاش شاد کند . به زیور اخلاق خودش بیاراید ، تا ملك حق در نهاد خویش بیند ، و در ملك حق پادشاه شود . شاه امیر حاجبی است خرم و کش . از حضرت وجود آمده است . و آینه مکاشفت در دست روح مصفی دارد ، تا در دیده (۱) لاهوتی بی ناسوت (۲) الله را بیند . و هر دم در سرای جانش (۳) ، حق به خودی خود بی تشبیه نزول کند ، و سرش بی تعطیل به توحید مزین گرداند . شجره مبارکه الهی است که از اغصان معارفش حق به جهان جان تجلی میکند . و هر ساعت او را در کارخانه خدائی نساجی (۴) میآموزد تا سندس صفا میبافد ، و طراز مقامات بر او مرقوم میکند . و از جیب و دامنش لؤلؤ الهام از غیب غیب میبارد . و به کحل وحدانیت دیده سرش حقیقت مکاشفت می بیند .

معرفت این قوم که خاصگانند بر تر از آیات آمد ، زیرا که مجالشان در صفات آمد . و نور نور چراغ طریق معرفت ایشان آمد . عام به چراغ آیات به سرای معنی شوند ، و ایشان از حق به حق به نور حق شوند . و امور افعال خاص بدان بدانند ، چون تواتر حالات و ثبات مقامات و وطنات مکاشفات . بلی در سر وحدت جناح روحشان اگر پرواز کند ، محترق شود ؛ زیرا که آن عالم خاص الخاص است ، و خاص الخاص به معرفت خاص الخاص

۱ - ب ، د : بدیده . ۲ - د : نی ناسوت : ب : لاهوت و ناسوت .

۳ - الف ، د : جان . ۴ - الف ، د : رقاصی .

بدان تواند (۱) رسید . و این درجهٔ سوم است که خاص الخاص راست .  
و معرفت ایشان مُزن (۲) سحاب الفت است که از بحر قیومی در  
سراب فنا باران وحدانیت آورده است . و عرایس تجلی ازل است که از  
کارخانهٔ وراء وراء سر وجود وجود پیرایهٔ بقاء بقاء (۳) این طالبانرا آورده است .  
شموس و اقمار صفات در افلاك ذات به جان اینها غروب میکند ، و از مطلع  
عقل کل به صحرای روح مقدس طلوع میکند . از روی عشق همه دریابند ، و  
از روی توحید همه بگذارند (۴) . آن شرط بقاست در التباس ، و این سر توحید  
است در فنا . هر که داند که حق آن اوست ، چنانکه هست به ظاهر کافراست ،  
و به حقیقت مؤمن . اگر چنان داند که آن اوست چنانکه هست در حقیقت توحید  
موحد است ، و در سر عشق کافر . زیرا که در عشق یافت است و در توحید  
نیافت . اینجا اگر نیافت را یافت داند کافراست . و آنجا اگر یافت را نیافت  
داند کافراست .

سر عشق بلاغت اقتضا کند ، و سر معرفت نیستی . آن عجز است و  
این ادراک . این معرفت تولد کند و آن نکره . مقام قرب قرب از بُعد بُعد است ،  
و بُعد بُعد از قرب قرب است . جمع از تفرقه است و تفرقه از جمع است .  
در عین جمع تلوین است ، و در افتراق تلوین عین تمکین است . طرق ارواح  
منظمس است ، زیرا که سبیل از ذات به ذات است . جان در سر تجلی ذات  
محترق است ، زیرا که معرفت منقطع است . پردهٔ خودی خود است ، و او را  
پرده نیست . اگر هست جان جان است ، و جان جان پردهٔ خویش است . اگر  
از خودی خود بیرون آید ، از پرده بیرون آمد . و او را با پردهٔ او به بیند ، که او  
پردهٔ خویش است . اگر از او بدو فارغ آید ، از پردهٔ او بگذشت .

و نیز محجوب نشود ، زیرا که غیرت منهدم است در آن مقام که دوئی

۱- د، ج، ب : توانند . ۲- ابر پر آب . ۳- د : يك «بقاء» دارد .

۴- ب : درهم مگذارند .



نیست . عاشق جدا نیست و معشوق جدا . چرا که اگر دو است ، دو یکی را نداند . چون یکی است ، یکی را داند، که سر یکی بر یکی آشکارا شود . و چون دو است ، پنهان شود . یکی شدن آن است که بی توهم و خیال صرف انوار سبحات در روح روح رسد . و روح بدان روح منور شود . دیده اش دیده شود بدان دیده . درین دیده نگاه کند و دیده را همه یکی بیند . پس چون دیده یکی شد ، همه سر در سر بیند . که اگر از آن ذره بی به مثل به جان اولین و آخرین متجلی شود ، در دمی هزار بار عارف شوند ، و هم در آن دم جاehl شوند . که او خود را داند ، و کس او را نداند . اگر دانند ، اوست که میداند ؛ و اگر ندانند ، او خود را پنهان میکند .

ای عزیزان ، تا نه پندارید که ایشان دم از ازل و ابد زنند ، که ازل و ابد دو نامه مکتب حق است که به جهان عقول (۱) فرستاده است . ایشان چون به طغرای اسرار در نگرند ، آن حروف مزور را که برای اطفال مهد عبودیت نوشته اند ، ناسخش منسوخ کنند ، و منسوخش ناسخ . ایشان صورت وجود را صورتند ، و حقیقت حقیقتند . اگر چه جان جان (۲) وجودند ، نه از این راه در آمدند (۳) ؛ که چون در آمدند ، بدو آمدند . زمام مرکب معارف ایشان بدست عشق به میدان جمال و جلال مجذوب است . و آن عندلیب (۴) خوش سرای براغصان گل جلال موقوف است (۵) . تا نه بینی ندانی ، و چون به بینی دانی که ندانی . چون شمس عزت از دریچه عظمت به روی این عاشقان بر آمد ، گرم و روشن کرد ایشان را ، لیکن متحیر کرد . تا به عشق گروگان « کرد ، نیافتند » (۶) ، اگر چه دیدند .

حد عشق حد توحید آمد ، و آنرا حد نیامد . آخر نفس شان در معرفت

۱- الف : عقولش . ۲- د، ب، ج : فقطیک «جان» دارد .

۳- الف : آمده اند . ۴- الف، ب، ج : عنادیل . ۵- الف : اند .

۶- د : کردند و نیافتند .

نکره است. گوئی دانستند ولیکن نتوانستند. آنکه گوید، جاهل است؛ و آنکه نگوید، معطل است. خاموشی پارسایی است. گفت عیاری است. اگر نگوید ناتمام است، و اگر بگوید تمام است. اگر نگوید از عقل نگوید، و آن خوف است. و اگر بگوید از انبساط بگوید، و آن بسط است. آنکه نگفت زنده صورت آمد، و آنکه بگفت زنده معنی آمد. گفتن از جرأت است، و آن تمامی است (۱). ناگفتن از جبنی است، و آن از ناتمامی است.

یار بگفت و تو بگوی، و بنمود و تو بنمای. پرده بدر و سر آشکارا

کن : حتی لاتکون فتنه و یکون الدین کله لله .

رباعیه

در بتکده بی تو بت پرستان چه کنند ؟      با تنگ دهانت تنگدستان چه کنند ؟  
من مست توام مرا نکو باید داشت      ورنه «توبگو» (۲) بتاکه مستان چه کنند (۳) ؟  
بلاغنی الله و ایاکم مقام (۴) العارفین العاشقین .

۱ - د : ناتمامی است ؛ الف : نه تمامی است.      ۲ - ج ، د : بنگر .

۳ - ب : ور بی تو نظاره کن که مستان چه کنند .      ۴ - ج : سادة ؛ د : سیادة .

## الفصل الثالث

### فی بیان الحالات (۱)

اعلموا اخوانی - زادکم الله اسرار الحالات - که حالات (۲) مردان را حد و نهایت نیست، زیرا که متصرف تجلی وجود حق است، و آنرا غایت نیست. و معدن تجلی به مثال بحر است، و واردات به مثال نهر است، و قلوب اصفیا به مثال وادیهاست. چون از دریا موج برآید، از لجه بحر لطمات بحربه نهر درآید، و همه وادی و صحرا پر آب کند، و در صحرا و کوهسار (۳) صدهزار گل و لاله بروید، که از آن هریکی مرهم دردی باشد. اگر چه آب یکی است، اما نبات مثلون است.

همچنین است صفات (۴) حالات که به جان مردان حق درآید. و آن واردات تجلی است که به مثال نهر است، که از بحر وجود به صدمات عظمت به صحرای دل صادقان درآید، و چندین هزار شکوفه اسرار برویاند - چون گل محبت، و یاسمین مودت، و عبهر صفا، و لاله عشق، و بهار اشتیاق، و رباحین مکاشفت، و سرین مشاهدت.

و هر دلی بقدر میاه سعادت، که از بحر (۵) شفقت حق بدو می رسد، نور حقایق می رویاند. و از آن شکوفه ها که از تاثیر مژن (۶) الفت است، عرق درد به سوی (۷) جویبار دیده ها میگذرد. چنانکه الله تعالی فرمود (۸): انزل من السماء ماء فسال اودية بقدرها (۹).

---

۱ - ب، د، الف: الاحوال. ۲ - د: حالت. ۳ - الف: کھسار.  
۴ - د: صفت. ۵ - د: نواخت. ۶ - ابر (فرهنگ معین).  
۷ - د: بهسبوی. ۸ - د، ج: گفت. ۹ - سورة رعد، آیه ۱۸.

و بدانکه روح (۱) بنی آدم چون در گل آدم بنهادند ، و عرایس ارواح در آن معادن محبوس کردند ، و ابواب قلوب به عوارض شهوات مسدود کردند - از برای امتحان - تا آن مرغ قفس شکن به منقار هستی بند و زندان حوادث بشکند ، و به هوای الوهیت برپرد ، و در بساتین مشاهده به اغصان ورد کفایت نشیند ، و به زبان بی زبانی (۲) درد هجران چهره یار با یار بگوید . پس اگر از عروق شهوات متلذذ شود ، محبوس چهار دیوار طبایع آید ، و از طیران هوای ازل باز ماند .

بلی ، اگر سر اشتیاق بدو در آید ، و سلسله مهر قدم بجنباند ، و آن روح ناطقه از قفس جسم بر آورد ، و در باغ ربوبیت بپراند ، آن باشد مقدس جولان کند در وجود ملکوت ، و نظاره کند در سراپرده جبروت ، و هیچ محلی نیابد خود را جز دست صیاد ازل که مرغان کوهسار عشق به رامه (۳) اجل بگیرد . پس چون به بزم شاه راه یافت ، هم از دست شاه قوت خورد ، و در غیب غیب پرواز کند . ساعتی در ارادات مرید شود ، و نزد مراد خویش بی دل و سرگردان شود . ساعتی در طلب وی را خسته کند . ساعتی به نور ایابت وی را بنوازد . ساعتی در (۴) اسرار مراقبت و برا مستحکم کند ، و دیده تفرس (۵) بدهد ، تا به دروازه غیب ، بیساعی کاروان تجلی کند . ساعتی از بوی گل محبت مست شود . ساعتی از شراب (۶) اشتیاق عطشان شود . ساعتی به شمشیر عشق سرش بردارد ، و همه اش عشق زنده کند . ساعتی از مکاشفت متلون گردد (۷) . ساعتی در مشاهدت متمکن شود . ساعتی از یافت سکران (۸) شود . ساعتی از نایافت صاحی شود . ساعتی در معرفت از صداع خمار نکره بیاساید . ساعتی از معرفت در نکره از نکره خمارش رسد . ساعتی از عظمت محو شود . ساعتی

۱ - الف ، ب ، ج : دل . ۲ - د ، ج ، ب : بی زبانان . ۳ - مهره افسون برای محبت ( فرهنگ نفیسی ) . ۴ - د ، ب ، ج : ندارد . ۵ - د : تعرس . ۶ - الف ، ج : شراب . ۷ - د ، ب ، ج : شود . ۸ - الف ، د : سرگردان .

از حسن در صحو شود . ساعتی از جمال گریان شود . ساعتی از جلال بریان شود . ساعتی در تفرید (۱) کافر شود . ساعتی در توحید موحّد گردد . ساعتی از یافت عظمت (۲) منبسط شود . ساعتی از قرب قرب با یار متحد شود . ساعتی بزم ازل بشوراند . ساعتی از بقای ابد « شمع وجد فروزاند » (۳) . ساعتی از نیستی متواجد (۴) شود . ساعتی از هستی واجد (۵) شود . ساعتی از خم التباس رنگریزی کند ، و جامه های ملامت به رنگ خدعت (۶) بیرون آورد . ساعتی در خوف محترق شود . ساعتی به حسن (۷) رجاء زنده گردد . ساعتی در روی یار بخندد ، و ساعتی در روی (۸) یار بگرید . ساعتی به بحر قدوسی سر فروبرد ، و به پیراهن (۹) سبوحی ملتبس شود ، و آستین و دامن ربوبیت از غبار عبودیت بیفشاند ، و در شهر خدایی (۱۰) به نطق (۱۱) عزت الوهیت دعوی کند . ساعتی از خود فنا شود ، و از فنا فانی گردد . ساعتی از خوف بری شود ، و به حق باقی شود . ساعتی رباح اسرار از راه قرب قرب بدو بوی دوست آورد ، و او در جهان صورت به رقص و بیت و سماع درآید ، و عالم سفلی را به شمشیر کفایت معرفت از دست نفس اماره بستاند ، و ربّ عبودیت در گردن وی کند ، و به بازار غیرت بر آویزد ، تا اعوان شیاطین بدو (۱۲) حذر گیرند . و از بازار اسرار بگریزند .

و بدانکه احوال بر سه قسم است : قسمی عام راست ، و قسمی خاص راست ، و قسمی خاص الخاص راست .

آنچه عام راست ، حرقت از فطنت باشد ، و سوزش از سازش باشد ، و گدازش از نازش باشد ، و تواجد از نا رسیدگی باشد ، و رقت

۱ - الف ، ج ، د : توحید . ۲ - الف ، د : عصمت .

۳ - الف ، د : وجد سررسد . ۴ - د : متوحد . ۵ - الف ، ب ، د : واحد .

۶ - ب : صدعت . ۷ - د : بجان . ۸ - ج : از آرزوی . ۹ - د : پیرایه .

۱۰ - د ، ج : خدای . ۱۱ - د : به لطف . ۱۲ - الف : بدان .

از سستی باشد ، و گرمیش از سردی باشد ، و سردیش از خوشدلی باشد . این قدر حال عام بود ، و ایشان را بیش از این ره نباشد .

اما حال خاص سنگ منجنیق خوف در مبادی باشد ، که قلعه بایست و نابایست ویران کند . و زمام خدایی در گردن آن دزد پریشان کنند ، تا در کارخانه عزت دست از قلابی بدارد . و عروس رجا باشد ، که چهره خوب خویش به خلوق حسن الظن بیاراید و جان آشفته را بخود شاد کند ، و او را به عالم انبساط برد . خنده در گریه باشد حالشان . « گریه در خنده باشد » (۱) وجدشان . رسم بندگی بر نظام باشد ، و سر خدایی در دل ایشان بر دوام باشد . آزادان بنده اند ، و بندگان آزادند . عاقلان دیوانه اند ، و دیوانگان عاقلند . طلبشان مشاهده است ، و روششان درمکاشفه . از خود در گذرند ، چو بخود رسند . نیست شوند چون هست شوند . اشتیاق ایشان را به شمشیر درد ، جگر پاره کند ، و جوی خون از دیده های ایشان بگذراند . سر عشق جانشان « به پرواز آورد » (۲) و آنگه بدوست رساند . حالشان از و رای مشاهده بیش نباشد .

اما حال خاص الخاص آن است که پرتو عزت بر جبین روح افتد ، خود را در بقا باقی داند ، و از فنا بری داند ، و تر و تازه شود . از غایت حسن متمکن بقا شود . سر سرش بجوشد ، و مهر مهرش پدید آید . به جناح محبت در انوار معرفت بپزد ، و به نور محبت به سر توحید رسد . حرکاتش زفرات و عبرات باشد . هیچانش در هیجان باشد . وله در وله باشد . محو در صحو باشد ، و صحو در محو ، و سکر در سکر ، و سر در سر . حق را به بیند ، و با حق بگوید ، و با حق به نشیند ، و بحق بنازد . لباس سعادت در پوشد ، و به تخت سرمندی بنشیند ، و با ملک ملک باشد .

هشتصد هزار از این رموز آن سرور انراست ، که این صرف مبادی احوال ایشان است . و آن در گفت نیاید ، که اگر در آید شهر شرع ویران گردد .

نگوئیم رفقا براين (۱) امت ساده کار نایافته؛ که اگر بگوئیم، هم ما بگوئیم؛  
و اگر نگوئیم، هم ما نگوئیم. ماراست این طریق خاص الخاص که مخصوصیم  
به مجالس مستی در مستی با یار.

لحسین بن منصور - رحمة الله علیه وبرکاته :

### شعر

قد تجلت طوالع زاهرات      يتشعشعن في لوامع برقي  
حصتي (۲) واحدي بتوحيد صرف      ما اليها من المسالك طوقي

بلغنى الله و اياكم مقام اهل النهى فى الدرجات الكبرى بمنه الكريم  
وجوده القديم.

## الفصل الرابع

### فی بیان المعاملات

اعلموا اخوانی - زادکم الله حقایق المعاملات - که معاملات طرق مقامات است ، و مقامات سبیل مکاشفات است ، و مکاشفات ابواب مشاهدات است . و در سنن حق طریق معارف نخست بر مقامات است ، زیرا که بدایات است ، و متمکنانرا این پیرایه تا نهایات است . و معاملت همچون صورت است ، و حالت همچون جان است . و صورت را از جان ناگزیر است ، چنانکه جان را از صورت ناگزیر است .

و هر حالتی را در خور خویش معاملتی است (۱) در اسرار ، که آن معاملت آسایش جان روندگان است ؛ تا نه پنداری که مرد از معاملت خالی ماند ، در همه احوال ، که آن غلطی عظیم است . که عام معاملات در حرکات ظاهر دانند ، و از حقایق باطن خبر ندارند ، که حقیقت معاملت آنجاست . و چنانکه حال را نهایت (۲) نیست ، معاملت را نهایت (۳) نیست . تا بجائی رسد که حال و معاملت هر دو برخیزد ، و آن فنای فنا است .

اما حقیقت معاملت بر هفت قسم است ، که اساس جماعه مقامات است . و آن مثل توبه است و ورع و زهد و فقر و صبر و توکل و رضا (۴) . و این هفت مقام بنای هفتصد هزار مقام است ، که آن به ممارست (۵) بتوان دانست ، چون از حقایق صفات روی بنماید .

---

۱ - د ، ج : دارد . ۲ - د : نهایتی . ۳ - د : نهایتی .

۴ - الف : هر هفت «است» اضافه دارد . ۵ - د : نه مجاز است .



اما بیان **توبت** - که مبادی است مریدان را - آن است که دل گم شده در ظلمات قهر به قذف نور انابت منور کنند، و باز بر در آستانه عبودیت آورند. و گوش هوش او (۱) به انگشت جذب بمالند، و از او حق حق بخواهند، و او را در بوتۀ امتحان بگذازند. و آینۀ جاننش از زنگ طبعیت بزدایند، و اسرار غیب در آن مرآت بنمایند. و در آن عیوب نفس و روح بر او پیدا کنند، و حظ او را بدو نمایند. و معلاق درد در جان وی آویزند، تا (۲) او را از خودپرستی بستانند. و به لطمۀ شفقت وی را از رقبت (۳) غفلت بیدار کنند، و دلش را در بوتۀ ندم از غش اخلاق مذمومه مستخلص کنند. و راه انابت بنمایند، تا مشاهده حضرت به بیند. و راه نیستی گیرد، و جمله هستی بگذارد. و در خطوت اول کونین را رها کند. و در دوم قدم خود را فراموش کند، تا بی خجلت در حجله تازه رویی (۴) باشد، و آنکه از توبه ها توبه کند، و از رسمها بیرون شود، که دریافت توبه بیش از نیافت است، که نتوان گفت سرتایبان که کتاب دراز شود.

اما حقیقت **ورع** آن است که هر چه دل نپسندد دست از آن کوتاه کند، و هر چه مشکوک است (۵) از آن خود را باز گیرد، تا به غیر حق از حق باز نماند که شبهات در طریق محارم محارم (۶) حق است، و آن امتحان راست. نظر اول از جهان حدوث فرو باید گرفت، تا به نظری بی نظری در منظور از لسی نگاه کنی. هر چه نه حق راست، آن نه حق است. روی بتاب از آن، که آن خدعت است. مورع باش از وجود خویش، تا آشنا شوی نزد خویش. بیگانه است آنکه ترسیده است. آشنا است آنکه دلیر است.

تا تو خود رأیی، هر چه آن حق است بر تو حرام است. چون حق رأیی، آن همه بر تو حلال است. از حلال و حرام بگذر، تا نه مورع باشی

۱ - ج، د : هوشش. ۲ - د : « جان » اضافه دارد.

۳ - هیئت خواب ( فرهنگ نفیسی ) ؛ د : خواب. ۴ - د : روی.

۵ - د : مسکرگشت. ۶ - الف، ج، ب : يك « محارم » دارد.

و نه مباحی، که آن هر دو آشفستگی است. به رسم عشق آی، که آن گرانمایگی است. اگر در غیر اونظر کنی، در ورع کافری. اگر باخودی (۱)، مباحی. محکوم خاطر باش تا عیشت خوش باشد، (۲) که خاطر ترا جز آن نفرماید، که در عواقب عشق و محفل حق نیکو آید (۳). اگر بسته نفسی، بنده نفسی، و در محل تهمتی. و تهمت شبهت است (۴). از خود برون شو، تا به دیده جان هر چه بینی همه حق بینی، و از حق به حق روی، و نا حق نپسندی، که در عالم رسوم است تا مورع باشی.

اما حقیقت زهد آن است که از وجود فارغ آیی، و به دیده بی که حق را نگرستی غیر وی را ننگری و بر نگرزی حق از حق باز نمائی؛ که زهد اساس توکل است؛ و منهاج معرفت است؛ و سنگ امتحان نفس است؛ و خلوتخانه عارفان است؛ و عیش صادقان است؛ و پیرایه مخلصان است؛ و تبر نیستی است که بر هستی زنی، تا خانه آذر نفس ابراهیم وار از صنم طبیعت پاک کنی. حقیقت زهد آن است که طرف عین روح چون در مشاهده مست شود (۵)، به ملکوت غیب باز ننگرد، تا از مشاهده مفلس نشود، که کشف در حقیقت بند است عارفان را. اگر از بند برون نروند، بی بند در بند بمانند.

اما فقر ستر توحید است؛ و خلاصه معرفت است؛ و آب ربوبیت است که گرد عبودیت از چهره روح مقدس بشسته است. و لباس تنزیه ازلی است که جان اهل معرفت بدان ملتبس است. تا تو هستی، فقر از آن تو نیست. چون فنا شدی، فقر لباس تست. چون در فقر فقیر شدی، از فقر غنی شدی. بر فقر چون رسم فقر با فقر (۶) بماند فقیر تویی. چون فقر بی رسم بماند (۷)،

۱ - ب، ج: خود آیی. ۲ - ب، ج، د: خوش عیش باشی.

۳ - ب: بحقیقت حق بگوید. ۴ - ب: «هلاک باد آنکه بنده نفس است» اضافه دارد.

۵ - د: شد. ۶ - ب، ج: فقیر. ۷ - ب: در فقر چون رسم فقر با فقیر نماید فقیر تویی. چون رسم فقر بی فقیر نماید.

فقیر اوست و تونیستی. سر فقر از گنت فقیر (۱) برون است، که فقر نزد فقیر (۲) رسم است، و اگر نه فقر بی فقیر (۳) فقیر است. چه گویم در فقر که کس را گوش فقر نماند، که او در آینه فقیران به لباس فقر تجلی می کند. و آن آینه در غلاف (۴) غیب غایب شده است. اگر هست شمارا است، و اگر نیست مارا است.

اما حقیقت صبر آن است که صبر در صابری از صابری نگریزد، و صابر از صبر در وی نگریزد، که صبر ستهندگی است، و ستهندگی از بی معرفتی است. و اگر نه صبر شرك است، و صابر با صبر مشرك است، که دعوی نصبر دعوی ربوبیت است، و آن کافری است. چون حق حق است، صبر چیست؟ و صابر کیست؟

در قهر (۵) او صبر کردن از نیافتن اوست، و اگر نه با قهر او که بر آید، که يك صدمت است مبادی قهر را. و صد هزار جان نبی و ولی منهدم (۶). صبر در لطف (۷) از ناتمامی است و ایستادگی، و اگر نه صولت قدوسی صبر صابر را بی سرمایه صبر بگذارد، بلی اگر خواهد که هست او باشد، در نیستی فرایزدی بر جان جان گمارد، تا نزد جانان بی جان نماند (۸)، و از جانان برخوردار باشد. آن صبر بود صابران را، که اگر باشد در آخر (۹) مشاهده، باقی ماند.

و شرط صبر رسم صبر است، و ما در دم عشق از صبر بیگانه شدیم. اگر صبر نماند، علم صبر معلوم است، که عاشق بر همه علوم محیط است. اما قوکل آن است که چشم جانت بر فراغت حق افتد، تا به حق از غیر حق فارغ شوی، و راه از او بدو بری؛ و در رسم نروی، که اگر از او

۳۰۲۱ - الف، ج، د: فقر. ۴ - د: غلیف.

۵ - د: فقر. ۶ - ج، ب: منهزم. ۷ - د: اطفال.

۸ - ج، ب، د: بماند. ۹ - د: آخرت.

به رسم او وانگری ، در توکل کافری . واگر از او در او نگری ، در توکل موحدی . توکل باران یقین است که از بحر وجود بردل متوکل بارد ، وانوار حقیقت در او بگذارد، وشبهات نفسانی بردارد ، تا بازار سر بی زحمت فضول نفس آسوده ماند . چون منظور حق گشتی ، محفوظ عصمت اویی . معصوم حق کی به غیر او آلوده شود ؟ اما نیک نگه کن ، که هر که براو توکل کند در مبدأ عشق متهم بوده است . و اگر نه چه معنی دارد، که حق از آن تواست پیش از وجود تو، وبا وجود تو ، و بی وجود تو ، که تو برحق توکل کنی .

هر که از هستی به نیستی در آید حاجتمند توکل نباشد ، که توکل کردن گوئی که از غیر در آمدن است . واگر نه جان را بسا حق انس است و حاجتمند رسم توکل نیست ، که نه وقتی بیگانه بود و اکنون آشناست، که از غیر بدو توکل کند . نشان پراکندگی است به رسم توکل در آمدن ، واگر نه او سرمایه عاشقان است ، و ثبات دل مقربان است ، ومونس جان عارفان است وهمراز محبان است ، و کفایت مریدان است ، و حب واجدان است ، وسرور سوختگان است ، وحیات سراندازان است ، وعروس مشتاقان است، و «کیمیای جان آشفتهگان است» (۱).

کجا جویم آنکه در وقایع تجلی سر توکل داند، که توکل چادر حفظ عنایت حق است که بر روی خوبان معرفت فرو کرده است ، تا ایشان را به رشک از غیر نگه دارد .

اما حقیقت رضا صفت اوست . و آن صفت آنکه تراست که تویی صفت خویش بمانی ، و او را بدو بشناسی ، و از خود بدو پردازی ، و بی حکم با حکیم بزیی، که تامحکومی محکومی . مرغ رضا از آشیانه عزت او چون پیرید، محل خویش طلب کرد که جان جان است . مترفرف شد به جناح معرفت در باغ جان ، مردان چون بیگانه نیافت ؛ مستوحش شد از نامردان ، چون جزع

و فزع نفس یافت .

رضا را سه نشان آمد : رضا از او ، و رضا بدو ، و رضا در او .  
 رضا از او مسلمانی است ، و رضا بدو عارفی است ، و رضا در او سوختگی  
 است . رضا از او سکون در حکم (۱) است ، و رضا بدو سکون در مشاهدت  
 است ، و رضا در او بی رضا بودن است . رضا در حکم شاید ، و رضا بر حکم  
 نشاید . که اگر راضی شود خرسند گردد ، و هر که خرسند است موقوف است ،  
 و هر که موقوف است از اسرار برون است . طفل است آنکه راضی است ؛ محقق  
 است آنکه نه راضی است . راضی نشود اگر تو راضی شوی ، او راضی شود اگر  
 تو راضی نشوی . آنچه مبادی است رضا است ، و آنچه انتهاست نارضائی  
 است . رضا آن است که چون او ترا پسندید به عبودیت ، تو او را پسندی به  
 ربوبیت . و نارضائی آن است که هر چه یابی از آن بگذری ، که در شرط  
 رهروی ایستادن کفر است .

این قدر است نشان معاملات که رهروان راست . و حقیقت آن در گفت  
 نیاید ، زیرا که مارا تعجیل است ، و کار ورای گفت و گوی است . اما این  
 آنموذج سکون دل یاران است ؛ و اگر نه ، کار از معاملات برون است ، که  
 عشق (۲) از فهم ها دور است .

اما معاملات بر سه قسم است : قسمی عام راست ، و قسمی خاص را ،  
 و قسمی خاص الخاص را . آنچه عام راست تهذیب اشباح است ، و آنچه  
 خاص را است تطهیر ارواح است ، و آنچه خاص الخاص راست تقدیس  
 اسرار است .

مجلسیان مشاهدۀ او از این هر سه برونند ، زیرا که از گلخن طبیعت به  
 صحرای حقیقت صید وصال حق شدند . و از رسوم مقدس گشتند . سرشک (۳)

گوهر عشقشان از صدف (۱) زمن بیرون است . آدمی صورتند و خدای صفتند ، زیرا که به وجود حق روشنند . سبحان الله ، چه قومند که زمام عبودیت را بگسستند (۲) و شهر خدا را بغارتیدند و به بحر قدم فرو رفتند ! کاشکی که ایشانرا از این سوختگان که هم درد ایشانند و از ایشان باز مانده اند یاد آمدی .

### شعر

ان الکرام اذا ما اسهلوا (۳) ذکرُوا (۴)  
 من « دان بالفهم » (۵) فی موضع الخشن  
 بلغنی (۶) الله و ایاکم مقام العارفين المشتاقين (۷).

۱ - ج ، ب : صرف . ۲ - الف : بگسیخته اند . ۳ - ج : سهلوا .  
 ۴ - ج : اذکروا ۵ - الف : کان یالفهم . ۶ - د : بلغنا .  
 ۷ - د : « ان شاء الله » اضافه دارد .

## الفصل الخامس

### فی بیان مکاشفه و المشاهدة

اعلموا اخوانی - زادکم الله حقایق المكاشفة و وقایع المشاهدة - که مقام مکاشفه خصوصیت (۱) انبیاست ، و معراج رسل و منهاج اولیاست . و مکاشفه بعد از مقامات و حالات باشد مرامناء حق را . و این صفت بعد از استقامت وجد پدید آید . که اگر درمبادی وجد پدید آید ، هیجان است ، و در آن ناتمامی است . زیرا که اثر سکر است و کشف نتواند بود ، الا در تسرمد احوال و تواتر اسرار . که به مقدمه کشف نور حقیقت در آید ، و روح را دیده حق بین بدهد از عین عیان حق ، تا به دیده حق حق را ببیند . و طرق کشف بر روح مقدس (۲) آنگه روشن شود که از غبار حدوث بیرون آید ، و به صحرای وحدت در آید ، و رسم انسانیت در شوق شهود (۳) بگذارد ، و در صدمات تجلی نیست شود ، و هم به حسن تجلی هست شود ، تا از هستی و نیستی بگذرد . پس بی رسم وجود حق ببیند . چون به حق صافی شود ، اول در ره روش کشف ، عالم جسمانی به رنگ روحانی بیند ، و عالم روحانی به رنگ جسمانی بیند . و در ملکوت جان عرایس اسرار روی بدو نماید . و قلابان قهر در وادی طبایع مشمّر (۴) بیند . و اثر قهر قدیم بدیشان بشناسد . و روح ناطقه

---

۱ - ج : مخصوص . ۲ - الف : روح القدس .

۳ - د : شهب . ۴ - د ، ب : مستمر .

خود را بداند که از چیست و کیست و در کیست و با کیست . و پیادگان حق در عالم صورت - که رونده اند از مجلس اوامر و نواهی - بشناسد . و در آفاق صورت به مراکب اذکار و افکار جولان کند ، و به اطراف جان در کوهسار التباس نور احدیت لباس آن کوهسار (۱) ببند .

بی خود حق را ببیند ، و با حق خود (۲) را ببیند ، و بی حق خود را ببیند . و نکره در نکره و معرفت در معرفت ببیند . و حق بی معرفت و نکره ببیند . و در هر مقام که معلوم است عارفان حق را ، حق بدو ظاهر شود . و سر ملکوت صغری (۳) بدو بنماید . و باز همتش از خودی بیرون شود ، و در عالم آیات و صنایع در افتد . و لباس قدم بر وجود کون نگاریده ببیند . و آیات را در حق محو ببیند . و بی آیات حق را ببیند . و اشکال آیات چنانکه هست بدو بنماید (۴) .

دیده اش بر ملکوت کبری افتد ، و ارواح و اشباح انبیاء و اولیاء ببیند . و حجب انوار ببیند . و حجله اسرار ببیند . و تتق بقا ببیند . و کروبیان و روحانیان در دایره حضرت پریشان و سرگردان ببیند . و جمع عاشقان ملایکه خون افشان ببیند . و نور در نور و بها در بها و عظمت در عظمت ادراک کند . تا بساحل صفات رسد . و به مراقبه خانه قرب رود . و در مجلس انس به هزار کرسی و سریر عروسان تجلی را ببیند . پس صولت سبوحی به سلاح عظمت بیرون آید و ویرا محو کند ، و نقاب ربوبیت از حسن رجا بردارد ، و بی خوف و رجا او را مونس خویش کند .

پس به حسنش عاشق کند ، و به جمالش محب کند ، و به جلالش مشتاق کند ، و به (۵) هیبتش فانی کند ، و به وجه کریمش باقی کند . و به قدر ارادتش انوار اسرار صفات بدو می نماید ، تا رنگ صفات گیرد ، و قوت ادراک

۱ - ج ، ب : کوهها . ۲ - الف : با خود حق .

۳ - ج : اصغر . ۴ - الف : نمایند . ۵ - د : « بحیلتش » اضافه دارد .



اجلال ذات بیابد . پس به حیرتش رساند ، تا ولهش پدید آید .

پس معرفتش دست گیرد و به سرّ قدم برد ، تا مشاهدۀ قدیم ببیند . و آنجا ازلی صفت شود . پس بقای بقاش بنماید ، تا ابدی گوهر شود . به مرکب معرفت و به جناح حکمت در سراپردۀ الوهیت جولان کند ، تا جلال توحید در او رسد ، و اصطلاح حق خویش از او بخواهد ، تانیست هستش کند ، و هست نیستش کند . و حقیقت انبساط او را دست گیرد ، تابی رسم به حق گستاخ شود ، تا از نارسیدگی و ناتمامی در انبساط نباشد (۱) .

پس عزت اتحاد او را از او بستاند ، تا بی خود به حق باقی شود . و از خود (۲) فانی شود ، و به همه احوال از فنا بیرون آید . و از حق حق باشد ، و با حق حق باشد ، و بی حق حق باشد . چون با خود آید ، به عالم التباس در آید . و عروس وحدت با سلب عشق به لباس کمال جلال به دیدۀ بی دیده اش در آید . تا به هر چه درنگرد بی شیئی شبی را بیند . و همه حق ببیند . گهش به لباس حسن ببیند ، گهش در صفات آدم ببیند . گهش بی خود چون خود ببیند . گهش عیان ببیند در بیان ، گهش بیان ببیند در عیان ، گهش بی عیان و بیان ببیند .

در مجهولیش مجهول ببیند ، و از معروفیش معروف ببیند . گه به کسوت ملامتش ببیند ، و گه در ولایت (۳) خیالش ببیند ، گهش بی خیال محال ببیند . گهش سازنده ببیند ، گهش رمنده ببیند . گهش حیلۀ (۴) ببیند ، و آن خدعت باشد . گهش چنان ببیند ، گهش بی چنان ببیند (۵) . گه مشبّهی شود ، گه معطلی شود . گه به کافری سربر آورد ، و آن از غلبات عشق باشد . گه در تنزیه کافر شود ، گاه در اثبات مشبّه شود . این عالم خودی است (۶) . اما (۷) بی خودی نهان در نهان است ، و عیان در عیان است . جهل علم است آنجا ، و علم جهل است .

۱ - ج : باشد . ۲ - الف : از خوف خویش .

۳ - ج : آلات . ۴ - الف : جمله ؛ د : خدعت . ۵ - ب : داند .

۶ - ب ، ج : با خودی . ۷ - ج : و در .

چه گویم خداوندا در سَر مکاشفت و انوار مشاهدت ، که در هر يك لحظه به صدهزار لباس ملاحـت قدم و حسن ازل و خلوق ابد در دل عاشقان تجلی کند ، تا ایشان را گریان کند ، و نالان و سوزان و گدازان کند ، و هایم و عطشان کند . در این حال گویی که همه یافتند ، ولی هیچ نیافتند . وجود عزیزش در آینه کدام مفلس در آید ، که هستی (۱) ارواح از قدس اوست ، و نیستی اشباح از قهر اوست .

### شعر

ایها المنکح الثریا سهیلا      عمرک الله کیف یلتقیان  
هی شامیه اذا ما استقلت      و سهیل اذا استقل یمان

اما مکاشفت و مشاهدت بر سه قسم است : قسمی عام راست ، و قسمی خاص را ، و قسمی خاص الخاص را .

اما مشاهدۀ عام در مکاشفه و مکاشفه بی مشاهدۀ ایشانرا انفتاح خاطر مضیق باشد به انوار یقین ، تا ارواح (۲) محبوسشان گه گه آثار انوار ملکوت و لمعات بروق جبروت ببینند ، تا بدان نور در معاملات مستحکم شوند ، و مرآت دلشان از غلاف هوا بیرون آرند ، و وقایع (۳) حکم در عین حق در آن بنماید . و اکثر مکاشفه ایشان در خواب و میان خواب و بیداری باشد ، زیرا که ایشان از جولان اسرار به جناح احرار معزولند .

و اما مکاشفت خاص آن است که حق - جل جلاله - از برای تجدید ارادت به هر لحظه در مراقبت این جوانمردان سر از ملکوت برآورد . و آن مربع (۴) عزت به صفای صفات خویش بیاراید ، تا ایشان به دیدۀ لاهوت در ناسوت لاهوت را ببینند ، و در حضرت حضرت به غیب غیب فروشوند ، و غرایب احوال و عجایب افعال از حق بیابند .

۱ - د ، ب : قدس . ۲ - الف ، ج : روح ۳ - الف : دقایق .

۴ - ب : مرقع .

و امامکاشفت خاص الخاص افتتاح ابواب سرای ارواح است، و ظهور ضیاء شمس صفات است، و کشف قدس قدس است، و ارتفاع ازلیات وابدیات است، تا خداوند را بی رسم خدایی ببینند، و با او بگویند، و از او بشنوند. و حق مکتومات سرّ خویش بر ایشان پیدا کند، تا در مجلس یکنایی به انفراد حق منفرد شوند، و از حضرت قدیمش مست و شاد بیرون آیند، و شهر شریعت بغارتند، و دست به شطاحی و عیاری برآورند.

این باب (۱) نه هر نا رسیده‌ای یا هر «شوخی دلی» (۲) راست. این بازار (۳) اسرار راسخان توحید است، و رجال بیابان تفرید است. يك ذره از این صد هزار جهان اسلام ویران کند، زیرا که نه هر کس را است، و نه با هر نیافته‌ای این حدیث در میان توان نهاد.

#### رباعیه

عشق آمد و جان و دل [۴] فرا جانان داد

معشوق (۵) زجان خویش ما را جان داد

زان گونه پیامها که او پنهان داد

يك ذره به صد هزار جان نتوان داد

رزقنی الله و ایاکم شرف (۶) المکاشفین و حضورالمشاهدین (۷).

۱ - ج - حال . ۲ - الف، ج، ب : خوش دلی . ۳ - ج : راز از .  
 ۴ - الف : خود ؛ ب : من . ۵ - د : معشوقه . ۶ - ب : سیره .  
 ۷ - الف : « بمنه وجوده » اضافه دارد .

## الفصل السادس

### فی بیان الخطاب

اعلموا اخوانی - زادکم الله فهم الخطاب - « که مقام (۱) » خطاب خلاصه جمله مقامات است، و صرف احوال است، و منتهای (۲) اسرار است، و کفایت آمال است، و پرورش ارواح است، و مفسر مشکلات است. و در همه مقامات از بدایت تا به نهایت خطاب است. و در مدارج سعدا بهر نفسی مشکلی است که آن منفسخ (۳) نشود الا بخطاب.

از مقام توبت تا مقام مراقبت هزار مقام است، و در هر مقامی هفتاد هزار خطاب است. تا مقام بر مرد تمام نشود (۴)، تاوتر خطاب است (۵). و از مراقبت تا به معرفت هفتاد هزار مقام است. و همچنین در هر مقامی هفتاد هزار خطاب است، که اگر یکی از آن اهل مقامات بشوند، جمله کافر شوند (۶).

و از مقام معرفت تا اسرار مکاشفت هفتاد هزار مقام است، و در هر مقامی هفتاد هزار خطاب است، که اگر اهل معرفت بدان اسرار مطلع شوند، همه از (۷) معرفت پریشان شوند.

و از مکاشفه تا به صرف مشاهده هفتاد هزار مقام است، و در هر مقامی (۸)

---

۱ - د : بدانکه . ۲ - ج ، د : منتهی . ۳ - د : بفسخ .  
۴ - الف ، ج ، د : شود . ۵ - الف : اوست . ۶ - الف : گردند .  
۷ - ج : اهل . ۸ - د ، ج : هریک مقام .

هفتاد هزار خطاب است ، که اگر یکی از آن اهل مکاشفت بشنوند ، جمله معطل شوند .

و از مقام مشاهده تا مقام (۱) توحید هفتاد هزار مقام است ، که اولش صحو است ، و آخرش اصطلام است ، و ساحلش فناء فنا است ، و لجه اش بقای بقا است ، و جواهرش رجا و بسط و انبساط است ، و سکر با سکر و صحو با صحو . و در هر نفس (۲) صد هزار رمز در رمز است حق را با موحد ، که اگر یکی از آن اهل مشاهدت بشنوند همه مشبه شوند .

و از توحید تا به اتحاد هفتاد هزار حجاب عبودیت است ، که اولش نیستی است ، و آخرش هستی . و در هر حجابی هفتاد هزار اشکال التباس است ، که در هر لباسی (۳) صد هزار عروس حسن است . و هر عروسی را صد هزار زبان سر است ، که از همه (۴) نطق لایزالی با عاشق فانی گوید ، که اگر یکی از آن بگوش همه موحدان رسد جمله (۵) کافر شوند .

و چون اهل حقایق به حقیقت اتحاد رسند ، همه خطاب شنوند - تا بجائی رسند که خطاب نیز برخیزد ، که اگر خطاب بود آن دویی بود . آنجاست که خطاب منقطع شود و همه نمودن (۶) باشد ، تا کار تمام شود . پس نمودن نیز برخیزد ، که همه آن نظر تهمت است . چون در سکر سکر افتد ، نمایشها همه بگذارد ، تا باز به صحو صحو افتد ، و بین الصحو والسكر همه خود را ببیند . آنگه خود با خود گوید . و کلمات او (۷) این باشد : انا اناسیجانی سبجانی . تا بدین جای است علم معارف . و آنگه سرو علم هر دو منقطع است . بلی ، آنچه بیان از آن حلال (۸) است خطاب بر وفق احوال است . بعضی از ورای

۱ - د : به مقام . ۲ - ج ، د : نفسی . ۳ - د : هر لباسی .

۴ - ج ، ب ، الف : آنهمه . ۵ - د : همه . ۶ - الف : نمود .

۷ - ب : و آن کلمات . ۸ - د : جلال .

حجاب و بعضی در مشاهده افتند. و بعضی حق بی‌وسیت در وجد وجد با روح مقدس گوید. و بعضی به زبان تعظیم (۱) با اهل عشق گوید. و بعضی برطوالع (۲) احوال توحید با منفردان محبت گوید. و بعضی به زبان الهام با راسخان معاملات گوید. و بعضی با گم شدگان به نطق شفقت گوید. و بهر زبان سخن گوید، و در هر مقام (۳) گوید. و نه با همه رهروان گوید، که با سران و سروران گوید (۴)، و با سیدان (۵) و عاشقان گوید.

اما (۶) خطاب انتباه مریدان راست، و خطاب اشتیاق محبان راست. و خطاب انفراد عاشقان راست، و خطاب وحدت عارفان راست، و خطاب اتحاد موحدان راست - به نطق مجهول با عاشقان (۷) مجهول در سماع مجهول. با اهل سماع هزارهزار رمز در رمز دارد که همه مهیج احوال (۸) و اسرار است، و مفتاح ابواب مشاهده و مکاشفه است. در عین جمع با روح گوید، و در صرف صحو با دل گوید، و در صفای صفات با عقل کل گوید، و در قهریات با نفس گوید. خود گوید و از خود گوید و با خود گوید. موجودات را زبان گرداند، و به آن همه با عارفان گوید (۹).

از اول درجه محبت تا به آخر درجه معرفت نوازش در نوازش و گدازش در گدازش است. چون به هیبت گوید خوف اقتضا کند، چون به لطف گوید حسن و رجا آورد. چون به محبت گوید مستی تولد کند؛ چون به عشق گوید هستی روی نماید. اگر نگوید بنماید، و اگر بنماید (۱۰) نگوید. چه گویم؟ رفیق بس مستعجل است؛ و اگر نه، این فصل به صد هزار سال نتوان

۱ - د : توحید . ۲ - ج ، ب ، الف : احوال ندارد .

۳ - د : سخن اضافه دارد . ۴ - د : که با امیران گوید و با سروران گوید .

۵ - د ، ج : گوید اضافه دارد . ۶ - نسخه دیگر ندارد .

۷ - د ، ج : عاشق . ۸ - د : در . ۹ - ج ، د : و آن همه باعارف گوید .

۱۰ - د : بنماید .

گفت . اگر اوقات اقتضا کردی ، از بدایت تا به نهایت نطق ربانی به زبان انسانی بگفتمی تا مفلسان زمانه از بی خبری باز رستندی . ولیکن این قدر نموداری است (۱) از یافت در مجهولی که بنمودیم تا رهروان را از این « قدر نور » (۲) آسایشی باشد .

اما خطاب بر سه قسم است : قسمی عام راست ، و قسمی خاص را ، و قسمی خاص الخاص را .

اما خطاب عام در معاملات (۳) باشد ، و آن در نهاد انسانی است . و خطاب خاص در حالات است ، و آن از (۴) ورای حجاب است . و خطاب خاص الخاص در مشاهدت است ، و آن در حجاب (۵) انس بی حجاب (۶) است . اهل تجرید از حق به زبان توحید بشنوند . این لطایف گرانمایگان راست ، که هر دم به سرای خاموشان مترقب نور (۷) اسرارند و حاضر احوالند . نشنود آنکه با خود است ، و بشنود آنکه بی خود است . از این حدیث محجوب است آنکه در حدیث است . بیگانه است از این آنکه بیگانه نیست . آشنا است آنکه آشنا نیست . بی زبانان راست این گفت . بی سمعان راست این شنید . بی علمان راست این علم . بی دیدگان راست این دید (۸) .

نگویند با ناتوانان که نشنوند و ندانند . واجب است در هشیاری بر هشیاران که چون توانند نگویند ، و لازم است بر مستان که چون توانند بگویند . برهد (۹) آنکه نگوید ، و نرهد (۱۰) آنکه بگوید . اگر گویند با خود گویند و از خود گویند ، و با خود گویند چون با خود باشند ، و اگر بیخود باشند با همه بگویند . چون عاقل بوند بدین کلام بخیل باشند . چون از عشق بی عقل شوند ،

۱- الف ، ج : نموده ایست . ۲- الف ، د : قدس .

۳- د : معاملت . ۴- د : « از » ندارد . ۵- ب : مجالس .

۶- الف ، ب ، ج : « است » ندارد . ۷- د ، الف ، ب : ندارد .

۸- د ، ب : دیدن . ۹- د : نرهد . ۱۰- د : برهد .

در این گفت سخنی باشند . اهل تمکین با اهل تلوین اگر گویند شبهند، و اهل  
تلوین اگر با اهل تمکین گویند معطلند .  
رزقنی الله و ایاکم صرف الخطاب بلاءتاب .

## شعر

ابکی الی الشرق و ان کانت منازلکم  
من جانب الغرب خوف القیل و القال  
اقول بالخد خال حین اذکره  
خوف الرقیب و ما بالخد من خال

ای عقل اگر چند شریفی دون شو      ای دل ز دلی بگرد هم چون خون شو  
در پرده آن نگار دیگرگون شو      بی چشم در آی و بی زبان بیرون شو (۱)



## الفصل السابع

### فی بیان السماع

اعلموا اخوانی (۱) - زادکم الله طیب العیش فی السماع - که قواعد سماع انواع است عاشقان حق را . و آنرا بدایت و نهایت است . و تلذذ ارواح در آن مختلف است : بر وفق مقام روح مقدس از آن لذت تواند (۲) یافت . ولیکن مهیا نشود مگر اهل سلطنت را در معرفت ، زیرا که صفات روحانی با طبایع جسمانی مختلط است ، تا از آن دنس مهذب نشود ، در مجالس انس مستمع نگردد . بلی ، جملگی موجودات آنچه هستند از حیوانات مایل اند به سماع ، زیرا که هر یکی را علی حده در خور خویش روحی است که او بدان روح زنده است . و آن روح به سماع زنده باشد .

و سماع استرواح جمله خاطر هاست از اثقال بشریت . و مهیج است مرتبایع آدمی را . و محرك اسرار ربانی است . بعضی رافتنه است چون ناتمام اند ، و بعضی راعبرت (۳) است چون تمام اند . شاید آنها که به طبیعت زنده اند و به دل مرده که سماع شنوند ، که مهلکه بار آورد ایشان را . واجب است بر آن که خوش دل است از راه یافت و نیافت جانان که مستمع سماع باشد ، که در سماع صد هزار لذت است ، که به يك لذت از آن هزار ساله راه معرفت توان برید ، که آن به هیچ عبادت میسر نشود هیچ عارف را .

و باید که طالب سماع را همه عروق شهوات از شهوات رقیق باشد، و از صفای عبادت پر نور باشد، و به جان در حضرت حاضر و مستمع باشد، تا از فتنه نفس در سماع دور باشد، که این مسلم نیست مگر اقویای عشق را. که سماع سماع حق است، و سماع از حق است، و سماع بر حق است، و سماع در حق است، و سماع با حق است. که اگر یکی از این اضافات با غیر حق کند کافر است، و راه نایافته است، و شراب وصال در سماع ناخورده است.

و سماع بی نفس شنوند مریدان محبت، و سماع بی عقل شنوند سالکان شوق، و سماع بی دل شنوند شوریدگان عشق، و سماع بی روح شنوند آشفته‌گان انس. اگر بدینها شنوند از حق محجوب‌اند. اگر به نفس شنوند زندیق‌اند. و اگر به عقل شنوند معتبر بود. و اگر به دل شنوند مراقب‌اند. و اگر به روح شنوند حاضر (۱) [اند] (۲). سماع سماع و رای حضور است. دهشت و وله است. حیرت در حیرت است. در آن جهان رسوم منقطع است. عالم جاهل است و عاشق فانی.

سامع و قایل در بزم عشق هر دو یکی است. راه عشاق حقیقتش با سماع است. و حقیقت حقیقتش بی سماع است. سماع از خطاب است، و بی سماعی از جمال است. چون نطق است بعد است. چون خراس (۳) است قرب است. چون سمع است بی خبر است (۴)، و بی خبران در دوی‌اند. در سماع خرد معزول است، و امر نهی است و ناسخ منسوخ (۵). در اول وهله سماع همه ناسخ‌ها منسوخ است، و همه منسوخ‌ها ناسخ.

سماع مفتاح گنج حقایق است، و آن عارفان را مقسوم است. بعضی بر مقامات شنوند، و بعضی بر حالات شنوند. و بعضی بر مکاشفات شنوند، و

۱ - د: خاص . ۲ - در تمام نسخ «است» بود. ۳ - گنگی (فرهنگ نفیسی)

۴ - ج: «و گنگ» اضافه دارد. ۵ - الف، ج: و اسر و نهی ناسخ و منسوخ.

بعضی بر مشاهدات شنوند . چون در مقام شنوند در عتابند ؛ و چون در حال شنوند در مأبند (۱) . چون به کشف شنوند در وصال اند ؛ چون به مشاهده شنوند در جمال اند .

از بدایت مقامات تا نهایت مقامات هزار هزار مقام است که در هر يك مقام هزار هزار سماع است ، و در هر يك سماع هزار هزار صفات درآید . چون تغیر (۲) و توبیخ و فراق و وصال و قرب و بعد و حرقت و هیجان و جوح و عطش و هیجان و خوف و رجاء و عبرت (۳) و زفرت (۴) و وله و دهشت و صفا و عصمت و عبودیت و ربوبیت . که اگر یکی از آن به جان همه زهاد عالم رسد ، بی اختیار جان از ایشان برآید .

و هم چنین از اول بدایت احوال تا به نهایت احوال هزار هزار مقام است که در هر يك مقام هزار اشارت است در سماع . و در هر اشارتی انواع درد است ، مثل محبت و شوق و عشق و حرقت و صفوت و نهمت (۵) و دولت . که اگر یکی از آن بردل همه مریدان بگذرد ، همه را سر از تن بگسلد .

و هم چنین از اول کشف تا به نهایت کشف در سماع نمایش در نمایش است که اگر يك نمایش همه عاشقان به بینند ، چون سیماب مذاب شوند . و هم چنین در مشاهدت صد بار صد هزار صفات درآید در وقت سماع ، که هر یکی از آن هزار لطایف در عارف مهیا کند ، چون معرفت و حقیقت و طوارقات و بروق (۶) لمعات و انوار قدس و هیبت و تمکین و تلوین و قبض و بسط و شرف و طمانینت ، اورا بغیب غیب افکند و اسرار بدایعش بنماید .

و از هر ورقی در بهشت مشاهده ، از اشجار صفات ، مرغان انوار به الحان قدمی سرود سرمدی پیش جان جانش بگویند . که يك قول از آن عارف

۱ - ب : نقابند . ۲ - الف : تغیر . ۳ - ج : عشرت .

۴ - ب : فرقت . ۵ - ب : بهجت : د ، ج : نهمت . ۶ - د ، الف : بروز .

را از بندگی فنا کند ، و در خدایی (۱) باقی کند ؛ و نهاد از او بستاند ، و نهادش بدهد ؛ و به خودش (۲) آشنا کند ، و از خودش بیگانه کند ؛ و به خودش عارف کند ؛ و به خودش گستاخ کند ، و از خودش بترساند ؛ در عین جمع به رنگ خودش (۳) بیرون آورد ، و نهان نهان با او بگوید ، و مقالت عشق از زبان دردش بشنود .

گاه گوید که تو (۴) منم ، و گاه گوید که من توام . گهش در فنا باقی کند ، و گاهش در بقا فانی کند . و گاهش بر کشد ، و گاهش به انس آسایش دهد . گاهش به سهام توحید خسته کند ، گاه جانش به التباس زنده کند . گاهش بشنوند ، گاهش براند ، گاهش بخواند . گاهش در صرف (۵) عبودیت افکند ، گاهش در عین ربوبیت افکند . گاهش به جمال مست کند ، گاهش به جلال پست کند . گاهش در صحو آورد . گاهش تمکین بخشد ، گهش تلوین دهد . گاه به ملت سماع جانش بستاند . گاهش به قلع طوارق نور لایزالی از طوابع توحید بر بام کبریا به پادشاهی بنشانند . گاهش در هوای ازل به ستر قدوسی پرواز دهد . گاهش به مقرض تنزیه جناح همت در هوای هویت ببرد .

اینهمه باشد در سماع و زیادت از این . و آنکس داند که در عین شهود از حسن شهود در حضور حضور از ساقی قدم بی زحمت عدم شراب الفت بستاند ، و قول سبوحی از فلق قدوسی در غیوبات روح ناطقه بشنود . داند آنکه آنجا است ، که اینجا بیان آن ندانند .

نه نارسیدگان راست این قول که مشبه شوند ، و نه بیگانگان را است این خبر که معطل شوند ؛ که این میراث موسوی است ، و رمز عیسوی است ، و حرقت (۶) آدم است ، و خلت خلیل است ، و بکای (۷) یعقوب است ، و درد اسحاق است ، و تمکین اسماعیل است ، و الحان داود است ، و آشنایی نوح

۱ - د: بر درگاه . ۲ - ج: بخدا . ۳ - ب: خویش . ۴ - الف، د: من منم . ۵ - د: شهود . ۶ - د: خرقة . ۷ - الف، د: کام .

است ، و گریختن یونس است ، و عصمت یوسف است ، و بلای ایوب است ،  
و مداوات یحیی است ، و خوف زکریا است ، و شوق شعیب است ، و مکاشفت  
و مشاهدت حبیب است احمد - صلوات الله الرحمن علیهم اجمعین .

این حدیث رمز انا الحق است ، و حقایق سبحانی است . سری سقطی  
راست حقیقت سماع . ابوبکر واسطی راست نطق سماع . شبلی راست درد  
سماع . سماع مباح است مر عاشقانرا ؛ حرام است مر عامیانرا .  
و سماع سه قسم است : قسمی عام راست ، و قسمی خاص را ، و  
قسمی خاص الخاص را .

عام به طبیعت شنوند ، و آن مفاسی است . خاص به دل شنوند ، و آن  
طالبی است . خاص الخاص به جان شنوند ، و آن معجبی است . اگر شرح سماع گویم  
ترسم که در جهان فراخ گوش ها تنگ آید . زیرا که از خرابات فنا می آیم و  
سر بقا آورده ام . اگر گویم بی نهاد گویم . که اگر از نهاد گویم در خورد نهاد  
گویم . مطربم حق است و از او گویم . شاهد حق است و او را بینم . کلامم  
نوای عندلیب الست است ، با مرغان آشیان ازل گویم .

شعر

تغرب (۱) امری عند کل غریب      فصور عجیبا عند کل عجیب

رزقنی الله و ایاکم «شرف اهل السماع» (۲).

## الفصل الثامن

### فی بیان الوجد

اعلموا اخوانی - زادکم الله انوار الوجد - که حقیقت وجد از انوار تجلی مهیا (۱) شود . و آن صفو (۲) وجد است و خلاصه کار است ، و جان ربای مرید است . که ایشان را از آفات بشریت و اخلاق طبیعیات محو کند ، و جناح (۳) روح مقدس از اثقال انسانی و شیطانی خفیف کند ، تا فوق العالی در هوای اسرار نزد نقاب قدس (۴) پیرواز کند . و از دریچه های ملکوت انوار جبروت ببیند . و از آنجا مست و شاد باز گردد . و قوت دل از مفرح جمال و جلال بیامیزد . دل بمدد شوق او خوش شود . جسم از هیجان دل به اضطراب درآید .

مبادی وجد از این طرف برخیزد که وجد عین جذب است ، و حقیقت سلب است . پرتو مشاهده است ، و عکس صفات است که جان مهربان در عشق لایزالی آورد ، و دخان نفس اماره بنشانند ، تا بازار نجوی بی زحمت بماند (۵) ، مترصد بر جاده مراقبت به نشیند ، و نفحات حق را متعرض باشد .

گاه به خطاب هایم شود . گاه به جمال واله شود . گاه به صفات حیران شود . گاه از فقر گریان شود . گاه در قرب سلطان شود . گاه از حسن مستوحش شود . گاه در هجران خوش دل شود . گاه از خود بنالید . گاه با خود

---

۱ - ب : ظاهر . ۲ - ب : صفوت . ۳ - د : به خباخ .

۴ - الف : مقدس . ۵ - د : نماید .

بسازد . گاه بر حق بنازد . گاه نیست شود . گاه هست شود . گاه ساکن شود .  
گاه مضطرب شود .

رواتب (۱) اهل وجد از خوان مشاهده است که به کاس تفرید شراب  
توحید خورند ، و از عرصه تجرید نرد وحدت برند . گاه به سماع متلذذ شوند .  
گاه از سماع منفرد شوند . قربشان در عین وصال بعد است . بعدشان در عین  
فراق قرب است . محبان را هیجان است . عارفان را هیمان است . اشراق  
شمس قدم از کوه جان ایشان بر آید ، و عالی کند ایشان را گاه گاه در توحید .  
تا به حدی رسند که بی سامان شوند در عشق . اگرشان بندگی یاد آید ، از یاد  
بی یاد شوند . چون از ذکر برون شوند ، واجد از ذکر غنی شود . موجود با  
واجد بی وجد در وجد یکتا شود . اگر وجدش رسد بی اتحاد با غم بی وجد  
شود و بی غم . اگر متحد شود زنده به وجد است .

دل مریدان آشفته به وجد است . جان عاشقان آسوده به وجد است .  
سر عارفان به وجد است . وجد یافت روح است . معشوق قدم را وجد حاصل  
بی حاصلی است . نامه مجهولی است از حق به سوی (۲) دوستان .  
شراب حق است که در وقت مناجات به صاف صفا دهد صافیان را . تا از  
پرده بی پرده گام گام نرنی در کام بی کام نرسی .

وجد نور آفتاب قدس است که از مطلع (۳) انس بر آید . و طیب کند  
اوقات طالبان را تا از خودی بیگانه شوند . چون بنشینند در انسند . چون  
برخیزند در قربند . چون بگردند دریافت اند . چون بدوند در صاعقه توحید اند .  
چون بگریند « در مجاهده حین اند » (۴) . چون بخندند در مشاهده عین (۵) اند .  
چون دست زنند در صبح صادق مکشفه اند . چون بانگ زنند در خطابند . چون  
بگریزند در عتاب اند . چون نیست شوند در هستی اند . « چون در هستی اند در

۱ - ب . د : رؤیت . ۲ - د ، ب ، ج : بجان .

۳ - ج : از مطالع . ۴ - الف ، د : در حسن اند . ۵ - ج : غنی .

مستی‌اند» (۱). صفای معرفت جامه‌های ایشان با جان ایشان محرق (۲) کند. از حدت (۳) هویت چون‌گیرند (۴)، در صرف اتحاد از اعراض و جواهر و زمان و مکان منزّه شوند، به غرایب تجلی در افتند.

نور نور بینند. از ادراک ذات دیوانه شوند، و از خود بیگانه‌شوند. جانشان به لذت مشاهده ترنم کند. گاه در خود محترق شوند. کون و مکان از کوفتن پای ایشان در وجد گرانبار شود. دل مریدان به صفای وجد در عین قرب گرانمایه شود. در تنگنای دل در وقت وجد صد هزار دریسای پرنور است از وجود حق - جل جلاله - که روح مقدس بدان (۵) دریاها (۶) غواصی می‌کند. و هر مویی که به صورت عارف است از آن حقیقت نور تجلی می‌کند.

خراب‌کند وجد «مردیوان» (۷) آداب را. در خرابات عشق به تصفیق کون پردازد (۸). و به شطح ربوبیت کتاب شرع بردارد. به رقص دلهای آبادان ویران کند. و به صعقه‌ای جانهای مرده زنده گرداند. اسرافیل زمانند. چون بانگ کنند، گاه به میرانند و گاه زنده کنند. روح الامین حق‌اند که جانشان کسوت حق دارد به رموز. و حقایق وجد شوخان را مستور کند، و مستوران را شوخ کند. تصنع نیست حرکاتشان، تکلف نیست عباراتشان.

تواجد حق است اما عاشقان را. حرام است مر مقلسان را. وجد نفس زنده قبول نکند. وجد باغیر حق نسازد. وجد از جمال حق برخیزد، چون روح را لقای خود بنماید. کی بیند او را هر بیگانه‌ای؟ هر که مایل است به حیات (۹) خویش او را وجد نرسد.

وجد میراث مکاشفه است در مراقبه. میراث خطاب است. میراث انوار

۱ - الف : چون هست شوند در نیستی‌اند. ۲ - الف : محترق؛ ب: ج :

مخرق. ۳ - ب : جذب ؛ ج : جدت. ۴ - ب : گویند.

۵ - چ: ب : در آن. ۶ - الف : دریاهاى پرنور. ۷ - د : مریدان.

۸ - د : بردارد. ۹ - د : بجاه.



است . میراث قرب است . میراث خوف است . میراث رجاء است . میراث  
انس و یقین است . میراث تمکین است . میراث تلوین است . میراث تحقیق  
است . میراث محبت است . میراث شوق است . میراث عشق است . میراث  
کشف است . میراث مشاهده است . میراث حسن است . میراث جمال است .  
میراث جلال است . میراث عصمت (۱) است . میراث توحید است . میراث  
تجريد است . میراث تفرید است . میراث هیبت است . میراث خشیت است .  
میراث وحدت است . میراث سلطنت است . میراث اتحاد است . میراث ربوبیت  
است . میراث انانیت است . میراث قبض است . میراث بسط است . میراث  
التماس است .

از عین جمع است . از جمع جمع است . از عین عیان است . از فناء فناء  
است . از بقاء بقاء است . محو محض قدم است . از کمال ذات است . از حلاوت جمال  
است . از خطاب خطاب است . از وراء وراء است . از حجب حجال انس است . از  
رقام خانه قدرت است . از خنده معشوق است . از ضرب معشوق است . از  
تغیر (۲) معشوق است . از توبیخ معشوق است . از خلق معشوق است . از عتاب  
معشوق است . در (۳) خرابات معشوق است . معشوق با معشوق است . و معشوق  
از معشوق است . و معشوق بی معشوق است . از تفرقه در جمع است . از جمع در  
در تفرقه است . در عزب خانه انفراد است . از سماع دوست است . از کلام  
دوست است . از سر دوست است . از دوست با دوست است . از بوقامونی  
رنگ یار است .

این همه از وجد است ، و وجد از این همه است . راهبر وجد است .  
بدایات از وجد است . نهایت با وجد است . واجدان را در خلوت وجد رسد .  
از ذکرشان وجد رسد . از فکرشان وجد رسد (۴) . در خلأشان وجد رسد . در

۱ - الف : عظمت . ۲ - الف : تغیر . ۳ - ج : از .  
۴ - د : در وجدشان وجد رسد ، در چمنشان وجد رسد ؛ ج : در رحمتشان وجد رسد ؛  
ب : در زحمتشان وجد رسد .

ملأشان وجد رسد . در هجرانشان وجد رسد . از بیگانه‌شان وجد رسد . از  
آشناشان وجد رسد . در خاموشی‌شان (۱) وجد رسد . در گویائی‌شان (۲) وجد  
رسد (۳) . از بوی خوششان وجد رسد . از (۴) روی شاه‌دان بی زحمت  
شهوأتشان وجد رسد .

از شمع سبز و یارکش در وقت خوش با حریف پاك بازشان وجد  
رسد . از حرکات عالمشان وجد رسد . از همه کلامشان وجد رسد . از همه  
سماعهاشان وجد رسد . از الحان مرغانشان وجد رسد . از یاد جوانمردانشان  
وجد رسد . در صفای عبودیتشان وجد رسد . به آسمان و کوه و صحرا نگرستن‌شان  
وجد رسد . به ستاره و ماه و آفتاب نگرستن‌شان وجد رسد . از قلب ارواح به  
میادین اذکار در عالم خداوند - جل جلاله - شان وجد رسد .

در گفت نیاید وجد عارفان ، اگر چه صدهزار سال گویند و نویسند ،  
که وجد را نهایت نیست . زیرا که موجود را غایت نیست . داند آنکه دارد ،  
و دارد آنکه داند . واجد با ادب است در هر حال . و وجد را ادب است . ادب  
وجد انفراد است از کاینات ، و بیزاری است از بریات . کمال وجد در وجد  
است . و امتحان وجد در فقد است .

وجد نقل عاشقان است ، و بیالہ مستان است ، و جرعهٔ مجبان است ،  
و ریاحین صادقان است . وجد شفقت حق است بر جان اولیا . مطیب کند اوقات  
عاشقان را . پسندیده نیست آن حرکت (۵) که دل استادان طریقت بدان منکر  
باشد . در وجد صدق بدرقه باید ، که مهلکه ریاست در حرکات .

واجد اگر یاران را سرد کند او گرم نیست ، و اگر گرم کند او گرم  
است . نهاد چون به حرکات در آید عاشقان را در سوزش و گدازش آورد .  
مفلسان را رنگریزی کنند ، ولیکن نزد عاشقان به رنگ شهره نشوند .

زینهار که مباح نیست روی آن مفلسان دیدن . زیرا که دزدان رعنا اند خزانه پادشاه نبرده ، و ندیده که لاف زنند . نیافته کار ایشان را در چهارسوی غیرت حق بیاویزند .

وجد مرغ تجلی است که از آشیانه حق پریده است . مترف است و ناظر در قلوب طالبان . اگر حسن العهد ببند ، در منشور نامه حق بدان محل فرود آید . و اگر صدق نبیند ، در آن بیگانه جای روی ننماید . حقیقت وجد آن است که شارع شریعت مهتر واجدان - صلوات الرحمن علیه - به هیچ حرکات او منکر نشود .

نارسیدگان را محال است ، و متواجدان را حرام است . زیرا که آنجا محل بلاست . مأوی شیران است . سر جاده عاشقان است . صد هزار عیار تحت طارم حجره یار کشته بی جان افتاده . در قلب اسرار واجدان کافرانند . و در نزول تجلی همه عاشقان از دوست مستوحش اند . زیرا که خودند که خودند . در بزم این عاشقان ماه رویان طراز باید ، و خسروان معرفت ، و شاهدان چین ، و محبان فارس ؛ و موسیقار روم باید ، و ناقوس فرنگ ؛ مشک تبت باید ، و یار خاقانی .

آنجاست که بر لب شمشیر تیز باید رفت . این حدیث اقویای عشق را مسلم باشد ، که در (۱) محفل هجران این نقل ایشان باشد . آنها را مسلم است که به عین ربوبیت در عبودیت نگریستند ، و به عین عبودیت در ربوبیت نگریستند . دولتی مرغانند که در محفل یار گرد سریر مملکت بقای سبحانی پرند . نطقشان انانیت باشد ، و قوتشان وحدانیت . در سراب (۲) حیرت صاحبی اند ، و در بحر جلال سکران . یا رب چه کلاه بازانند آن سروران ! یارب چه سرانند از آن گردن (۳) ! خوش باد دل آنکه ایشان راست !

و وجد واجد بر سه قسم است : قسمی عام راست ، و قسمی خاص

راست ، و قسمی خاص الخاص راست .

آنچه عام راست سوزش در سوزش است . و آنچه خاص راست سازش در سازش است . و آنچه خاص الخاص راست نازش در نازش است . تمام است این فصل اگرچه ناتمام است . از ناتمامی به تمامی است . تمام باد تا تمام تمام است . می نرهم چون می بنگرم . می نروم چون می بروم .

شعر

الایاصبا نجد متی هیجت من نجدی

لقد زادنی مسراك وجداعلی وجدی

رباعیه

یارم ز خرابات برآمد سرمست    همرنگ رخ خویش ، می لعل بدست  
گفتم صنما که خواهد از دست تورست (۱)    گفتا نرهد هر که بما در پیوست  
رزقنی الله و ایاکم مقام الواجدین المتحققین .

## الفصل التاسع

### فی معرفة (۱) الارواح

اعلموا اخوانی- زادکم الله سیر الحقایق بجناح (۲) الارواح « اوباجنحة الارواح » (۳) - که چون خلق عالم را از عدم به وجود آورد الله - سبحانه و تعالی - و ایوان خدایی برکشید، و دیوان ربوبیت بگسترید (۴)، و تخم مخلوقات در مزارع مقادیر بپاشید، و در صحرای حدوث نبات اجسام برویانید، و هوا و مکان و زمان در یکدیگر آورید، و در میادین وحدانیت مرغ اعراض و جواهر در مجال جهات بپرانید، و طبایع اربعه به مسمار قدرت در فطرت بنی آدم محکم کرد، و اخلاط اخلاق به سر علم قدم در آن اصدا ف در بحر صور (۵) منعقد کرد، و جلاباب عظمت در سر مکنونات کشید، و دامن بروج افلاک پرشموس و اقمار کرد، خواست، چنان که خواست، تا خود را عرض (۶) کند بر اشکال عالمیان، تا او را بدو بدانند، که از گنج قدم در کنج عدم هیچ از معرفت وجود موجود نبود. خود از خود تقاضا کرد تا بی خود (۷) خدائیش بدانند و بینند. چنانکه حکایت کرد از رب العزة - جل سلطانه - سر غوغای (۸) باز از عشق، و « غرض خلاصه محبت » (۹) و سرافراز (۱۰) معرفت، و شاهین (۱۱) قدم، و لؤلؤ

- 
- ۱ - ج، د: بیان ۲ - ب، ج: باجنحة ۳ - ب، ج، د: ندارد.  
۴ - د: بگسترانید. ۵ - الف: صورت. ۶ - ب: عرضه.  
۷ - ج، د: «از» اضافه دارد. ۸ - الف: غربال. ۹ - ب: «و غرض  
منقصود آفرینش خلاصه عالم محبت». ۱۰ - ب: «مجلسیان» اضافه دارد.  
۱۱ - ب: «چمن» اضافه دارد.

صاف کرم، احمد العربی الهاشمی - صاوات الله وسلامه علیه - که حق گفت :  
**کننت کمزرا مخفیا فاحببت ان اعرف .**

پس دانست که کس او را بی او نداند . در نقاش خزانۀ قدرت نظر کرد  
 و به مهر در معادن الوهیت از دوستی مهر خویش بر صفات خویش نهاد ، و بی  
 مثلیت از بی نقشی نقش ارواح پدید کرد ، چنانکه آن صدر صفا صوفیان  
 و سرور عالمیان گفت - علیه الصلوة والسلام - که : **خلق الله تعالی آدم علی صورته .**  
 چون از ناتمامی (۱) تمام کرد ، کسوت صفاتش در پوشید ، و پرتو ذات  
 بر وی افکند . زیرا که ذات روح ذات کرد و بر وی صفای صفات کرد .  
 چنانکه گفت ، **احکم الحاکمین ، خلقت بیدی .** در خلقت خلاف نیست ،  
 و در حدوث روح محال نیست . بلی ، طراوت معنی حقیقت دارد ، و پرتو جمال  
 عزت دارد . و از ذات (۲) قدیم قوت قرب قرب از صرف صرف در جمع جمع از  
 انانیت انانیت دارد . به صفات حق موصوف است ، و به نور حق تعالی مشروح  
 است ، و در یمین حق وجود است ، که : **الارواح فی یمین الرحمن .**

زیرا که در قرب نهان است . نزد دیده بی دیده عیان است ، و در اشباح  
 انسان پنهان است . دل عرش اوست ، و صورت میدان اوست . کونین تخت  
 اوست . و از معرفت گرانبار اوست . حق با اوست ، و حق بی اوست . در حدوث  
 از حق معزول است ، و در عشق نزد حق مقبول است . شرف عیان دارد زیرا  
 که صحت بیان دارد (۳) . طغرای رحمان دارد زیرا که در انسانیت (۴) خلیفۀ  
 حق است . در دار الضرب صورت آدم پیشواش عقل است ، و حاجبش فهم است .  
 صفتش سیر در معرفت است . لبش (۵) حکمت است . حرفتش عشق است .  
 دیدنش حق است .

جوهر لایزالی است . قوتش لقای ابدی است . عبادتش انفراد است ،

۱- الف ، ب : تمامی . ۲- ب : ارادت . ۳- الف ، د : سخت

بیان است . ۴- د ، ب ، ج : انسان است . ۵- ب : لباسش .

و دولتش اتحاد است . مرتعش انبساط است . مرکزش آیات است . فعلش سوختن حجاب است ، و سرودش (۱) شطح است ، و گفتنش انالالحق است . مست خدای در سرای (۲) خدای است . غواص بحر قدم است . سوار میدان ازل است . چاووش بارگاه ابد است . از حق شنود بی واسطه . باحق گوید بی واسطه . حق را بیند بی حجاب . ساقیش حق است ، مطرحش حق .

مرغ آشیان وصال است که در آسمان هویت به جناح احدیت پرواز کند . قاتل نفس است بی دیت ، خازن حق است بی غلط . ربانی علم است ، اگر چه در انسان است . حیات جهان است . وتد طبایع است . حاکم خلایق است . دیده ها از دیدنش کوتاه است ، و عقل ها در معرفت گوهرش قاصر . نبینندش عارفان ، ولیکن به حقیقتش برسند (۳) . هر که او را بیند حق را بیند . هر کش بشناسد ، حق را بشناسد . چنان که گفت : **من عرف نفسه فقد عرف ربه** . آیات خدای است در بلاد خدای . چنان که فرمود - **جل جلاله - سنريهم آياتنا في الالف و في انفسهم (۴)** .

جوهری است در صدف صورت که آن جوهر به حقیقت حیات دارد . و علم دارد و قدرت دارد ؛ و سمع دارد و بصر دارد ؛ و مخالطت دارد (۵) و مخاطبت دارد . نور مطلق است . بلی از خیال بیرون است . باحق بگوید ، و از حق باتو باز گوید . در علم راسخ است ، و در حکم حاکم است . مزیل آفت (۶) است ، و نه در آفت (۷) است . او را خلق است و صفات است . و او را ذات است . خلقتش رأفت و رحمت است ، و کرم و الفت است ، حب و شفقت است ، تجرید و تحقیق و تمکین و تلوین است ، قبض و بسط است ، خوف و رجاست ، عشق و شوق است ، پاکبازی و سراندازی ، سخاوت و شجاعت و سماع و وجد و

۱ - د ، ج : سرودنش . ۲ - ج : سر . ۳ - الف ، ب ، ج : ندانند .

۴ - سوره فصلت ، آیه ۵۳ . ۵ - ج ، ب : و مخاطب و مخاطب است .

۶ و ۷ - د : آفات .

حرقت ، و هیجان وزعقه (۱) وشهقه وسیران وطیران.

قوتش (۲) طیب الحان است . و بوی ریحان است . حسن و جمال است . صفتش قدس و طهارت است . جوهر سبوحی است که رنگ قدوسی دارد . چشمش در کشف مشاهده بیند ، و در مشاهده مکاشفه داند . در معرفت متمکن است . در عبودیت منفرد است . در هجران رنجور است ، لیکن از حق نه محجوب است . آفتابش ذکر است ، و رفتنش در فکر است . اندوهگن است از حق . محزون است بی حق . معروف است با معروف . مجهول است با مجهول . در نکره گریزد از معرفت . در معرفت گریزد از نکره .

به بحر جمع جمع دریابانی کند . در فضای قدم کاروانی کند . پیاده در حدوث از حدوث سوار بر مرکب نور جولان کند ، چون از دیدن حق مست شود . ذاتش بی نشان است ، زیرا که بی نشان چون خودش بی نشان کرد . بلی مرئی است بچشم دل . در کشف کشف بینندش . در شهود شهود دانندش .

صورتش مرآت روح است ، و روح مرآت صورت . چون او را بینی اینرا بینی ، و چون اینرا بینی آنرا بینی . بیش از این نتوان گفت ، که هیچ خاطری بیش (۳) از این مجال ندارد در این حدیث ، که کار از کشف رود بعد از این ، که این علمی مبهم است . بلی نزد اهل حقایق نه مبهم است . مبهم است بر آنکه مبهم است از عقول بیرون برد ، چون گفت حق - سبحانه و تعالی - قل الروح من امر ربی . از اشکال جدا کرد ، و گفت : ثم انشاءه خلقا آخر . چون چنین است فتبارک الله احسن الخالقین .

اما معرفت ارواح بر سه قسم است : قسمی عام راست ، و قسمی خاص را ، و قسمی خاص الخاص را . عام (۴) به تأثیر وجودش دانند . خاص به اخلاق و حرکات اثرش بینند . خاص الخاص در مکاشفه روح را بینند ، و

۱ - ج : « و زفرت » اضافه دارد . ۲ - د : قولش . ۳ - د ، الف : بعد .

۴ - د : عايش .



بقدر معرفت شناسند .

این قدر که گفته شد پنده (۱) ایست طالبان را و نکته ایست رهروانرا ،  
تا وسیلتی باشد به معرفت روح ایشان را . که کس نرسد به خود تا خود را نداند .  
اگرش ببینی عاشق شوی ، زیرا که به روی خویش خلوق (۲) خدایی است ، و  
در چشمش نور لایزال است ، و در گوشش گوشوار سبوحی است ، و بر وجودش  
حلیت الوهیت است . کسوت حق دارد ، زیرا که شاهد حق است .

### بیت

از کمجایی مرا نگویی تو	گفتم ای جان پر از نکویی تو
قایم و رهنمای ناسوتم	گفت من دست کرد لاهوتم
نه همه جای چهره بنمائیم	اول خلق در جهان مائیم
در جبلت ز خلقها فردیم	بر نا اهل و سفله کم گردیم

رزقنی الله وایاکم صفاء الارواح فی الاشباح .

## الفصل العاشر

### فی معرفة القلب

اعلموا اخوانی - زادکم الله فهم القلب (۱) - که صورت بنی آدم به مثال (۲) کون است ، و دل در آن به مثال عرش است . روح را در وجود محل استواش (۳) قلب است . چنان که آسمان مرققات معراج است ، هیاکل صورت نردبان پایه عالم قلب است . و چنانکه در ملکوت حجاب است ، از تو تا دل که عرش روح است صد هزار حجاب است ، چون حواس و طبایع و عوارض و اخلاق و نفس و هوا و شیاطین و امثال ذالک . تا در این (۴) بنگذری به مقر روح نرسی .

و محل روح از قلب منظر انوار حق است ، که حق به خودی خود بی حجاب در آن تجلی می کند . و از این دل که به صورت مضغه است ، تا بدان دل که محل روح است ، هفتصد هزار حجاب است از بیرون در (۵) اندرون . بلی حق به خودی خود چون بنای دل کرد ، خانه خودش خواند ، چنانکه کعبه را بیت خویش خواند . کعبه ظاهر را در بگشاد و کعبه باطن را در بیست . زیرا که کعبه ظاهر محل زیارت خلق است ، آنرا در گشاده باید ، که عام راست (۶) و کعبه باطن در بسته باید ، زیرا که محل زیارت حق است . و آن خاص است . باید که ابواب دل مسدود باشد . تا از طوارق قهر در وی هیچ ورود نکند .

---

۱ - الف ، د : الغیب . ۲ - الف : بر مثال ؛ ج ، ب : مثال .

۳ - د : استواش . ۴ - ب : تا از اینهمه . ۵ - ج ' ب : تا .

۶ - ج ' ب : است .

و صورت این دل همچون صدفی کرد ، و در دریای صورت انداخت .  
و در آن جوهر روح پنهان کرد . تا به دریای اشکال صورت فرو نروی ، به  
صدف روح مقدس نرسی ، و مثال دل همچون لکن است . و مثال روح چون  
شمع است که در خانه صورت نهاده است ، اگر چه در يك محل است . همه  
خانه به وی روشن است . قوام وجود به سرایت ضوء اوست در جسم از آنچه (۱)  
حی است . بلی نه مختلط است ؛ قایم بذات خویش است .

از دل جسمانی تا دل روحانی مسافت هاست . و از دل روحانی صد  
هزار دریچه است روح را به حجره ملکوت که بدان حجره ها عجایب غیب و  
بدایع ملک ببیند . و از آن محل به صفات انسانی فیض فرستد . از دریچه قبض (۲)  
انوار توحید ببیند . و از دریچه بسط صرف تفرید گیرد . و از دریچه خوف  
در عین عظمت افتد . و از دریچه محبت آثار جمال در وی رسد . و از دریچه  
شوق به همه چشمی مشاهده ببیند . و از دریچه عشق شراب الفت ستاند . و از  
دریچه قدم لطمه فناش زنند . و از دریچه ابد به حجله بقاش برند .

و آن سرای عرصه حق است ، که با شاهد خویش نرد تحقیق به مهره  
تجربید برد . محل وحی است . خانه علم است . خزینه (۳) حق است . بیت  
سرور است . کنج حزن است . گنج حسن است . طور موسی است . محل تجلی  
است . ضیاء ربانی است . بستان (۴) جاودانی است . تخمش ایمان است .  
اشجارش معرفت است . ثمارش محبت است . قفس حکمت است ، داروی  
مرغ معرفت است .

سرای نزول است . بحر عجایب ربوبیت است ، که در وی هر لحظه  
از آسمان توحید لآلی معرفت بارد . درج درج نامه وحدانیت است . کاروانگاه  
نفحات هویت است . ملکوت اصغر است . نقاش خانه مکاشفت است . کارخانه

۱ - د : آن . ۲ - د ، ج : فیض ۳ - الف ، د : خزاین

۴ - الف ، ب : بوستان .

طراز مشاہدت است . بہ صورت خرد است ، بہ صفت بزرگ است . بارگاہ امانت حق است . آنچه کون بر نتافت او متحمل آنست ، چنانکہ گفت ، قوله تعالی : **فایین ان یحملنہا و اشفقن منها و حملہا الانسان (۱)** . و گفت : **لا یسعی السموات والارض و یسعی قلب عبد المؤمن** .

سیرش در دریای صفات است ، زیرا کہ سفینہ روح قدسی است . گاہ در قدس قدس رود گاہ در انس انس رود . گاہ در عظمت رود . گاہ در قدرت رود . گاہ در ارادت رود . گاہ در ولایت رود . گاہش مکاشفہ است . گاہش مشاہدہ است . گاہ در قدم فانی است . گاہ در ابد باقی است . گاہ در عبودیت است . گاہ در ربوبیت است . گاہ در جلال است . گاہ در جمال است . چنان کہ گفت **سید العالمین و امام العارفین - علیہ الصلوۃ والسلام - کہہ :** **القلوب بین اصبعین من اصابع الرحمن یقلبہا کیف یشاء** .

حصن محصون است ، و بیت معمور است . طور نجوی است ، و درج مرضی است . لالہزار روح است ، و سفینہ نوح است . سقفش کبریا است . دروازہ اش بقاست . دیوارش تنزیہ است . زمینش عرصہ تفرید است . بیت المقدس جان است ، و مزار جانان است . آنجاست کہ کاروان وجد متواتر است ، و اسرار مجد متتابع . صندوق مہر است ، و محل مہر است . از تو تا بدو ہم چندان (۲) است کہ از تو تا بہ عرش ؛ او واسع تر از عرش است ، زیرا کہ دوست با وی است ، نہ بر عرش است .

اگر ہیچ بدان محل رسی ، بہ دروازہ اش عقل کل دروازہ بان (۳) بینی . فہم بہ فراشی بینی . علم بہ طغراکشی یابی . روح بہ ندیمی یابی . حق بادوست یابی ، و دوست با حق بینی . اگر اورا بینی این را بینی و اگر این را بینی او را بینی :

۱ - سورہ احزاب ، آیہ ۷۲ . ۲ - د : همچنان .

۳ - الف : دیدہ بان .

## شعر

انا من اهوى و من اهوى انا نحن روحان حللنا بدنا  
فاذا ابصرتنى ابصرتنه و اذا ابصرتنه ابصرتنا

از دل این قدر بیش نتوان گفتم ، که بعد از این آنچه هست در عبارت نیاید. مگر که جان با جانان بگوید. آنکه این بخواند « و به فهمش رسد » (۱) از ما آن بداند.

اما معرفت قلب بر سه قسم است : قسمی عام راست ، و قسمی خاص را ، و قسمی خاص الخاص را .

اما معرفت عام بر اخلاق قلب است ، و معرفت خاص به اشکال مکاشفه در قلب است . اما معرفت خاص الخاص به انوار مشاهده است در قلب ، که آن حجله انس حق است ، که الله - سبحانه - آنجا خود را به روح مقدس نماید . آنکه اخلاق دل بداند ، افعال حق بشناسد . و آنکه اشکال مکاشفه به بیند ، صفات حق بشناسد . و آنکه انوار وجودش دریابد ، ذات قدیمش بشناسد . خلق دل تصرف الطاف است ، و مکاشفه دل نزول صفات است ، و نور دل بروز (۲) ذات است . هر که به خلق او عارف شود مؤمن است . و هر که به کشف آن عارف شود موقن است . و هر که به نور آن عارف شود موحد است . رزقنی الله و ایاکم معارف المنازل .

## الفصل الحادی عشر

### فی بیان (۱) معرفة العقل

اعلموا اخوانی - زادکم الله لب العقول - که حق - جل ثنائه - بنی آدم را مخصوص کرد از جمیع مخلوقات به انوار عقل تا موافق آید در همه احوال طاعت خداوند را . که عقل آلت عبودیت است ، و معرفت آلت ربوبیت . عقل احکام راست ، و معرفت اعلام راست . به نور عقل فرق توان کرد میان حق و باطل . عقل وزیر روح است ، و خازن وجود است . کتاب وحی الهام است ، و نساخ دفتر پیغام است . اخلاق را مربی (۲) اوست ، و افعال را معلم اوست . زاجر و سواس است ، و غاسل اوساخ (۳) است . بیاع کاروان دل است ، و رئیس اعوان گل است . اوست که تهذیب حواس دهد ، و معجون طاعت آمیزد . امین شارع شرع است ، و حاجب بارگاه مجد است .

اگر نه او بودی سلاله فخر آدمی در ملک دل به نظام عبودیت نبودی . راست آمد از حق ، و راست کرد بازار حق . نخاس (۴) کارخانه ملکوت است که در هر چه از حضرت حق بیرون آید به وسیلت او خیال بتلقف بستاند ، و در درج خویش نقش کند .

اما عقل برچهار قسم است : عقل غریزی ، و عقلی الهامی ، و عقلی مجازی ، و عقلی حقیقی .

---

۱ - د ، ب : ندارد . ۲ - الف ، ج ، د : مزین .

۳ - جمع و سَخ : چَرکها . ۴ - الف ، ب : نقاش .

اما عقل غریزی دانشی است که حق - جل جلاله - در نهاد بنی آدم (۱) پدید کرد تا بدان تمیز کند میان افعال مذموم و محمود . و بدین صفت مخصوص است از جمیع جانوران . و این محمود است ، زیرا که به نفس خویش کارهای مبهم (۲) که متعلق است به عالم جسمانی بدو ظاهر شود . و آن مقوی اشخاص است در طاعت و محل این عقل در صورت بنی آدم دماغ است . اما این عقل هم استرواق (۳) کند از عالم دل ، و علوم الهی از آنجا گیرد . و زیادت و نقصان پذیرد ، زیرا که به نفس خویش مستقل نیست . و چون او به کمال نباشد عالم طبایع به نظام نباشد .

اما عقل الهامی مخاطبات ملک است که لحظه به لحظه بمردم میرسد . و بدان افعال حق از افعال خلق میداند ، و صنایع و مقادیر باری تعالی بدان می شناسد ، و جولان میکند خاطرش به قوت آن نور در آیات حق . و به فیض حق زیادت می شود . و قدم از حدود جدا می کند . و طوارق قهر و لطف را از حضرت ملکوت بیان می کند . و تهذیب اسرار می دهد . و مقامات را فیراشی میکند ، و حالات را گدائی می کند .

و محل این عقل از وجود مرد صدف ضمیر است که از فطنت ملک عالم و متعلم می شود . و اگر او نبودی عالم دل را شیاطین زحمت کردی . و از کتاب و سنت و شریعت جان بر نخوردی . اوست که موافق حقیقت است ، و شارع شریعت . اوست که خواص علوم را مبین است (۴) . و اشکال مجهول در قهریات و لطفیات بداند تا دل در مکاشفات غلط نکند .

اما عقل مجازی ادراکی (۵) است که حق تعالی در جبلت دل آفریده است که در همه احوال جمع نشود . زیرا که دل منقلب است از ارادت . گهش در قهریات افکند و گهش در لطفیات . از آن مجازی است که بر دوام نیست .

۱ - د : آدمی . ۲ - ب : مهم . ۳ - ج : استراق ؛ ب : استمداد .

۴ - ب : و غواص علوم است و غواص علوم را مبین است . ۵ - د : به ادراکی .

هرگاه که قایم است هیچ طاعت نقصان نگیرد ، و هرگاه که متفرق است (۱) بازار مناهمی به هم برآید (۲) . و چون الله - سبحانه و تعالی - خواهد که ناقضا و قدر را در جهان بشریت نفاذ دهد ، آن نور را از دل منظمس کند .

اما عقل حقیقی آن است که پیش از وجود (۳) حقیقش بیافرید از نور صرف ، و با او خطاب کرد ، و اعاجیب ربوبیت (۴) بدو نمود ، نادر عبودیت استوار گشت . و بعد از موجودات به عالم جسمانی فرستاد و به ودیعت به روح روحانی (۵) داد . و محل این عقل روح مقدس است . و چنان متحداند که این را از آن (۶) باز نتوان دانست . و آن (۷) را از این . زیرا که صفاتش کسب او است که غرض موجودات است ، و خلیفه بریات است ، و مخاطب مخاطبات است ، و قایل (۸) کرامات است ، و سرفراسات است ، و طیر مکاشفات است ، و شاهد مشاهدات است .

اوست که در حقایق موافق حالات است . و منفرد است از خبیثات (۹) بشریات و آشوب طبیعیات (۱۰) ، زیرا که گلی است که در گل بنی آدم پدید آمد ، تا لحظه به لحظه روح ناطقش ببوید و بطیب او در معرفت متمکن شود . این عقل است که از بازار قدم نور حکمت خرید و سلب نفس برهم درید . اوست که باقی ماند با روح سرمد (۱۱) .

بقاء جاودانی دارد ، زیرا که باحق جاوید ماند . بر (۱۲) مزید است از نور تعالی . چندانیکه کشف بیش باشد ، نور این عقل بیش باشد . و به کمال هرگز نرسد ، زیرا که این حدیث نه برسد ، از آن که عبد است و او حق ، که این نیست و او هست .

۱- د : متفرق . ۲- د ، ب : برآرد . ۳- ج : « کون » اضافه دارد .  
 ۴- ب : الوهیت . ۵- الف ، ج : حیوانی . ۶- د : او . ۷- د : او .  
 ۸- الف ، ج : قابل . ۹- ب : جلباب . ۱۰- الف : طبیعت ؛ ب : طبیعیات .  
 ۱۱- ب : سرمد . ۱۲- د : در .



اما معرفت عقل بر سه قسم است : قسمی عام راست ، و قسمی خاص را ، و قسمی خاص الخاص را .

اما معرفت عام به جوهر عقول بیش از معرفت عقل غریزی نیست .  
و معرفت خاص بر عقل الهامی است . و معرفت خاص الخاص بر عقل کل است :  
و آن عقل حقیقی است که در مسند حق خلیفه حق است .

### بیت

بر در غیب ترجمان خرد است      شاه تن جان و شاه جان خرد است  
رزقنی الله و ایاکم شرف ذوی العقول و حقیقه (۱) المعقول « و هو الموفق  
بتفضله و کرمه » (۲) .

## الفصل الثانی عشر

### فی معرفة النفس

اعلموا اخوانی - زادکم الله معرفة النفوس و الانفس - که نفس سه است : نفس اماره ، و نفس لوامه ، و نفس مطمئنه ، چنان که اشارت است از حق تعالی در کتاب عزیزش (۱) . و این هر سه جمع است در رهرو . و معرفت آن هر سه واجب است ، که معرفت حق - جل جلاله - به معرفت اینها موقوف (۲) است . چنان که سید ما ، که صد هزار آفرین بر روان عزیزش باد از اولیاء حق ، فرمود : **من عرف نفسه فقد عرف ربه .**

اما آنچه خداوند تبارک و تعالی گفت : **ان النفس لامارة بالسوء** ، آن نفس روینده است . و آنچه گفت : **ولا اقسم بالنفس اللوامة** ، نفس جوینده است . و آنچه گفت : **يا ايها النفس المطمئنة** ، آن نفس گوینده است . و نفس روینده آنست که در همه افعال موافق قهر است . و افعالش پسندیده شیطان است . و نفس جوینده دل مخزون (۳) است . و نفس گوینده روح ناطقه است . که وصف این هر دو در فصل مقدم ذکر کرده شده است . اگر زیادت گوئیم کتاب دراز شود .

بلی در شناختن نفس اماره کلماتی چند گفته آید ، بعون حق تعالی و تأیید او ، که مریدان را از آن فایده باشد ، انشاء الله تعالی .

بدان که آنچه جاری است بر (۴) افواه خلق از ذکر نفس اسم نفس

---

۱ - د : کلام قدیمش . ۲ - الف ، ب ، ج : مقرون .

۳ - الف ، ب : مخزون . ۴ - د : در .

است . واگر نه ، ایشان بدوره ندانند . زیرا کش نشناسند . و از آن نشناسند کش نمینند . که آن سری است میان عارف و حق که هیچ مخلوقی بر آن مطلع نشود . که تا حق را شناسی او را ندانی . و دانستن او آنکه باشد که عبور بر مقامات و سیر در حالات و طیران در مکاشفات و حضور در مشاهدات پدید آید . که او آنجا بی اختیار او مکشوف شود . زیرا که آنجا مرد صاحب دیده شود . و او از دیده نتواند گریخت ، که دیده دیده حق است و او اسیر حق است . و هر که بدین جای نرسد از او محتجب است ، که آن مخدوع بر سر بازار دل نشیند ، و از عالم کشفیات استراق کند ، و از اسرار مشاهدات (۱) استماع کند . از تو تا بدو دور است ، که تو در عالم حسی و او نزد وسواس قهر است . صدهزار پرده است . چون بدو رسی ؟ که تو بی دیده و بی آلتی ، و ندانی تا تو آنجایی ، که گرد حصن حق چه جولان می کند ، و چه جوهرها می برد ، و چند ره بهم برمی آشوبد .

چنانکه روح مقدس را قوام صورت در الطاف بدوست ، همچنین قوام صورت در قهریات بدوست . چنانکه حق تعالی فرمود : **فَالْهَمَّهَا فَجُورُهَا وَتَقْوِيهَا (۲)** . آن حزب حق است و این حزب باطل (۳) . **إِن حَزَبَ اللَّهُ هُمَ الْمُفْلِحُونَ وَحَزَبَ الشَّيْطَانُ هُمُ الْخَاسِرُونَ** . و زمام هر دو حق دارد . اگر خواهی که مطیع تو شود ، تو مطیع حق شو تا زمام بدست تو دهد . و بدانکه روح نوری است از عالم لطف حق که علم دارد و قدرت دارد ، و بهمه اوصاف و اخلاق حق موصوف است . نفس نه چنان است که هر که چنان داند کوتاه دیده است . که نفس چیزی نیست که در تخیل آید ، یا صورتی است که در دست آید .

بلی ، خاطری است که از عالم قهر در دل ممتحن ورود کند تا دعوی اش

۱ - د ، ج : مشاهده . ۲ - سورة شمس ، آیه ۸ .

۳ - الف : شیطان .

از معنی پدید آید . و آن القاء حق است که شعله نار افتراق در دل متحیران (۱) در اندازد . تا بدانند به تقلب احوال و سیر اسرار ، که تا حجب قهریات نبرسی ، به مشاهدت لطفیات نرسی .

بلی ، از آنجاکه مجاز است ، در او سخن گویند ، و بدو افعال مذموم اضافت کنند . زیرا که تخم فساد است ، و ثمراتش (۲) وبال است . مایل است به شهوات ، و تن در دهد به لذات . کسلان کند مرد را از طاعات ، و بشوراند عالم دل را بوسوسه ، و حدیث محال مرایی نیست تا غلط نکنی . زیرا که سرالهام فجور است .

بلی ، چنانکه عافیت را به صورتی بنمایند او را نیز به صورتی بنمایند . و اگر نه او را صورتی نیست . که آن دلخوشی قومی است ، و هیچکس از این ابتلا بیرون نشود که هریکی رانفسی کافر است که تا نفس آخر از او باز نماند . زیرا که تعذیب اولیا است ، و صحبت آن ناجنس اشد بلاست .

او را بینی در همه احوال که مایل است به نارضایی ، و فاجر است در رضایی . اگرش ریاضت ندهی سر به دعوی خدایی برآرد . و اگر پیشه او گیری کافری . از او نتوان گفت حقیقت او که مثلی و شبهی ندارد ، زیرا که آنچش نفس خوانند آشوب افعال حق است . و آن صفات است و از آن صفات راه معرفت به حقیقت ذات است . از آن است که اگر این را بدانی حق را بشناسی . و سبب این کار و این تصرفات در عارف که از عالم قهر است ، آن است که تا مرد عارف ، حق را به همه صفات بداند ، که به جواهر توحید نرسد تا در بحار شرك سیاحت نکند .

اگر صاحب دیده (۳) و دقیق نظر باشد ، در حجب قهر حق را به حقیقت لطف بداند ، که در وحدت (۴) مشاهده در کشف قهر اهل عظمت را در عین

۱ - الف : «عشق» اضافه دارد . ۲ - الف : ثمره او .

۳ - د : دید . ۴ - د : حدت .

سرمدیت سطوات کبریا در سّر فنا برد مشرق بقاء ایشان را قوی تر آید . که حق در عین جان عارف (۱) صدهزار مشارق دارد از قهر و لطف ، که هر نفس در جان عارف از مشرق نو بر آید . گه از مشرق قهر و گه از مشرق لطف . چنانکه رب العالمین - جل جلاله - فرمود که : **رب المشارق والمغارب** .

اگر هیچ دانی که نفس چیست ، او نفس نفس است و نفس از آن نفس است که او متجلی بصفات نفس است . اگرش بینی نفس نفس را بشناسی . تو آنکه بدو عارف شوی که به همه اوصافش بینی و آن یکی نفس است . اگر کافر بداند که کفر چیست موحد است . اگر صاحب نفس بداند که نفس چیست نفس حق است .

اما آنچه فعل محرك است در تشابهات باید که از عیوب بدانند (۲) ، که از جمله عیبهای نفس یکی طاعت آموختن است ، تا مرد را در مهلکه ریا و سالوس و ناموس افکند ، تا سودا و مالیخولیا برش (۳) غالب کند . یا خودپرست و بت پرستش کند ، یا مدعی و متکبرش (۴) کند . یا فترت از ثقل عبودیت بر مرد افکند ، تا مرد را از عبادت بر دوام منقطع کند . و آن دقایقی چند است که کبار مشایخ دانند . و آن پریشان را در مکاید چندان دست است که رهرو را به خدعت به بی رسمی ها بر آرد (۵) و با او اغلب سخن از تأویل و رخص گوید . و باید که آنرا نخرند که بلا و فترت از آن برخیزد . بیشترین عیبش استعمال ریاست باشد ، و طلب مال و جاه کردن باشد ، تا مگر که سر به فرعونى بر آورد . تا تائبان را به شهوات از راه ببرد . و مورعان را برخصت در شبهات افکند ، و زاهدان را بجاه از راه ببرد . فقیران را به سئوال متهم کند . صابران را در غضب اندازد .

اما معرفت نفس بر سه قسم است : قسمی عام راست ، و قسمی خاص

۱ - د : ندارد . ۲ - ج ، الف : آن عیوب بدانند .

۳ - الف : بر او . ۴ - الف ، ج : منکرش . ۵ - الف ، ج : در آورد .

راست ، و قسمی خاص الخاص راست .

اما آنچه عام راست معرفت بر صورت افعال وی است ، و آنچه نا موافق است در شریعت و طریقت .

و معرفت **خاص** بر دقایق و حقایق و مکریات اوست در طیران روح به عالم آلهیات .

و معرفت **خاص الخاص** معرفت است بر وجود او که از کجا صادر و وارد است . و دانستن او که لباس تهمت است که در منسج قهریات بافته اند . تا در وقت التباس جمال عظمت آن جلباب به اهل توحید نماید تا حق را به همه صفات بشناسد . و آن دیده که او را بیند نور از عین کمال گیرد ، تا بعین لطف عین قهر را ببیند . کجا است آن معلمی که آن طرار (۱) را بدین عیوب بشناسد ، تا مریدان را جنه (۲) بلا باشد ، و صادقان را شمشیر رضا باشد . این کلمات که در این فصول گفته شد از خاطر بی خاطران (۳) بر آمد ، و اگر نه ما را چه مجال آن باشد که در اوصاف صفات ما را زبان باشد . از نارسیدگی و بی رسمی بود که جهان از جوانمردان به صورت نحالی بود . و اگر نه ، چه محل دارد گدائی که در مقام اولیا سخن گوید . لاجرم چون ایشان رفتند این نا تمام از بیخودی سخن گوید . اما شادی به روی خوب عاشقان باد که این غلط بر ما نگیرند .

### شعر

احب من الاخوان کل مواتی      وکل غضیض الطرف من عثرانی

بلغنی الله و ایاکم مقام العلماء الربانیین و سادات العارفین . و صلی الله علی محمد و آله . تمت الرسالة القدسیة بمسنة و فضله و کرمه .

٢

## غلطات السالكين

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

و به نستعین  
رب تمم

هذه مسایل سنأت عنه فی طریق اهل المعرفة و اجابها بتأید الله عزوجل .  
سئل عنه عن حقيقة الكفر .

فقال : اعلم - خاصك الله من شوايب النوايب - بدانکه بنده را چهار  
کفر است که پیوسته بدان سبب در اضطراب تلوین و تکوین است : کفری از  
آن نفس است ؛ و کفری [از آن] عقل است ، و کفری از آن قلب است ، و  
کفری از آن روح است .

اما کفر نفس بر سه طریق است : کفری در کرامات ، و کفری  
در حالات ، و کفری در مکاشفات .

اما کفر بر کرامات آنست که در هر چه ظاهر شود از تصرفات حق  
در عالم معاملات ، چون تقلیب اعیان ، و ما یعجز الخلق فیه من الآیات و المعجزات ،  
که او در آن مضطرب شود و بر آن شک کند که **خلق من الجهل والعما** ،  
کوری و گمراهی دارد از آن ، بر آن شک کند . و اگر همه آیت صغری و کبری  
بر وی عرض کنی بدان مؤمن نشود . بلی ، از جهت استیلا و قهر روح و سرزنش  
دل بدو و تواتر نعم حق بر عارف بدین سبب ها به تلبیس و خدعت گوئی که  
طمأنینتی گیرد و هرگز با دل همراز نشود . و ما را با او آشتی نیست ، که خلق



را با او تألف نیست. و از آن سبب چنین است که حق او را بیافرید ، و نظرش از وجود خود با وجود نفس دفع کرد ، که اگر او حق را بدیدی هرگز در او کافر نشدی . زیرا که او همه خود بیند ، و حق را نبیند .

و این کفر فرعون بود که بی حق دیدن خود را بدید . و از آن کافر شد . که هر که از خود در حق نگاه کند ، حق را به چشم خود دیده است ؛ کافر است بر صفات او . و هر که حق را به حق بیند ، کافر است بر صفات خویش . و این اساس توحید است و آن اساس کفر . گاه باشد که وجود مرد همه نفس است . و گاه باشد که وجود او همه جان است . هر گاه که بخود در خود نگرد ، آنگاه همه نفس است . و هر گاه به حق در حق در نگرد ، آنگاه همه جان است .

**اما کفر نفس در حالات آن است** که محمدت نفس چون ورود کند در مصدر عشق صاف بقا پر مفرح عظمت قدوسی باشد . جان جان از جسام جان شراب ربوبیت به مذاق عبودیت باز خورد . بی نهاد در نهاد جولان کند . و از غلبات عشقیات شطحیات بدو روی نماید . و از هر ذره وجود آن جوانمرد زبانی از انانیت به گفت آید . این کافر با او معارضه کند ، و گوید که تو حق نه ای . و این از برای آن گوید که او حق را نداند ، که این گفت آنگاه باشد که حق گوید ؛ که هر که آن زبان باز دهد ، بی خلاف کافر اوست .

**اما کفر بر مکاشفات** آنگهش باشد که حجب حضرت از هم بگشاید ، و عرایس حقیقت روی بنماید . و نزد روح ناطقه اشکال ربانی در ارواح قدوسی بر آید ، و خود را به روح پاک نماید . و از غرایب غیب عجایب ملک پیداشود . جان گوید که توحید است ، و آن کافر گوید که تشبیه است . زیرا که خویش خیال است ، و عالم ملکوت را به چشم خیال بیند . از آن در آن طعن زند که نداند که بدایع ربوبیت است که در معادن عبودیت روی نموده است . نفس نه موحد است ، زیرا که نه متکثر است . جان موحد است ، زیرا که نه زاده این سرای است . از آن به عجایب حق مؤمن است .

اما **کفر عقل** در سه محل است :

در التباس امر ، که از حد عقل و فهم بیرون است ، زیرا که این عقل طفل مکتب شرع است . هرچه در لوح شرع نبیند بدان کافر است . و مثل این در قصه سئوالات خضر و موسی است - صاوات الله علیهما - که آنجا بود اشتباه امر .

اما در يك **محل دیگر** از عقل آن عقل مقصود است که آن از عالم قهریات است که چون در بزم قدم لشکر تعظیم به صدمت الوهیت لشکر عقل شکند ، و بسهام تحیرش خسته کند ، هرگاه که صدمت الوهیت قدم گوید ، او گوید عدم . و این سبب آن است که او زاده زمان و مکان است ؛ که اگر عقل در قدم رسیدی ، نا محدود و محدود شدی ، زیرا که در حیز حدوث شدی . بقایش بکتاست در وجود . هیچ مخلوقی را بدین بادیه راه نیست .

این چهار حریف که مزدوران بازار حق اند ، که عبارت است از نفس و عقل و قلب و روح ، اندر این میدان مجال ندارند ، زیرا که خود است که وجود خود است . وجود او به جز وجود او کس نداند . عقل از او بیگانه است ، زیرا که در حقیقت دیوانه است .

اما در **محل دیگر** که عقل در آن محل تنگ دست شود از توحید ، مقام قدرت است ، که در آن تنزیه واحد است . جان را آنجا مجال است ، زیرا که جان در مقام معلوم است . چون وراء سواتر ملکوت ملاطفه مناظره ربوبیت در عالم مقادیر بیند ، و مکتوب مسطور معشوق بیند ، از نایافت پندار که یافت ، و گوید که **هذا ربی** (۱) . این وسیلت است بر مشاهدت ، اگر چه ابواب مکاشفه است ، زیرا که به آخر گفت : **انی ذاهب الی ربی سیهدین** (۲) .

عقل در تفرقه خانه مقادیر شد در بدایت توحید . از سرعت انقباض اشتباه شد . به هر طلوعی که از مشارق قدرت به خدعت برآمدی ، گفتی که

هذا رب سؤال ارنی (۱) چون مبادی رؤیت بود ، از آن جهت چون از حق حجاب آمد که اولم تومن (۲) ، ابراهیم علیه السلام گفت : بلی، ولکن لیطمئن قلبی (۳) .

زیرا که عقل از توحید ضعیف آمد چون دانست که رؤیت که در لباس است نه صرف وحدت است ، گفت : انی بری مما تشرکون (۴) ، انی وجهت وجهی للذی فطر السموات والارض حنیفاً (۵) . چون عقلش می جست در عدم آمد. چون جانش می جست بی غلط آمد. عقل مفلس مقادیر است ، از آن سرگردان است . اما این شرط شرطی مقرببی است ، آنکه که با خود آیند . بلی ، توحید مؤمنان است چون بی خود آیند . اما کفر دل در سه وقت است : در وقت مراقبه ، و در وقت مناظره ، و در وقت محاسبه .

چون مراقبت کند و نظرش نه بر وجود حق افتد ، بدان التفات کافر است . و چون در مناظره آید اگر از حق بجز از حق چیزی التماس کند ، یا از خود با حق باز گوید ، کافر است . و در وقت محاسبه چون در تهذیب اسرار است ، محجوب انوار است . چرا که با غیر اوش کار است . در حقیقت افعال او بدو می شمارد . هر که چیزی از آن در حد آورد کافر است . و اگر در فعل نه فاعل بیند کافر است .

اما کفر روح کفری است که آن عین توحید است . بلی بر او وسیلتی است ، زیرا که بدو عالم تقدیر است ، و آن درسه حال پدید آید . در لذت محبت : اگر متلذذ شود روح کافر است ، زیرا که به لذت از حق باز ماند .

و حال دیگر چون در ذکر موانس شود ، باید که داند که ذکر نه

۳۹۲ و ۱ - سورۀ بقره آیه : ۲۶۲ .

۴ - سورۀ انعام ، آیه : ۷۸ . ۵ - سورۀ انعام ، آیه : ۷۹ .

مذکور است ، که اگر به ذکر از مذکور محبوب شود عین کفر است .  
**و يك حال دیگر** آن است که چون سلطنت جمال حق در او رسد ،  
 او را متلاشی کند ، چرا که تحمل سبحات ذات ندارد . اگر آن محو نخواهد و  
 در صحو گریزد ، کافر است .

این است کفر عارفان . اگر ذره‌ای به مشام جان همه کافران رسد ،  
 همه موحد شوند . زیرا که کفر پرده اوست . چون در او نرسی ، کافر آویی .  
 اگر بدو رسی ، کافر خویشی . نرسی تا کافر خود نشوی ؛ نرسی تا موحد او  
 شوی . تا تو تویی ، در اشکال ارواحی . تا تو تویی ، کفر و ایمان دواست .  
 و اگر نه ، وجود او چون روی نماید ، هم کفر بردارد و هم اسلام .

زیرا که فراق صد هزار وصال است . تا مرارت کفر نخوری ، شاهد  
 توحید را حلاوت نهچی . اگر لطمه قهر نخوری ، لذت لطف ترا ندهد . کفر  
 به ارادت اوست ، و در زیر گلیم او صد هزار دیوانه عاقل است . به جان همه  
 جوانمردان که هر ساعتی هزار هزار بار کافر شوم ، و باز مسلمان شوم . آنچه  
 دانستم ندانستم ، و آنچه دیدم ندیدم . چه گویی ؟ غایبی حاضر است ، و حاضری  
 غایب . اگر با خودم ، کافرم و غایبم . و اگر با اویم ، موحدم و حاضر . چون  
 با اویم بی اویم . همه اوست ، و همه بی اوست . اگر ت نماید ، بینی . و اگر ت  
 گوید ، دانی . والله اعلم .

#### وسئل ایضا عن العشق و المحبة و حقیقته .

فقال : اعلم - وفقک الله طریق العاشقین . بدان که مبادی عشق محبت  
 است ، و بعد از آن شوق است ، و نهایتش عشق است ، و آن استغراق محبت  
 است . و این هر سه بعد از کشف و مشاهده است ، که تا تواتر الطاف به وسایل  
 انوار از غیب حق به دل نرسد ، دل از حب حق مملو نشود . و تا فیض حسن  
 وی متواتر نشود ، شوقش پدید نیاید . و تا در جمال و جلال روح مقدس مست  
 نشود ، عشقش پدید نیاید . و سبب مستی روح افتتان روح است به جلال حق .

و منبع عشق از صفای صفات است . تا حق را به پیرایه حسن قدم نبیند به حق عاشق نشود . نه هر که خوش دل است عاشق است ، یا هر که هونس است عاشق است . عشق را حد نیست ، زیرا که حسن معشوق را حد نیست . عشق از این محل برخیزد ، که ما بعد آن طوالع توحید است .

و عشق در توحید مقام کفر است . چرا که در عشق دویی است . و اگر او در توحید یکتاست ، عشق بر کیست ؟ جان آشفته از وقایع غیب تا سکون نگیرد ، پس به عین عیان غرایب غیب الغیب نبیند . و تا وجودش همه چشم نشود ، تا در وجود به جز از چشم نماند ، پس به غربت ازل به مراکب مهر سوار نشود . زیرا که به زاد تفرقه به مزار جمع تواند شد . آنگه مسلوب کلی است به عشق ، که حقیقت عشق از سر بقاء است . و آن مهد طفل روح است ، که ید عظمت به توحید مجرد است .

اگرچه حسن مهیج عشق است ، نفاست مهیج حقیقت است ، و صفای صفات آنجاست . تا آن ارادت محو نشود ، پس در صفات او نتواند رسید ، که آن عشق است . عشق صفت اوست ، و عاشقی پیشه او ، و عاشق خود اوست ، و از آن عشق يك رنگ است .

وسئل ایضا عن الصحبة .

فقال : اعلم - وفقك الله صحبة الصادقين الصالحين . بدان که صحبت حصن محصون معرفت است ، و مجالس حظایر قدس وحدت است . چنان که حق - سبحانه و تعالی - گفت : مایکون من نجوى ثلاثة الا هو رابعهم (۱) ، بازار افلاس نفس است . نخاس خانه روح مقدس است . بوتۀ خلاص زرکانی جان است که تا از معادن فطرت اسلام بیرون نیاید ، در آن صراف خانه نقش می نپذیرد . صحبت سرای تهذیب اسرار است ، و مشارق شمس انوار است . آنجاست که آشوب طبایع از گل بنی آدم بیرون برند .

ملك زادگان غریب‌اند که در غربت فنا با یکدیگر‌اند ؛ و هرچه غیر عبودیت محض است ، در ربوبیت صرف ، آنرا به دست اخلاص از طرق معارف بردارند . ساکنان القی السمع (۱)‌اند و متفرسان غیب . آنها که از الله یکدیگر را رسول‌اند ، اگر بینی ایشان را بصورت متفرق‌اند ، و بجان واحدند . همه ایشان را بینی و غیر نبینی ، که با ایشان غیر نیابی .

جاسوس قابول‌اند و مرآت غیوب‌اند ، از مادر مهر زاده‌اند . از آن بریکدیگر مشفق‌اند . الله را ناصراند ، چون یکدیگر را معین‌اند . متبازل‌اند به غایت از جهت مواسات . داعی یکدیگر‌اند در وقت مناجات . در راستی با یار راست‌اند ، و با خود کژند . سرشان آشکار است بایکدیگر ، زیرا که از یکدیگر نه بیگانه‌اند . عیون کاروان نفعات‌اند که استنشاق نسیم رایحه قدس می‌کنند . در بازارشان نوادر عجایب ملکوت فروشد ، و نخرند جز ایشان که فروشد . قبله یکدیگر‌اند چون در انفرادند . سلاحشان نقار است ، ایشان را در نقار نواست . چنانکه سید - صلی‌الله علیه وسلم - گفت : **اختلاف العلماء رحمة** .

صفتشان ایشان است ، و صدقشان دثار است . جانند یکدیگر را . چون بی‌جانند ، از خود جدا‌اند . در مصاحبت موافق‌اند . بی‌نفس گویند و به دل شنوند . در عدا انفاس یکدیگر حقایق سرایر مستوفی ستانند . القاء یکدیگر را گوش باشند . در وقت معاشرت همه هوش باشند . رفق پیشه ایشان است ، و صدق مربع ایشان است ، و اخلاص مرتع ایشان . در حسن عشرت مزاحم یکدیگر نباشند ، و اذای یکدیگر را اذای خود شناسند . وصال را باشند در وقت هجران ، و هجران از میان مهجور کنند .

از یکدیگر نشکینند از صدق و راستی . و از یکدیگر به نگرینند ، چون به اخلاص محاورت کنند . همه خادم یکدیگر باشند ، و همه استاد یکدیگر . همه

مرید یکدیگر اند ، زیرا که عین واحد اند . صحبت چون روی بنماید ، تمکین آورد ؛ چون رمیده شود ، در همه احوال گزیده شود . اثر حق باشد که خلیفه حق است خلق او را .

هر که از صحبت تمام تر آید بر سر خویش خلیفه روزگار خویش باشد : ان ابراهیم کان امة . (۱) هادی و مهدی شود چون میراث انبیا دارد . اگر صحبت نبودی ، مرد در احکام ربوبیت راسخ نبودی ، و در جریان قضا و قدر ساکن نبودی ، و در مجالس انس ادیب و متادب نبودی . همسفره ایشان کسی بود که نان از قسط خورد ، که با ایشان گرسنگی خورد . و با ایشان کسی خسبد که در دم لیل و نهار ، و در دم مراقبت ، همدم ایشان باشد . اهل بیت حق اند ، که در ایشان بیگانه نشود . زیرا که عرایس سرای غیب اند ، و جواهر نفیس حکمت دارند . باید که سخن ایشان جزایشان نشوند . که اگر غیر را بشنوانند مفتون شوند . شرط صحبت شرط معرفت است . چندان که در خود روند عارف تراند ، و در صحبت صادق تر اند .

وسئل ایضاً عن الشيخ والمرید .

فقال : اعلم - وفقك الله . بدان که مرید سهام رامی است که از قوس اهتدا رفته است ، و به هیچ منزل به هدف حظوظ نرسیده . مجذوب کمند محبت است که به مسامیر ارادت مسدود شده است . حیران بیابان اندوه است که راحله مراد گم کرده است . در فقد وجد است ، و در وجد مفقود است . قبله ندارد ، زیرا که بی جهت است . پخته ظاهر است و خام معنی . خو پذیر است نفس را در عشق . در رامش است جانش :

عبودیت پیرایه اوست ، و اثبات ربوبیت سایه اوست . متلون است ؛ مفرد است ، مراقب است ؛ حاضر است ؛ ذاکر است ؛ تنایب است ؛ میورع است ؛ زاهد است ؛ عابد است ؛ صافی است ؛ صادق است ؛ مخلص است ؛

اواب است؛ آواه است. یاران را معین است. سوختگان را قرین است. بدرد دین شریف است. و در توکل بی نظیر است. و در ملک دل امیر است. مجاهد است بی کسل. و حجاب است بی امل. خوشدل است بی بصیرت. متوحد است. غریب و وحید است. محترق است.

اخلاقش کریم است، و لسانش لطیف است. خدوم است. رؤف است. رحیم است. از بلا بنگریزد. و چون ذوق معانسی دارد، در شهوات نیامیزد. چون غم عشق را شاید، شعله‌ای است از آتش استادان. مرید است و مراد است؛ که اگر این نبودی ظهور او نبودی. مرید در عبودیت مرید است، اما در ربوبیت مراد است. در ارادت آسایش نیست، و مرید را آسایش نیست. اما پیر آنگه به درجه شیخوخیت رسد که به هفت جوهر از جواهر طریق عالم و عامل شود.

**اول** در عبودیت بودن است در مرجع مهلکات، و موفق شدن به نظر منجیات. و مرد تمام نشود در طریق معرفت تا فتن ابلیس و حیل‌های او نشناسد، و حدیث نفس و مزخرفات او را نداند. چنانکه سیدالعالمین و خواجه قاب قوسین - صلوات الله و سلامه علیه - گفت: **من عرف نفسه فقد عرف ربه.**

و پیر عارف نبود چون آفات را نشناخته باشد. و آفات در آن کس باشد که از آفات رسته باشد. و اگر چه آفات بیش از ستاره آسمان و ریگ بیابان و قطره‌های باران و موی پشت جانوران است، اما آنچه در قدر و سع باشد در آن کلماتی چند گفته آید که طالبان را فایده باشد. انشاء الله تعالی.

اما از جمله غلط‌های این قوم آن است که خود رای و معجب به نفس خویش باشند. و اقتدا به هیچ پیر نکنند. و چنین گویند که ما را استاد با خویش است. دارند ولیکن ابلیس. چنانکه گفت: **من لم یکن له استاد، فاستاده الشیطان.**

و از غلط‌های دیگر آن است که علم شریعت نخوانند، و آموختن آن



ننگ دانند . و گویند که علم شریعت زحمت راه است . و از فضولی ندانند که نمی دانند .

و از غلط‌های دیگر آن است که آداب نگه ندارند در جمیع احوال ، و حرکاتشان جمله در قبایح باشد . و چنین دانند که رسیده‌اند ، لیکن به نار و سقر .

و غلطی دیگر آن است که رواتب و نوافل بگذارند ، و بکسلان خوی کنند ، و متعبدان را طعن زنند و گویند که عابد ناتمام است . او افکنده نفس است . و خبر ندارند که هفت جوهر می‌باید ، که تا آن حاصل نشود مرد عارف نبود .

**اول** بدانند که رفتن راه ربوبیت بر عبودیت است و کیفیت آن .

**دوم** در تهذیب طریق و طهارت آن و معرفت غلطات آن و کیفیت نجات از آن .

**سوم** در همه علوم شرع رسیدن ، و حقایق آن بجای آوردن به نیکوئی علم و عمل .

**چهارم** علم معرفت در یافتن و بصیر شدن در آن .

**پنجم** علم حالات و احکام آن بدانستن .

**ششم** علم مکاشفات و حقایق آن فهم کردن .

**هفتم** به سر مشاهده رسیدن و در بحار توحید غوص کردن . بعد از آن در احکام و حدود معارف متمکن شدن .

هر که این هفت معنی در وی پیدا شود ، پیری را شاید و تواند کرد . که پیری میراث حق است ، که در آن خود را به مریدان نماید . خلیفه الله است که از روی خویش حیات افزایش دهد . او متأدب است به آداب حق . عالم است به تعلیم حق . عامل است به امر حق . در عشق مونس است ، و در توحید یگانه ، و در معرفت راسخ .

مرغان ارادت را آشیانه است . بروج سیارگان آسمان علم است . نورمقتبسان شعله بیابان است . قدوة طالبان مشاهده است . بمفتاح خزینة مکاشفه است . جوهر صدق است که بر مرید خاص و عام است . آنکس را که بخرد بخزندش ، و آنرا که براند برانندش .

### وسئل ایضا عن آفات الطريق وغلطاته.

فاجاب وقال : اعلمو! خلصکم الله عن محن الصوفیة التي نودی الی الصلوة - غلط و آفات طریق بیش از آن است که گفته اند . و شمار آن به عدد انفاس رهروان است ، که در هر یک نفس غلطی است ، چنان که در هر نفسی رشدی و اهتدائی است . و بر اشتباه آن واقف نشود ، الا عالمی ربانی که از غیب مختبر باشد . و آن غلط هایکی آن است که طیبیت های فراخ کنند ، و گویند که این انبساط است ، و آن هذیان باشد ، از آنکه انبساط حسن آداب است .

و دیگر آفت آن باشد که از حرام و شبهات باک ندارند ، و گویند حلال و حرام نارسیده است . و اگر در یگانگی همه یکی است ، این گفتن شان از جاهلیت است و نداشتن اختیار و امتحان ، که بنده ممتحن است و مکلف از حق بر جمیع معاملات .

و مهین غلط هاشان آن است که بازنان و امردان بنشینند و مباشر یکدیگر باشند ، و خود را بی زیان دانند . بلی ، عشق به هر محلی که فرود آید در حالت مشاهدت شهوت را ببرد . چون در همه وجود رهرو از بشریت هیچ نماند ، در مجالس عشاق حق نشستن او را مسلم باشد . و جماعتی از کفر مستحل خمر باشند ، و گویند مرکب ما است . شوم حالی است که آن را حاجت به آبی تلخ باشد ، که مستی مردان از مشاهده جمال الله باشد که شور از جان عاشقان بر آرد .

و از غلط هاشان یکی آن است که هر فرایضی که حق - سبحانه و تعالی - واجب کرده است بر بندگان آنرا فروگذارند ، چون نماز و روزه و زکوة و صدقه و امثال آن . و چنان نمایند از خود که مامخصوصیم بر حریت ، و عبودیت از آن

غیر ما است .

و دیگر غلطشان آن است که در عبودیت نبوده‌اند ، و دم از ربوبیت زنند . ربوبیت حالت سکر است ، و عبودیت حالت صحو . تا در این جهانند ، از این هردو ناگزیر است عارفانرا . هر گاه که سکر در آید : **لا تقربوا الصلوة وانتم سكارى**، (۱) و هر گاه که صحو در آید : **لن يستنكف المسيح ان یکون عبدالله ولا الملائكة المقربون** (۲) نشان ایشان است .

و از غلط هاشان آن است که وضو و طهارت و غسل جنابت مهمل دارند ، و گویند ما وضوء ازل داریم . دارند ولی جنابت ازل ، که به همهٔ بحار عالم پاك نشوند . چنانکه مهتر عالم و برگزیدهٔ بنی آدم علیه الصلوة و السلام گفت : **لو اغتسل اللواطى بماء البحور لایاتى يوم القيامة الاجنباء** . زیرا که قدس طهارت صفت الله است ، و پاکان مقدس را دوست دارد : **ان الله يحب التوابين و يحب المتطهرين** (۳) .

و از دیگر غلط هاشان آن است که سخن چین باشند ، و آن را بی‌میزان شرع باز گویند . و آنرا بر خود بندند و بامزخرفات و طامات بیامیزند ، و یکدیگر را بدان سخنان معزول کنند . شیاطین یکدیگرند ، و هذیان از شیطان به تلقف بستانند ، و ویرا متابع شوند ، که حق - جل و عز - چنین گفت : **شیاطین الانس والجن** (۴)

و معظم غلط هاشان آن است که اگر طریق صواب در پیش ایشان نهی ، قبول نکنند ، و از طبع و هوا دست ندارند ؛ و گویند ما از یاران و پدران و ائمه کفر دیدیم . و موافق آیند با آن کافران که گفتند : **انا وجدنا آباءنا على امة و انا على آثارهم مقتدون** . (۵)

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| ۱- سورة نساء ، آیه: ۴۳ .  | ۲- سورة نساء آیه: ۱۷۲ .    |
| ۳- سورة بقره ، آیه: ۲۲۲ . | ۴- سورة انعام ، آیه: ۱۱۲ . |
| ۵- سورة زخرف آیه: ۲۳ .    |                            |

و از غلط هاشان آن است که گویند هر چه در ازل بوده است مانتوانیم گردانید ، و به قصد مانع‌بیر و تبدیل در آن نتوان کرد . و بدین سخن راه هوا خوش خوش روند ، و سخنشان راست و فعلشان زشت بود . حجت بر ایشان آن است که در وقت زخم و بلا بگریزند . اگر قولشان باینیت برابر بودی ، همه از امر ازل دانستندی . چرا بعضی را به پسندند و بعضی را نه ؟ **نؤمن ببعض ونکفر ببعض (۱)** پیشه ایشان است . و ایشان را در این گفتگو اسقاط معاملات مقصود است ، و اختیار لذات و شهوات دنیا و بطلان دین ، و آن بطنان مذهب دهریان است . که هر که این سخن گوید ، رأیش میل به مذهب دهریان می کند .

**نعوذ بالله من مذهبهم .**

و از غلط هاشان آن است که به اباحت مشغول باشند . و گویند فاعل این حرکات همه حق است ؛ ما را در این میانه هیچ دست نیست . و بدین رخصت محرمات را مستحل باشند . و زود زود سر به کافری بر آرند . چنین است ؛ فاعل و خالق افعال همه موجودات حق است ، و آفریننده مستحسنات و مستقبحات اوست . لیکن آنرا که در ازل به رضای قدم پیسندید ، محمود افعال است . و آنرا که در سخط ازل به هاویۀ ضلالت انداخت ، مذموم افعال است . قوله تعالی ۱ عز وجل : **من یهدی الله فهو المهدی ومن یضل فاولئک هم الخاسرون (۲)** .

و از غلط هاشان آن است که گویند همه خود اوست . و بدین همه گفتن جزویات متفرق حادث از ذات خواهند . و به رمز یکدیگر را گویند که ما خود اوئیم . پس مر آن کافران را صد هزار خدای باشند ، و حق سبحانه از جمع و تفرقه محدثات منزله است . و احدی است که جز او را راه نیست . طول نپذیرد ، و متلون نشود . بدین قول کافرند . نه خود را دانند و نه حق را ، که اگر کسی حق بودی کی فنا شدی .

و قومی را غلط در روح است . و اینها در روح غلط ندارند ، اما در جسم غلط کنند . آنها گویند که روح از ذوات است . مذهب نصاری دارند ؛ اخزاهم الله . و قومی دیگر گویند که روح خاص از وجود اوست ، و روح عام آفریده اوست . و این خیال محال است ، که وجود قدیم در حد آید و در ظرف گنجد . و نزدیک است این مذهب به تناسخ . قاتلهم الله .

و غلط دیگر ضعفها را است که در عالم خیالات باشند ، و تمثیلات بینند و پندارند که آن کشف است ، وذات و صفات حق را مانند نهند . متهم اند و خیال پرست . نعوذ بالله من شوم خاطره هم .

و از غلط هاشان آن است که اولیا را بر انبیا تفضیل نهند ، یا برابر دارند ؛ قد کفروا بذلك . این خاطری فاسد است . و قولشان در این آن است که می گویند حال نبی با واسطه است و حال ولی بی واسطه . از بی فهمی در غایت جهل بود این سخن ، که الهام و حدیث و مناجات انبیا راست بردوام . و نیز بروحی و رسالت جبرئیل - عَلَيْهِ السَّلَام - و ارسال کتب مخصوص اند . و حالت نبی از ورای طور ارواح است در صرف قدس . و حالت ولی غالباً بین الارواح و الاشباح است . و آنکس داند که او را بوده است .

و دیگر غلطشان آن است که جماعتی از ایشان دعوی رؤیت کنند به چشم سر . و آن در دنیا مستحیل نیست ، ولیکن سنت بر این رفته است . و گروهی کشف عیان از کشف بیان باز ندانند ، و توهم کنند که آنچه می بینیم آن خود به چشم باز دیده سر است ، ولیکن از غایت خامی ندانند . و در سنت از رسول - صلی الله علیه و سلم - آمده است که ابلیس میان آسمان و زمین بر عرشی نشیند ، و نفس خود را بر جماعتی از عوام عرض کند تا ایشان را گمراه کند ، و به همه کاری [بکشاند] . هر چه از آن نشان دهند حق نه آن است ، بلکه حق بی نشان است . و غلط دیگرشان آن است که گروهی از ایشان نوری چند بینند از انوار مخلوقات ، و پندارند که آن نور حق است ، و تعلق به ذات او دارد . این خطاست ،

که او موصوف است به نور، لیکن نور او هدایت است، و معرفت و توحید است و ارشاد. و این نور و ظلمت که ایشان گویند حق از آن منزّه است. اما حق را انوار است و راء این همه، ولیکن از خیال بیرون است. و اگر به مثل از جلال نور خویش، به مقداری که آن حق داند و در حدود و چند و چون نیاید، بر کون تجلی کند، موجودات محترق شود.

او بدیع است به هر حال. و نور جلالش قدیم است، و روح ناطقه که روح جلالی است، قدسی بی ربانی، بدان نور تجلی مصفی است؛ و هر چه بیند بدان بیند، و بدان داند، و بدان گوید، و بدان شنود، و بدان گیرد. و در قرآن مجید بر این مثل است الله را - سبحانه و تعالی - چنانکه گفت:

#### الله نور السموات والارض (۱).

و دیگر غلطشان آن است که چون ملازم شوند بر افعال اهل ضلال، و چون مدتی برآید، نتوانند که از آن بیرون آیند، از غلبه ریا و نظر اغیار؛ که چون مدعی بود و مدتی بر این طریق رفته، و خلق او را بدان نهج دیده، و او را بستهاده، چون او اسیر نفس و ریاست، بر آن طریق کفر بر خود پسندد، و ننگ دارد که با طریق صواب آید، تابدین خیانت از چشم خلق نیفتد؛ که چون به شرع رسول - ﷺ - درآید، مزدوریش باید کرد. و این ظالم را شکوهی عظیم باشد. و احکام شرع ثقلی دارد، و نفس در آن حقیر می شود. و این صاحب دولتان از غایت محبتی که دارند، کلفت تکلیف از ایشان برخاسته که بار شرع باری گران است: **وانها لکبيرة الاعلی الخاشعین (۲).**

و این قدر که گفته شد از غلط های این قوم غلطی چند است در اصول دین که دین به آن ویران شود. اما غلط ها که در فروع افتد نموداری از آن پیدا کنیم تاراه راست از گمراهی در این طریق در وقتی چنین پیدا شود - انشاء الله تعالی وحده.

و اما از غلط ها که در فروع افتد یکی آن است که توانگر را بردریش  
تفضیل نهند، و ندانند که خداوند عالم فقر و مجرد رهروان خود را اختیار کرد،  
و فرمود: **والله خير و ابقي** (۱). و نیز بستود صادقان را، و گفت:  
**للفقراء الدين احصوا** (۲). و مهتر فرزندان آدم و برگزیده عالم محمد  
مصطفی صلی الله علیه و آله خود را و امت خود را فقر برگزید، و دنیا و حطام او بگذاشت،  
و گفت که: **الفقر فخری** (۳).

و دیگر غلطشان آنست که جماعتی خود را به نشان صوفیان بر آرند،  
و از حال ایشان بی خبر باشند، و به نامی و رسمی قناعت کنند. و در این صورت  
بعضی خود را به سالوسی و ناموسی بر آورند، و چیزی که ندارند می فروشند.  
**و ان الله لایهدی کید الخائنین** (۴).

و قومی کسب اختیار کنند و توکل را طعن زنند، و معلوم نکنند که توکل  
حال رسول الله صلی الله علیه و آله بوده است، و کسب سنت اوست. و توکل اقویا راست،  
و کسب ضعفارا. و بر مقام خویش آن کس که برسد و واقف شود، تقبیح و توبیخ  
دیگری نکند.

و قومی گویند آخرت به دنیا بهتر بدست آید که به درویشی. و بدان رخصت  
خود طلبند، تا به لذت و شهوت در افتند. معلوم باید کرد که به تجرید و تفرید بهتر  
ثواب توان یافت، که به علایق و عوایق.

و دیگر غلطشان آن است که چون تحمل اثقال ملامت و درویشی.  
نتوانند کرد و دخول کنند در توسع دنیا، و بدان رخصت و تأویل جویند. بلی،  
چون باخود بر نیابند، از غایت سالوسی تأویلها را سپر خویش سازند.  
و دیگر غلطشان آن است که چون ذکر مشایخ بزرگ بشنوند، و شرف

۱-سوره طه، آیه: ۷۳. ۲-سوره بقره، آیه: ۲۷۳.

۳- رجوع شود به: سفینه البحار چاپ نجف، ج ۲، ص ۳۷۸.

۴-سوره یوسف، آیه: ۵۲.

ایشان نزد خدای - عزوجل - و خلق فهم کنند ، بدان سبب به انواع مجاهده ایشان سعی کنند ، و مدتی دراز بمانند ، و هیچ حلاوتی از آن نیابند و به نزد حق تعالی آرامی نیابند ، و نیز از خلق حرمتی نبینند . و گردد مجاهدت برایشان بنشیند ، و همه خلق از ایشان بگریزند . زیرا که به حیل در آیند و به کسل بیرون شوند ، و ندانند که : **الله تعالی خصمهم فی ذلک** .

و دیگر غلطشان آن است که گروهی قصد طواف شهرهای مختلف کنند ، تا آنچه دیده باشند باز گویند ، و بدان جاه و حرمت بدست آورند . نه چنین بوده اند یاران که رفتند . رضی الله عنهم و سقی ارواحهم شراب الزلفه .

و دیگر غلطشان آن است که مال ببخشند و سخاوت اظهار کنند ، و سر به خادمی بر آورند ، تا بدان شیخ الشیوخی کنند . سادات ماضی - رحمة الله علیهم - جاه از پی مال فدا کردند ، و خود را به یاران وقف کردند ، و از راه عوض برخاستند ، که عوض در راه عاشقان بر عاشقان حرام است .

و دیگر غلطشان آن است که طایفه ای گویند ما مجردانیم ، و هر چه یابیم بکار بریم . و فرق نکنند میان حق و باطل و حلال و حرام . این حدیث کلید بطلان است که بدان در خزانه اباحت می گشایند .

و دیگر غلطشان آن است که جمعی از مفلسان ذکر کرامات این قوم کنند ، و می پندارند که آن به مجاهدت راست شود ، و ندانند که با مجاهدت استعداد کرامات باید و تأیید حق - جل جلاله . و چون چندی بر آن بر آید و چیزی از آن نیابند ، در کرامات اولیا طعن زنند . این نشان حماقت است ، نه نشان مجاهدت . که مجاهدت به حق موجب کرامات است . چرا که مجاهدت بر نهج شرع سبیل هدایات است .

و دیگر غلط آن است که گروهی خود را از بی علمی به ریاضت بسیار ضعیف کنند ، تا به حدی که از فرایض باز مانند ، و ندانند که مشایخ ریاضت را به تدریج کرده اند نه به تعجیل .



و دیگر غلط آنکه در زاهدی در کوهها و غارها بی حال و مقام مشایخ مشغول شوند. و ظنشان چنین باشد که از خلق بگریختند، و به ریاضت های مبرم ممارست کردند، و از شرنفس ایمن بیودند، و معلوم نکردند که از شرنفس ایمن نتوان بود هرگز. و در خلوت بی حال قوم نتوان نشست؛ و اگر نه، مرض و مالیخولیا بیش باشد که حال و کشف.

و دیگر غلط آن است که طایفه ای خود را اخصی کردند. پنداشتند که بدان از آفت شهوات باز رستند. ندانستند که شهوات نه در آلت است، بلکه شهوات در نهاد است، که تا تو هستی آن هست.

دیگر غلط آن است که قومی بی زاد و راحله در بادیه فرو رفتند، و خود را هلاک کردند. و ندانستند که مشایخ چون در بادیه رفتند، جانشان مرهون به عشق حق بود، و دلشان پر از توکل و یقین. و ایشان را گرسنگی و سیری و خراب و عمران یکی بود.

و دیگر غلطشان آن است که جماعتی به تکلف و تلبس مشغول شدند، و لباسهای مصبوغ و مرقعات الوان در پوشیدند، و در رباط ها بنشستند، و اشارت قوم بیاموختند؛ و پنداشتند که ایشان نیز صوفیانند. و سهوشان افتاد که به تحلی و تمنی صوفی بی بر نیاید، و روز قیامت حسرت و ندامت و نار و شتار بار آرد.

و دیگر غلط آن است که جماعتی از معلومات دنیا خزانه ها پر کنند از دراهم و دینار، و مباحث و مضاربت در آن می کنند، و سکون بدان وجه معلوم بدست آورند، و با آن همه در نماز در آیند و همه وقت روزه دارند، و خشیت و آب دیده اظهار کنند. و چنین گویند که معلوم بمباید تا عبادت بر نظام بماند، و دل پراکنده نباشد، و فارغ بماند. و توهم کنند که این حال خاصان است. بشن الظن هذا. چگونه باشد حقیقت عبودیت که با وی زهد نباشد؟ که تا از علایق و عوایق باز نبردازی، عبودیت از تو درست نیاید.

و دیگر غلط آن است که طایفه‌یی از طاماتیان رقص و بیت و سماع و دست زدن و جامه دریدن اختیار کنند ؛ و پندارند که چون آن حاصل آمد ایشان حال اولیا بیافتند. هیهات ! بدین مزورات مقامات نتوان یافت.

و دیگر غلط آن است که گروهی از جماعه آنها چنین گویند که : حقیقت اخلاص آن است که از رؤیت خلق جهان به یکبار بازماند ؛ و اگر نه اخلاص حاصل نشود . و ایشان این بدان خواهند که از روی ظاهر از خلق منقطع شوند ؛ و این وهم است . و اگر نه ، آنکه به اخلاص مخصوص است ، اگر همه کون با خلق به یکبار در چشم وی افتند ، چشم اخلاص وی از اغیار هیچ غباری نپذیرد .

و دیگر غلط آن است که جماعتی در حقیقت کلام نشنیدند . پنداشتند که فنا فنای بشریت است ، و به انواع صداع و سودا در افتادند . بعضی به ترك طعام و شراب بگفتند ، تا خود را نزار کردند ، و پنداشتند که فنا فنای حظ جهان است از حق در سر توحید ، و فنا در فناء فنا است .

هذه غلطاتهم فی الفروع التي استعملوها و قعوا فی مهلكة المتعبدین : عليهم ايضا فی سیر الحقایق غلطات : و اذا قعوا فیها احتجوا عن اسرار المقامات و حقیقة الحالات ، و سنبین بعضها . ان شاء الله وحده .

اما از غلطات که در سیر منازل افتد سالکان را بکسای بی حرقت است ، و نالش بی نازش ، و حضور بی قربت ، و انبساط بی حرمت ، و تواجد بی وجد ، و صحو بی سکر ، و حزن بی فرح ، و خوف بی رجا ، و رجای بی خوف ، و سماع بی آن دم ، و ارادت بی طلب ، و قبض بی بسط ، و استیحاş بی انس ، و ضحك بی بکا ، و طلعت بی حلاوت ، و مراقبت بی مکاشفه ، و خیال بعد الکشف ، و اشارت بی معرفت ، و التباس بی عشق ، و استغفار بی غرامت ، و توبه بی ندامت ، و فکر بی بشارت ، و گریه بی رشاشت ، و اختلاج بی وجد ، و نوم بی سهر ، و صبح بی سحر ، و طمس بی رمس ، و رقص بی هیجان ، و عشق

بی هیمان ، و رین بی زین ، و سلطنت بی محنت ، و عبودیت بی ربوبیت ، و عبرت بی غیرت ، و شوق بی تمنای مرگ ، و در بیابان وی رفتن بی اهب ، و اشتیاق بی ریحان ، و سماع بی الحان ، و نظر بر وجود امردان بی مشاهدۀ رحمان ، و مقام بی حال ، و حال بی وصال ، و عدم بی قدم ، و تساؤ بی سقم ، و قبول مستحسنات در ضمن مستقبحات . از جهت آنکه در سیر مقامات و استعمال معاملات چنانکه از مستحسنات فواید است از مستقبحات فواید است . هذۀ اشارة لا یعلمها الا اهل الاشارة . والسلام علی من اتبع الهدی .

### هذا سؤال عنه فیما یاتی ذکره .

مسألة : چه گویند رهروان حقیقت و سالکان طریقت در حال آن سیمرغ گرم قدم و آن روضه جنان کرم ابوالمغیث حسین بن منصور حلاج - قدس الله روحه العزیز - که چون محبوس بود ، نقل است از احوال او کہ هر روز از سرمستی شراب وحدت کلمۀ انا الحق بر زبانش برفتی ، و خبر است از آداب او کہ هر روزی با سیزده بند هزار رکعت نماز بگزاردی ؟ این دو حال متناقض بیان کنند تا فایده ای باشد . انشاء الله وحده .

### قال فی جوابه :

حسین - رضی الله عنه - از حق حظ خدای بستد ، و حق تعالی از حسین حظ بندگی بستد . کاس سکرش از شراب یکتائی پر بود . به لا یزال العبد یتقرب الی بالنوافل مستوفی شده بود .

### جواب دیگر :

چون عشق به چنگال قربت از سر محبت گریبان انسانیت بگرفت و به حقیقت وصل کشید ، دامن عبودیت در دست ربوبیت بماند .

### جواب دیگر :

چون بلبل صفات بر شمشاد جاننش نشست ، و به نطق ازلی در جهان

بشری انا الحق می سرود ، آن نه زبان حدثنی بود ، بلکه نواى عندلیب قدمی بود . وعاشقان را در این کلمه اعتبار از شجره انی انا الله (۱) موسی بود .

### جواب دیگر :

چون آفتاب تجلی از بام کبریا پیدا شد ، و خسرو روح او از خانه حدثان جدا گشت ، و در قرب قرب از سکر سکر در دایره تزییه در ستر ازلیت یکتا شد ، علم فرق کرد خدائی از بندگی ، زیرا که آفتاب احدیت در غیم فنا از عین بقا بر او پیدا شد .

### جواب دیگر :

سبب عبودیت حسین در ربوبیت آن بود که چنان که حسین به صفات حق ملتبس شدی در عبودیت حق و روش بر ربوبیت بی امتزاج لاهوت بسا ناسوت و اختلاط ناسوت با لاهوت بل به انفراد قدم از حدوث . تمت الاجوبة .

**فقال :** مقام الطاعات اکبر من مقام الکرامات . و قال الرضاء فی الحالات خصک فیک . و قال - رضی الله عنه - عن العباد اذا اصطفيهم فی الازل لنفسه ولا یبالی باعمالهم ، و رضی العباد عن الله - عزوجل - اذا اختاروا الله تعالی علی کل شیئی فی الازل باشارته علیهم : الست بربکم؟ قالوا : بلی (۲) . و قال صلوة العارفين طیران الارواح فی فضاء السرمديّة و صفاء الدیمومیة . و حرکاتهم روعان الطلب فی عالم الطرب . فاستقبلهم الکعبة ، استقامتهم فی الحال و نفی الجهات و نیاتهم تمکن القلوب فی الغیوب . و استفتاحهم التبری من کل شیئی سوی الله . و قراءتہم الحان الارواح فی قفص الاشباح و رکوعهم خفض اجنحة الهمّة فی بحار المنة . و سجودهم زوايد الحب فی مدارج القرب و رفع ایدیهم الخلق فی مرتع الشهود . و تشهدهم استخبار الجبروت و ادراك المشاهدات فی المكاشفات . و تکبیرهم تهذیب الادراك من الاشراك . و تسبیحهم ازدحام الذکر عن الفکر . و تسلیمهم خروج الروح عن ضیق الرسومات و الدخول فی الانبساط .

هذه كلمات صدرت عنه في حالة الوجد .

**و قال :** الفناء اقوى من البقاء ، لان الفناء فناء العبد في عين الوجود ،  
و البقاء بقاء العبد في حسن الوجود .

**و قال :** اللهمني ربي شيئا ليس الا غيبا .

**و قال :** في قوله عز وجل : **عفا الله عنك** . **قال :** هذا تعريف وليس به  
تعبير . انما اراد الله ان يعرفه دقائق المعاملات فالطف بقوله : **عفا الله عنك** .  
وايضا قال فيه : وقع العفو مقابلة الانتباه لما انتبهوا قبل التاديب الطف عليه الحق  
قبل التثريب .

و سئل عنه عن سير الاشباح في الهواء .

فاجاب و قال بالفارسية : عنقاي مغرب عشق را جناح معرفت در  
منزل ازل به مقرض تنزيه مقطوع گشت ، ووجود معاملات چنانكه كون طيران  
روح جلالی از حق به حق معدوم گشت . در آن مطاف سير در مكان چه خطر دارد .  
ووصف نفسه احد بعلم الظاهر في غيبته .

**فقال** في حق القائل : آنكه از بحار قدم جواهر علوم لايزالی در سلك  
حكمت كشيد ، و از راق خانه كبريا رحيق مختوم معرفت چشيد ، محفوظات  
مسطور رسم نزد خاطرش چه گذر كند . و آنكه بی عروس انس در عذب خانه  
وصال تماشا كند ، در وعد و وعيد از مدح و ذم خلق تبرا كند . صاحب هذيان  
را از نزد حق - عزوجل - ملامت است ، و در شرع رسول - صلى الله عليه وسلم -  
گرامت است . والله اعلم بالصواب .

قد تمت الرسالة في بيان غلطات الطريق بحمد الله العفيع وهو ولي التوفيق .

## فهرست اعلام

نام	صفحه	نام	صفحه
ابراهیم خلیل (ع)	۵۳-۸۴	شام	۶
ابوالفرج	۷-۱۰	شبلی	۵۴
ابوبکر واسطی	۵۴	شعیب (ع)	۵۴
آدم (ع)	۵۳	عراق	۶
اسماعیل (ع)	۵۳	غزنین	۶
ایوب (ع)	۵۴	غور	۶
بدخشان	۶	فرعون	۸۲
تبت	۶	ماوراءالنهر	۶-۷
ترکستان	۶-۷-۱۰	محمد (ص)	۱۱-۵۴-۶۰-۶۳-۸۷
چین	۶	منصور حلاج	۸۹-۹۴-۹۵-۹۶-۱۰۲
خراسان	۶-۷-۱۰	موسی (ع)	۱۰۰-۱۰۱
خضر (ع)	۸۳	نوح (ع)	۸۳-۱۰۱
داوود (ع)	۵۳	هژاد	۵۳
روم	۶	یحیی (ع)	۶
زکریا (ع)	۵۴	یعقوب (ع)	۵۴
زنگبار	۶	یوسف (ع)	۵۳
سری سقطی	۵۴	یونس (ع)	۱۵-۵۴
سند	۶		۵۴

## فهرست آیات واحاديث واخبار

نام	صفحه	نام	صفحه
الا ان حزب الله	٧٦	فالهمها فجورها و تقويها	٧٦
الست بربكم	١٠١	فى آخر الزمان لا يبقى	٦
القى السمع	٨٧	قل الروح من امر ربى	٦٥
الله نور السموات والارض	٩٥	كل امرئ ذى بال	١٠
ان ابراهيم كان امة	٨٨	كنت كمزا مخفيا	٦٣
ان الله يحب التوابين	٩٢	لا تقربوا الصلوة	٩٢
انا وجدنا آباءنا	٩٢	للفقراء الذين احصروا	٩٦
انزل من السماء ماء	٢٨	لن يستكف المسيح	٩٢
انظر الى الجبل	١٩	لايسعنى السموات والارض	١٠
انى انا الله	١٠١	لو اغتسل اللواطى	٩٢
انى برى مما تشركون	٨٤	ما يكون من نجوى	٨٦
انى ذاهب الى ربى	٨٣	من يهدى الله فهو المهتدى	٩٣
انى وجهت وجهى	٨٤	من عرف نفسه	٨٩-٧٥-٦٤
اولم تؤمن	٨٤	من لم يكن له استاد	٨٩
اختلاف العلماء رحمة	٨٧	نؤمن ببعض ونكفر ببعض	٩٣
ارنا الاشياء كماهى	١٦	والله خير وابقى	٩٦
الفقر فخرى	٩٦	وان الله لا يهدى	٩٦
القلوب بين الاصبعين	٦٩-٨٦	وانها لكبيرة الاعلى الخاشعين	٩٥
اولياى تحت قبابى	٦	ولا اقسم بالنفس اللوامة	٧٥
خلقت ييدى	٦٣	ولكن ليطمئن قلبى	٨٤
خلق الله تعالى آدم صورته	٦٣-١٩	هذا رب	٨٤
رب المشارق والمغرب	٧٨	هذا ربى	٨٣
سنريهم آياتنا	٦٤	يا ايتهالنفس المطمئنة	٧٥
شياطين الانس والجن	٩٢	يا ليتنى كنت معهم	٦
فاين ان يحملنها	٦٩		

